



香港中文大學年報

The Chinese University of Hong Kong Annual Report

2021-2022



目錄

Contents

2	校長前言 Foreword by the Vice-Chancellor and President	100	大學校董會屬下委員會職能簡述 Functions of Council Committees
8	關於中大 About CUHK	103	大學校董會屬下委員會成員 Membership of Council Committees
10	2021-2022 年度概覽 2021-2022 Highlights	106	2021至22年度大學校董會成員 出席會議紀錄 Attendance Record of Council Members in 2021-22
22	教育與學生體驗 Education and Student Experience	111	重要合約聲明 Statement of Contract of Significance
32	研究、創新與創業 Research, Innovation and Entrepreneurship	112	財務概況 Finance
46	社會責任 Social Responsibility	117	附錄 Appendices
56	多元共融 Diversity and Inclusion	118	學生與畢業生數字 Students and Graduates
62	大學校董會報告 Report of the Council	120	獎學金及經濟資助 Scholarships and Financial Aid for Students
74	管理與行政 Governance and Administration	121	教職員人數 Number of Staff
75	大學校董會成員更替 Movements of Council Members	122	研究資助及成果 Research Funding and Output
77	2021至22年度大學主管及高級人員 University Officers and Senior Staff 2021-22	123	圖書館統計數字 Library Statistics
79	2021至22年度研究所所長 Directors of Research Institutes 2021-22	124	捐贈者芳名錄 List of Donors
82	大學校董會成員履歷簡述 Brief Biographies of Council Members	127	校友 Alumni



校長前言

Foreword by the Vice-Chancellor and President

感謝您閱覽2021至2022年度之《香港中文大學年報》。

2021-22年是香港中文大學（中大）推出最新五年策略計劃後的首個學年。這一年來，大學積極落實計劃中的各項目標，包括在本港及以外地區開展多項具正面影響力的項目及協作計劃。其中，全港首個全校性校企合作旗艦項目「在學·在職計劃」正式啟動，讓學生的課堂學習及職場經驗充分融合，促進大學與業界合作培育本港人才，為學生、僱主和大學創造三贏局面。「力臻卓越，任重志遠」，中大務求在教育、研究、創新和社區參與方面追求至善，貢獻社會。

本學年的教學安排依然受到新冠疫情的影響，儘管大學在學年初期曾恢復面授課堂，惟2022年初第五波疫情來襲，大學須再次採取應急措施。過去一年，中大持續在保障學生安全和健康的前提下，致力為他們提供豐富多元的學習體

It is my great pleasure to present to you the 2021-2022 Annual Report of The Chinese University of Hong Kong (CUHK).

Entering the first year after the launch of our new five-year strategic plan, CUHK actively put its goals into action in 2021-22. The year saw the progressive implementation of major initiatives, as well as significant projects and partnerships in and outside Hong Kong to generate positive impact. Among these, the very successful launch of our flagship, university-wide, first-in-Hong Kong Co-operative Education Programme (Co-op@CUHK) was a particularly significant milestone. Combining classroom learning with work experience, the programme engages students, employers and the University in a seamless partnership to produce triple-win outcomes, and to support Hong Kong's talent development. Our commitment to "Excellence with Purpose and Responsibility" continues to serve as a beacon that guides our work on education, research, innovation and community outreach towards a bright horizon.

The pandemic continued to be the great disruptor in the 2021-22 academic year. We started the year celebrating our return to face-to-face learning and teaching, but the onset of Hong Kong's fifth COVID wave in early 2022 once again required our emergency response. Providing an enriching educational experience in a safe, healthy environment for students

驗。事實上，疫情為我們帶來改革傳統教育模式的契機。中大除了善用創新科技致力優化網上或混合模式授課的成效外，更持續推行與環太平洋大學聯盟合作開展、備受各地大學推崇的「網上學生交流計劃」，讓我們在疫情下保持高質素的教學。此外，為鼓勵學生把課本理論和知識與實際生活連結，大學提供多元化的體驗式學習機會，包括與社會上成功的企業家和創業者交流、提供實習機會等。我們深信，學生從實踐中學習有助促進跨學科思維及公民參與，這些寶貴的經驗將提升他們的技能，裝備好迎向未來挑戰。

2021-22年對中大而言是收穫豐富的一年。我們在世界大學排名中持續表現卓越，包括在QS世界大學排名中排行第三十八位，創下近十年最佳成績。此外，本年度中大首次參與泰晤士高等教育世界大學影響力排名，在眾多本地大學中獲得最高評分，彰顯了我們在履行社會責任及推動可持續發展的努力。以上佳績全賴中大成員的竭誠付出，我深表感激。

remained our primary focus, and we recognised the outbreak as a key driver of educational transformation. Through effective delivery of learning and teaching in online or hybrid mode for the majority of the year, alongside our innovative efforts to continue the internationally acclaimed Virtual Student Exchange Programme in collaboration with the Association of Pacific Rim Universities, we were able to maintain the highest standards of education despite pandemic disruptions. To encourage students to connect theory and knowledge learned in the classroom to real-world situations, we have developed a wide range of experiential learning opportunities, including internships and networking sessions with successful entrepreneurs and innovators in the community. This hands-on learning approach promotes interdisciplinary education and civic engagement, equipping students with invaluable experience and skills to propel them to become future-ready talent.

2021-22 was a rewarding year for CUHK in terms of our continued impressive performance in world university rankings. In particular, we attained a record-high global ranking of 38th in the prestigious QS World University Rankings, our best in over a decade. We also participated in the Times Higher Education Impact Rankings for the first time this year, achieving the highest total score among all participating institutions in Hong Kong, reflecting our passionate commitment to social responsibility and sustainable development. These impressive results are a testament to the dedication of the entire CUHK community, to whom I owe a debt of gratitude beyond words.



融入國家發展大局，有利香港的長期穩定和繁榮。中大致力培養大學成員的國民身份認同及對國家的自豪感。2022年7月1日，為紀念香港特別行政區成立二十五周年，中大於校園新建成的旗台舉行特別升旗典禮，慶祝香港回歸祖國四份一世紀。在其後的新學年開始，大學亦每周一次和在重大日子舉行升旗儀式。秉承大學提供優質通識教育的傳統，大學教務會在2021-22年度通過新增「認識中國」及「國家憲制秩序與香港」兩門設計嚴謹的本科通識課程，與其他相關活動及項目相輔相成，加深學生對祖國歷史、文化和發展的認識。

一直以來，中大致力推動研究和創新意念的轉化，讓社會受益。在香港特別行政區政府的InnoHK創新香港研發平台上，中大成立了六所涵蓋健康、生物醫學、機械人工程和人工智能領域的研究中心，透過推動創新及轉化研究，為香港的創科生態注入動力。

作為本港最早全面參與粵港澳大灣區發展的大學，中大持續積極推動區內的產學研協作。2021年10月，中大舉行「粵港澳大灣區發展論壇暨香港中文大學大灣區發展成果研討會」，慶祝我校進駐大灣區發展十五周年紀念，並為研究人員、決策者及業界領袖造就良好機會，共商香港在大灣區的發展藍圖，促進大灣區的創科和研究發展。論壇上，我們與多家大灣區機構簽訂七大重要合作協議，進一步擴闊中大在大灣區的發展網絡。香港中文大學與香港中文大學（深圳）亦於2021年展開加強夥伴關係的新篇

Hong Kong's integration into the nation's development will contribute to the long-term stability and prosperity of our city, and CUHK aspires to nurture a sense of national identity and national pride across the University community. The 25th anniversary of the Hong Kong Special Administrative Region gave the opening of our new flag podium on campus a special meaning, as we hosted a flag raising ceremony on 1 July 2022 to celebrate a quarter of a century since the resumption of China's exercise of sovereignty over Hong Kong. Starting from the next academic year, flag raising ceremonies will be held weekly and on major holidays as well.

Building on our renowned expertise in providing general education, the Senate approved two undergraduate courses in 2021-22, 'Understanding China' and 'Hong Kong in the Wider Constitutional Order'. Scheduled for introduction in the 2022-23 academic year, these meticulously designed courses will complement other existing initiatives in cultivating a holistic understanding of the country's history, culture and development across our student community.

Over many years, CUHK has been a leader in supporting the translation of research and innovation to tangible benefits for society. CUHK is honoured to host six InnoHK Centres under the HKSAR government's InnoHK initiative, which is designed to inject new vigour into the research and innovation ecosystem of our city by nurturing and enhancing innovative, translational research in health, biomedicine, robotics and artificial intelligence.

The first local university to establish a comprehensive presence in mainland China, CUHK celebrated its 15-year track record of education, research and engagement in the Guangdong-Hong Kong-Macao Greater Bay Area (GBA) at a special forum in October 2021. The forum gathered researchers, policymakers and industry leaders to discuss and contemplate the development of the innovation and research ecosystem of the GBA and consider Hong Kong's role in the development of this unique megalopolis. The event also saw the execution of seven new landmark agreements with partners across the GBA, representing key collaboration initiatives that will further expand our footprint in the mainland.

中大舉辦「粵港澳大灣區發展論壇暨香港中文大學大灣區發展成果研討會」，慶祝進駐粵港澳大灣區發展十五周年，並於會上與多家機構簽訂七份新的戰略合作夥伴協議，進一步鞏固香港在大灣區創新科技方面的地位。

CUHK unveiled seven new strategic partnerships that are set to strengthen Hong Kong's presence in the emerging innovation and technology ecosystem of the Guangdong-Hong Kong-Macao Greater Bay Area in a special forum to celebrate its 15-year presence in the GBA.

章，包括達成新的戰略合作框架協議，並成立專責委員會統籌兩校戰略性協作，深化兩個校區在教育、創新、研究和醫療領域的合作，並共同為香港中文大學在全國以至全球建立更鮮明統一的形象。

撰文之際，中大快要迎來創校六十周年紀念。我們正密鑼緊鼓籌備連串慶祝活動，廣邀大學同仁及世界各地的友好夥伴一同參與。在中國傳統文化中，六十年代表一個甲子循環的結束，並象徵新周期的開始。鑽禧校慶為大學締造寶貴機會，讓我們回顧中大數十載以來在推動全球學術發展所創下的輝煌成就，鼓勵我們砥礪前行，勇敢面對新時代的挑戰。

回首過去一年，每位中大員工和學生的不懈努力和專業精神、廣大校友對母校的殷切關懷、以及善長仁翁和社會各界對中大的堅定支持，使中大能在動盪多變的時代中開創新機，你們的支持令我深受感動。本年報記載了中大在此碩果豐收之年的部分重要成就，我誠邀各位細閱，並繼續支持中大履行使命，以社會公益為先，為本港、國家、以至全球作出貢獻。

香港中文大學校長
段崇智教授

2021-22 also marked a new chapter in the important partnership between CUHK and CUHK-Shenzhen. The two institutions brought their highly successful collaboration to the next level through the signing of a new Strategic Collaboration Framework Agreement that sets out plans to establish a strategic taskforce that will advance the construction of a nationally and globally leading higher education brand, as well as deep collaboration spanning education, innovation, research and medicine.

As I pen these words, we are anticipating the advent of the 60th anniversary of CUHK. A range of celebratory events involving the entire CUHK community and friends from four corners of the globe is waiting to unfold. In Chinese culture, turning 60 signifies the completion of a *jiazi* (甲子) and the birth of a new cycle. While the diamond jubilee gives us a good reason to reflect on our proud history of global academic leadership, it also presents us with a vital opportunity to sustain our momentum in contributing to the grand challenges of our time.

Taking stock of the past year, I owe my most sincere thanks to our committed staff and students, our passionate alumni, our generous donors and everyone else in the broader community for their unwavering support, without which we would not have been able to pivot quickly to new opportunities in what remain unsettled times. The following chapters in this Annual Report highlight the major achievements of CUHK in what was another remarkable year for us. I commend this report to you and I hope to have your continued support in our endeavours, so we can live up to our mission as a civic university and create a lasting impact in Hong Kong, across the nation and around the globe.

Professor Rocky S. Tuan

Vice-Chancellor and President

請掃描二維碼深入了解「中大·成就2022」。

Please scan here for more information about CUHK Achievements in 2022.



中文



English



關於中大

About CUHK

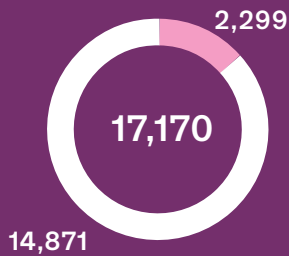
創校於
Since **1963** 年

校訓 Motto

博文約禮 Through Learning
and Temperance to Virtue

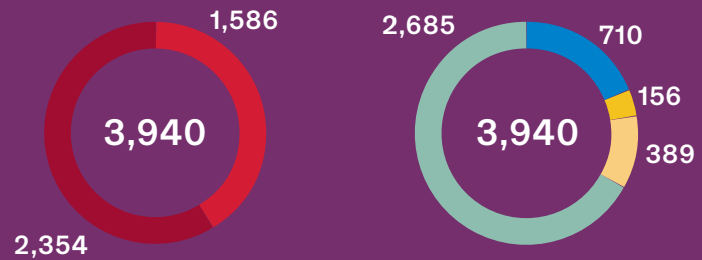
2021至2022年度學生人數* Student enrolment in 2021-2022*

本科生 UNDERGRADUATES



■ 本地生 Local
■ 非本地生 Non-local

研究生 POSTGRADUATES



■ 本地生 Local
■ 深造文憑 Postgraduate Diploma
■ 修課式碩士 Taught Master
■ 研究式碩士 Research Master
■ 研究式博士 Research Doctoral

*截至2021年12月31日；只計算政府資助課程，包括在其他院校就讀的中大外交換生，不包括在中大修讀學分的來校交換生
 *Figures as at 31 Dec 2021, including publicly-funded programmes only; outbound exchange students studying at other institutions are included, while exchange-in students studying for credits at CUHK are excluded

學院 Faculties

文學院 Faculty of Arts	法律學院 Faculty of Law
工商管理學院 Faculty of Business Administration	醫學院 Faculty of Medicine
教育學院 Faculty of Education	理學院 Faculty of Science
工程學院 Faculty of Engineering	社會科學院 Faculty of Social Science

研究所數目

Number of
Research Institutes

39

書院制度 The college system

香港中文大學是全港唯一設有書院制度的大學。所有全日制本科生都可選擇成為一所書院的一分子。書院提供眾多非形式的教育機會，與正規課程相輔相成，培養學生待人接物的技巧、文化品味、自信心和責任感。九所書院獨樹一幟，各具特色，匯聚起來，塑造了中大的精神面貌。

CUHK is the only university in Hong Kong that offers a college system. All full-time undergraduates are affiliated with one of the nine Colleges. College life offers a plethora of non-formal learning opportunities that complement the formal curriculum. This builds students' interpersonal skills and cultural sensitivity, as well as boosting their confidence and sense of social responsibility. Each College is distinctive, but together they shape the character of the University.

<p>新亞書院 New Asia College</p>  <p>成立年份 Founded in 1949</p>	<p>崇基學院 Chung Chi College</p>  <p>成立年份 Founded in 1951</p>	<p>聯合書院 United College</p>  <p>成立年份 Founded in 1956</p>	<p>逸夫書院 Shaw College</p>  <p>成立年份 Founded in 1986</p>	
<p>晨興書院 Morningside College</p>  <p>成立年份 Founded in 2006</p>	<p>善衡書院 S.H. Ho College</p>  <p>成立年份 Founded in 2006</p>	<p>敬文書院 CW Chu College</p>  <p>成立年份 Founded in 2007</p>	<p>伍宜孫書院 Wu Yee Sun College</p>  <p>成立年份 Founded in 2007</p>	<p>和聲書院 Lee Woo Sing College</p>  <p>成立年份 Founded in 2007</p>

全球校友網絡 Global alumni network



2021-2022

年度概覽 Highlights



年度重要成就

Major Achievements of the Year

大學排名續創新高

中大成員力臻卓越，任重志遠。過去一年，我們的努力得到回報，中大在國際大學排名中取得優異成績：在2022年QS世界大學排名位列全球第三十八位，創下近十年新高，在泰晤士高等教育（THE）2022年世界大學排名位列第四十九位，較前年躍升七位，首次躋身全球前五十名。在2022年泰晤士高等教育亞洲大學排名中，中大續居亞洲第七位。

中大致力提供優質教育及拓展跨學科研究，多個學科的全球排名均取得驕人成績。在2022年QS世界大學學科排名和2022年軟科世界一流學科排名中，有不少學科名列世界前五十位，體現中大在多個學術領域的領先地位。

中大在2021-22年度首次參與THE世界大學影響力排名，就大學推動聯合國十七項可持續發展目標（SDG）的表現作公開評選。在眾多參與排名的本地大學中，中大獲得最高總分，於SDG4「優質教育」範疇中排行第十；於SDG8「良好工作及經濟成長」範疇中排名第三十六位；於SDG16「和平、正義與強大機構」範疇中排名第八十一位。中大將繼續竭力履行社會責任，推動可持續發展，實踐《大學策略計劃2021-2025》中所訂立的目標。



請掃描二維碼深入了解中大的國際大學排名。

Please scan the QR code for more information about CUHK's performance in international university rankings.

Soaring to great heights

The University community's hard work in pursuing excellence with purpose and responsibility has certainly paid off, as shown by our exceptional results in international university rankings in the past year. In the 2022 QS World University Rankings, CUHK claimed the 38th position, representing the University's strongest performance in over a decade. In the Times Higher Education (THE) World University Rankings 2022, CUHK ranked 49, climbing seven spots from the previous year and breaking into the global top 50 for the first time. The University also maintained its position as 7th in Asia in the 2022 THE Asia University Rankings.

Committed to providing quality education and developing its research strength across disciplines, CUHK has also performed well in global rankings by academic subject. It featured in the world's top 50 in the 2022 QS World University Subject Rankings and ShanghaiRanking's Global Ranking of Academic Subjects in a large number of subjects. Such encouraging results exemplify the leading position that CUHK holds in a wide range of academic disciplines.

In 2021-22, CUHK participated for the first time in the THE Impact Rankings, which measure the contribution of universities against each of the 17 United Nations' Sustainable Development Goals (SDGs). We achieved the highest total score of any participating university in Hong Kong, ranked 10th globally for SDG4 – Quality Education, 36th for SDG8 – Decent Work and Economic Growth, and 81st for SDG16 – Peace, Justice & Strong Institutions, indicating our commitment to social responsibility and sustainable development as a key pillar of our 2021-2025 Strategic Plan.

★★38★★

QS 世界大學排名
QS World University Rankings

★★11★★

QS 亞洲大學排名
QS Asia University Rankings

★★49★★

泰晤士高等教育世界大學排名
THE World University Rankings

★★7★★

泰晤士高等教育亞洲大學排名
THE Asia University Rankings

★★100-200★★

泰晤士高等教育世界大學影響力排名
THE Impact Rankings

全港首創校企合作教育計劃

中大推出嶄新旗艦式校企合作教育項目「在學·在職計劃」，結合工作與學習，銜接課堂教學與廿一世紀的職場需求。

「在學·在職計劃」為全港大學首創，歡迎三年級及四年級學生報名參加。計劃內容設計相當嚴謹，提供兩個橫跨整個學期的預備課程，再配合多元化的培訓活動，讓學生在跨國及本地企業、初創公司、非牟利機構或政府團體參與歷時六至八個月的全職工作實習前作好準備。

「在學·在職計劃」自2021年9月起接受報名，獲得八大學院全力支持，吸引逾一百名學生參與，共連繫了超過六十家各行各業的企業合作夥伴，反應非常熱烈。展望未來，計劃將推展至粵港澳大灣區及全球市場，以尋找更多與海外業界夥伴合作的機會。

「在學·在職計劃」有效地融合大學教育和工作體驗，為社會培育對事業發展準備充足的青年人才，為學生、大學及僱主締造三贏局面。

Launch of Hong Kong's first university-wide co-operative education programme

CUHK formally launched its new co-operative education programme, Co-op@CUHK, a flagship work-integrated learning initiative designed to bridge the gap between classroom learning and the demands of the 21st-century workplace.

The first of its kind in Hong Kong, Co-op@CUHK is open to students in the penultimate and final years of their degrees. The programme is introduced by two preparatory courses taken across a semester and a wide range of capacity-building activities, before students undertake a paid, full-time, six- to eight-month work placement, in organisations that include major global companies with local operations, start-ups, non-profits and statutory bodies.

Since opening for applications in September 2021, Co-op@CUHK has secured committed support from Faculties. More than 100 students have joined the first intake, and more than 60 corporate partners from various sectors have signed on to the scheme. Looking ahead, CUHK is planning to expand the programme both to the Guangdong-Hong Kong-Macao Greater Bay Area and the global market.

Co-op@CUHK creates a triple win for students, the University and employers by meaningfully integrating tertiary education and workplace experience to deliver a pipeline of career-ready talent.



請掃描二維碼深入了解中大「在學·在職計劃」。

Please scan the QR code for more information about Co-op@CUHK.





全力推動科研創新

中大成立六所涵蓋健康、生物醫學、機械人工程和人工智能領域的研究中心，進駐由香港特區政府推展的重點項目InnoHK創新香港研發平台，為本港的科研創新作出貢獻。六所研究中心設於香港科學園，結合中大與全球知名學府的尖端研究智慧，致力將大學的國際級研究成果轉化為社會所用，造福本港、國家以至全球社會，助力香港成為國際創科中心，並加速大灣區迅速發展的創科生態圈與全球接軌。

六所研究中心分別為：

Health@InnoHK

- 神經肌肉骨骼再生醫學中心
- 創新診斷科技中心
- 香港微生物菌群創新中心

AIR@InnoHK

- 博智感知交互研究中心
- 香港物流機械人研究中心
- 醫療機械人創新技術中心

Powering the innovation agenda

In a major contribution to Hong Kong's innovation agenda, CUHK has established six InnoHK Centres covering health, biomedicine, robotics and artificial intelligence. Located at the Hong Kong Science Park and established under the Hong Kong government's InnoHK initiative, the centres combine expertise from CUHK and prestigious partner universities to generate translational impact on a local, national and global scale through the development of new products and novel solutions. They are set to position Hong Kong as a global powerhouse of innovation, connecting the world with the rapidly emerging research and innovation ecosystem of the Greater Bay Area.

The six research centres are:

Health@InnoHK

- Centre for Neuromusculoskeletal Restorative Medicine
- Centre for Novostics
- Microbiota I-Center

AIR@InnoHK

- Centre for Perceptual and Interactive Intelligence
- Hong Kong Centre for Logistics Robotics
- Multi-Scale Medical Robotics Centre



請掃描二維碼深入了解中大InnoHK研究中心。

Please scan the QR code for more information about CUHK InnoHK Centres.

扎根祖國

中大慶祝進駐大灣區發展十五周年，推出一系列嶄新舉措及協作項目，積極推動國家高等教育及研究發展。

Strengthening our foothold in mainland China

Celebrating its 15-year presence in the Guangdong-Hong Kong-Macao Greater Bay Area (GBA) in 2021-22, CUHK has rolled out many new initiatives and collaborations to foster the development of higher education and the research ecosystem of our country.

2021-9

與上海人工智能實驗室共同成立「中大人工智能交叉學科研究所」

Establishment of the CUHK Interdisciplinary Artificial Intelligence Research Institute with the Shanghai Artificial Intelligence Laboratory



2021-12

與香港中文大學(深圳)簽署戰略合作框架協議

Signing of a new Strategic Collaboration Framework Agreement with CUHK-Shenzhen



2022-7

「香港特別行政區成立25周年升旗儀式」

A flag-raising ceremony to celebrate the 25th anniversary of the establishment of the Hong Kong Special Administrative Region



2021-9

與清華大學及中國物理學會聯合舉辦「楊振寧先生學術思想研討會」

Forum on the Academic Contributions of Professor Yang Chen Ning in collaboration with Tsinghua University and the Chinese Physical Society



2021-10

「粵港澳大灣區發展論壇暨香港中文大學大灣區發展成果研究會」

Forum on GBA Developments and Output Showcase of CUHK



2022-5

與浙江大學共同成立「浙江大學—香港中文大學數字經濟聯合研究中心」

Establishment of The CUHK-Zhejiang University Joint Research Center for Digital Economy with Zhejiang University



2022-7

與上海楊浦區共同建設「香港中文大學上海中心」

Establishment of CUHK Shanghai Centre with Shanghai Yang Pu District Government



2022-7

「2022年大灣區科學論壇名師講堂」

2022 GBA Science Forum Distinguished Lectures





請掃描二維碼深入了解中大在內地的最新發展。
Please scan the QR code for more information about CUHK's mainland engagement.

碩果纍纍

The Fruits of Success

中大成員致力推動全球教育及研究，各個專業範疇的師生及校友憑藉出色表現，贏得國際稱譽，為大學發展寫下亮麗篇章。

CUHK's people have continued to make us proud as they gain recognition worldwide for their contributions to education and research. We salute the passionate commitment and outstanding performance of our staff, students and alumni from different disciplines who have made 2021-22 another bumper year for the University.



首位「皇家獎章」華人得主

First Chinese recipient of the Royal Medal

醫學院盧煜明教授榮獲2021年「皇家獎章」，以表揚他對推動生物科學知識進步的貢獻。「皇家獎章」由全球歷史最悠久的科學學院英國皇家學會頒發，盧教授是歷年來首位華人得主。盧教授及其團隊研發之唐氏綜合症無創檢測方法，每年讓全球數以百萬計孕婦受惠，是醫學界的重大突破。

Professor Dennis Lo Yuk-ming from the Faculty of Medicine received the Royal Medal 2021 for his achievements in biological sciences. He is the first Chinese scientist ever to receive this prestigious award from the Royal Society, the world's oldest scientific academy in continuous existence. Professor Lo and his research team have invented a ground-breaking non-invasive prenatal test for Down syndrome, benefiting millions of pregnant women worldwide every year.



信息論最高榮譽

Highest honour in information theory

電機及電子工程師學會向工程學院楊偉豪教授頒發2022年度「克勞德·香農獎」，表揚他在信息論研究的卓越貢獻，該獎項被視為信息論領域的最高榮譽，意義非凡。

Professor Raymond Yeung Wai-ho from the Faculty of Engineering was awarded the 2022 Claude E. Shannon Award by the Institute of Electrical and Electronics Engineers (IEEE) Information Theory Society. The award, the highest honour in the field, is a fine tribute to Professor Yeung's consistent, profound contributions to information theory.



詹姆斯·安德森 應用地理學榮譽勳章

CUHK geographer awarded AAG Wilbanks Prize

卓敏地理與資源管理學教授關美寶教授獲授「詹姆斯·安德森應用地理學榮譽勳章」，表揚她於應用地理學推動跨學科研究和範式轉移的貢獻。此勳章為美國地理學家協會應用地理學專業組的最高榮譽，關教授是首位華人及第三位女性得獎學者。

Professor Kwan Mei-po, Choh-Ming Li Professor of Geography and Resource Management, received the James R. Anderson Medal of Honor in Applied Geography for her multidisciplinary, paradigm-shifting contributions to applied geography. She is the first Chinese and the third female scholar to receive the highest honour bestowed by the Applied Geography Specialty Group of the American Association of Geographers.



物理學者創下佳績

Physicist receives 2022 Willis E. Lamb Award

中大科學院劉仁保教授獲頒2022年度「激光科學與量子光學蘭姆獎」，以表彰他在自旋退相干和量子傳感相關研究的開創性貢獻。劉教授今年亦獲美國光學學會選為2022年度會士，肯定了他非線性光學、量子光學及量子信息技術應用的貢獻。

Professor Liu Renbao of the Faculty of Science received the 2022 Willis E. Lamb Award for Laser Science and Quantum Optics in recognition of his seminal contributions to spin decoherence and quantum sensing. Professor Liu was also elected an Optica Fellow in 2022 for his original contributions to nonlinear and quantum optics, and their applications in quantum information technologies.



「希望之手」光耀全球

CUHK academic named Global Ageing Influencer 2021

工程學院湯啟宇教授在第九屆「亞太區護老創意獎」頒獎典禮中榮獲「2021全球護老創新最具影響力者」大獎，表彰他透過推動復康科技、計劃及服務，提升全球長者生活水平所作出的傑出成就。該頒獎禮等同亞太區「護老業界奧斯卡」，備受矚目。湯教授是復康機械手「希望之手」的發明人，更於中大成立全港首個生物醫學工程學系，貢獻殊深。

Professor Raymond Tong of the Faculty of Engineering, inventor of the "Hand of Hope" exoskeleton robotic hand for stroke rehabilitation, was honoured with the Global Ageing Influencers 2021 award at the 9th Asia Pacific Eldercare Innovations Awards Ceremony, commonly known as "the Oscars" of the region's eldercare industry, for his outstanding achievements in rehabilitation innovations, programmes and services that advance the standard of living for older adults globally. He has also made a distinguished contribution by establishing the first university Biomedical Engineering Department in Hong Kong, at CUHK.



腸胃科研專家獲頒殊榮

Gastroenterologist claims prestigious award

醫學院助理院長暨卓敏內科及藥物治療學講座教授于君教授榮獲中國工程院頒發第十四屆「光華工程科學獎」，表揚她在胃腸道腫瘤研究的成就。此兩年一度的獎項是中國工程科學技術及工程管理領域的最高榮譽。

Professor Yu Jun, Choh-Ming Li Professor of Medicine and Therapeutics and Assistant Dean of CUHK's Faculty of Medicine, received the 14th Guanghua Engineering Science and Technology Award from the Chinese Academy of Engineering for her distinguished achievements in gastrointestinal cancer studies. The biennial award is the most prestigious honour in Chinese engineering science and technology, and engineering management.

優秀青年學者屢獲嘉獎

Rising stars on the cusp of greatness

多位來自不同專業範疇的中大青年學者展現優厚潛質，憑藉出色研究表現，獲國際專業機構頒贈榮銜。

工程學院盧怡君教授獲騰訊基金會頒發2021年「科學探索獎」，成為本年度三位香港區得獎人之一。盧教授為中大優秀的青年學者，在能源環保領域擁有卓越科研成果。

理學院劉琳教授以創新方法推進太空大地測量學發展的傑出貢獻，獲美國地球物理聯盟頒發2021年度John Wahr Early Career Award，是首位香港學者獲頒此榮譽。貴為已故著名地球物理學家John Wahr教授的得意門生，能獲授以恩師命名的獎項，劉教授與有榮焉。

崇基學院神學院黃慧賢教授憑藉項目「基進社會運動與普世教會網絡：分析香港殖民時期（1960至90年代）三個基督教非政府機構」，獲研究資助局頒發「傑出青年學者獎」，以嘉許她對跨國基督教歷史研究領域的貢獻。黃教授的研究分析跨國普世教會網絡對香港殖民時代社會運動的影響。

中大五位年輕科學家獲頒國家自然科學基金2021年度「國家優秀青年科學基金」，數目為歷年之最。基金支持在基礎研究方面取得佳績的年輕學者，在其自選的研究方向進一步開展創新研究，藉此培育有望進入世界科技前沿的優秀學術人才。

Promising faculty members from various disciplines demonstrated their capacity for exceptional work in their respective fields, earning recognition from esteemed professional organisations.

Professor Lu Yi-chun from the Faculty of Engineering became one of the three young scholars from Hong Kong to be awarded the Explorer Prize 2021 by the Tencent Foundation, in recognition of her pioneering achievements in the field of energy and environmental protection.

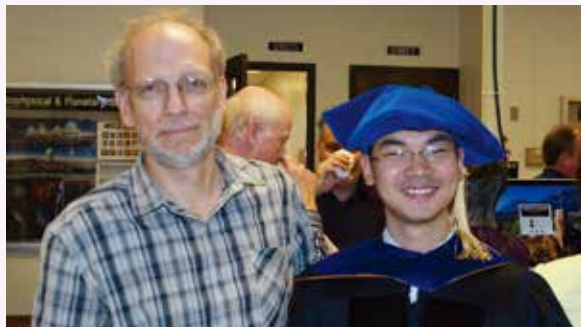
Professor Liu Lin from the Faculty of Science received the 2021 John Wahr Early Career Award from the American Geophysical Union for making significant advances in space geodesy innovation. He is the first in Hong Kong to receive this honour, which is named after his former academic advisor, the late geophysicist Professor John Wahr.

Professor Christina Wong Wai-yin at the Chung Chi College Divinity School received the 2021 Early Career Award from the Research Grants Council in recognition of her outstanding achievements in researching the transnational history of Christianity. Her award-winning project, "Radical social movements and networked ecumenism: an analysis of three Christian NGOs in colonial Hong Kong, 1960s-1990s", delves into how transnational ecumenical networks established and supported social movements in colonial Hong Kong.

A record five young researchers from CUHK were given grants by China's Excellent Young Scientists Fund 2022, which aims to help young scientists from Hong Kong and Macao who have made significant achievements in basic research to further their research in areas of their own choosing, in order to foster intellectual development in academics.



盧怡君教授
Professor Lu Yi-chun



劉琳教授 (右) 及著名地球物理學家John Wahr教授
Professor Liu Lin (right) and the world renowned Professor John Wahr



黃慧賢教授
Professor Christina
Wong Wai-yin



(由左至右) 地球系統科學課程陳衍佐教授、物理學系路新慧教授、機械與自動化工程學系副教授任偉教授、經濟學系何暉教授、內科及藥物治療學系高浩醫生

(from left to right) Professor Tan Yen-joe, Earth System Science Programme; Professor Lu Xinhui, Department of Physics; Professor Ren Wei, Department of Mechanical and Automation Engineering; Professor He Wei, Department of Economics; Dr Ko Ho, Department of Medicine and Therapeutics





划艇隊勇奪錦標

Rowing team crowned champion

中大划艇隊於「成龍挑戰盃2021年全港大學賽艇錦標賽」勇奪男子及女子總冠軍，第二十次奪得全場總冠軍。划艇隊於各單項賽事囊括兩冠六亞三季共十一個獎項。歷年來，中大曾創下連續十七年奪得全場總冠軍的紀錄，成績斐然。

CUHK's Rowing Team won the men's and women's overall championships, and the overall championship for the 20th time, at the Jackie Chan Challenge Cup Hong Kong Universities Rowing Championships 2021. The team achieved outstanding results in individual events, sweeping up a total of 11 medals: two gold, six silver, and three bronze. The team also holds the magnificent record of winning the overall championship for 17 consecutive years.



機械人大賽摘桂

Victories in robotics contests

工程學院機械人團隊於「2022年全港大專生機械人大賽」再度奪冠，並獲得「最佳團隊精神獎」。冠軍隊伍「黃金入球」代表香港出戰於印度新德里以線上形式舉行之「2022年亞太廣播聯盟機械人大賽」。賽事雲集十二個國家及地區共十三支大專院校勁旅。中大團隊力壓強隊，為香港奪得金牌寶座，足見中大學生的頑強鬥志，以及大學的高水平機械人科技。

The robotics team of the Faculty of Engineering, Golden Striker, was crowned Champion in the Robocon Hong Kong Contest for the second year in a row, also bringing home the Best Team Spirit Award. It won the opportunity to represent Hong Kong at the ABU Asia-Pacific Robot Contest 2022, held online from New Delhi in August 2022, where it competed against 13 winning teams from 12 countries and territories across the Asia-Pacific region and clinched the Grand Prix Award. The accomplishment reflects CUHK's excellence in robotics as well as the tenacity of its students.

優異生獲頒獎學金

Outstanding students granted prestigious scholarships

李約瑟科技與文明基金會向應屆中大物理系畢業生郭逸朗頒發2022年「李約瑟博士獎學金」，以肯定其優異學術成績及人文素養。郭同學是該獎學金重新啟動後首位得主，將赴英國劍橋大學修讀應用數學及理論物理博士課程。此外，基金會亦向三位傑出中大生頒發「李約瑟優秀學生獎學金」，支持他們到英國、美國及瑞士的頂尖大學攻讀博士學位。

Jack Kwok Yat-long, BSc graduate in Physics, became the first student in 2022 to receive the Joseph Needham PhD Fellowship since its relaunch for his excellent academic performance and commitment to humanity. He will pursue his doctoral studies in Applied Mathematics and Theoretical Physics at the University of Cambridge. The Joseph Needham Foundation for Science & Civilisation also acknowledged the talent of three outstanding students from CUHK through the 2022 Joseph Needham Merit Scholarship Programme. The selected candidates will further their studies at reputable universities in the United Kingdom, the United States and Switzerland.



中大「環太平洋大學聯盟」 網上學生交流計劃獲高度讚揚

CUHK-led APRU Virtual Student Exchange Programme earns acclaim

中大透過「環太平洋大學聯盟」(APRU) 倡導之「網上學生交流計劃」(VSE) 入圍「2021年度泰晤士高等教育亞洲大獎」的「年度國際戰略獎」，並獲「高度讚揚」榮譽。

APRU是由太平洋沿岸地區六十家頂尖院校組成之網絡。因應新冠肺炎疫情下全球旅遊受限制，中大於2020年透過APRU推出VSE，集合網絡院校的力量，提供不同學科的網上學術課程，以及涵蓋文化融合、社交技巧、領導培訓和職涯發展等主題的聯課活動，為全球學生提供全面的網上學生交流體驗。

計劃開展一年多以來，已獲來自十六個國家或地區共三十七所夥伴院校參與，並為聯盟學生舉辦超過五百五十個網上學術課程及七十五個聯課活動。

VSE將持續因應國際教育環境的變化，適時調整，以迎合疫後世代之學習需要，成為全球學生交流的重要一環。

The Association of Pacific Rim Universities (APRU) Virtual Student Exchange (VSE) programme, conceptualised and managed by CUHK, was selected as a finalist and "Highly Commended" entry for International Strategy of the Year at the Times Higher Education (THE) Awards Asia 2021.

Launched in 2020 under the auspices of APRU, a network of more than 60 leading universities across the Pacific Rim, the VSE was developed in response to the disruptions to global travel caused by the COVID-19 pandemic. CUHK envisioned it as a holistic virtual student exchange experience that offers online courses in a wide variety of academic disciplines, complemented by co-curricular initiatives spanning cultural immersion, social skills, and leadership and career development.

In just over a year, the VSE has offered more than 550 online academic courses and 75 co-curricular programmes to students across the APRU network. 37 APRU member universities in 16 countries or regions have participated in the VSE.

The VSE will remain an integral part of international student exchange and evolve with the ever-changing landscape of global education in a post-pandemic world.







教育與學生體驗

Education and Student Experience

中大是孕育未來全球領袖的搖籃，透過提供豐富的學習體驗，裝備新一代成為富責任感的世界公民，實現大學長久以來的願景。

CUHK prides itself in being a cradle for future-ready talent. Providing students with a rewarding learning experience in order to nurture new generations of responsible global citizens forms the bedrock of the University's mission.

新常態下的優質教學

Exemplary education in the new normal

新冠肺炎肆虐全球，為大學帶來重大挑戰。中大投放大量資源提升學生的學習果效及體驗，採取混合教學模式，結合實體及實時網上教學活動，既保障師生的安全和健康，亦在疫情的嚴峻挑戰下維持卓越的教學水平。

根據大學教育資助委員會發表之報告，學生對於中大的教學質素、學習體驗與環境皆表示滿意。學生對大學的肯定，引證大學即使面對複雜多變的全球環境，依然能夠秉持追求卓越教學的理念，為學生提供優秀的學習體驗。

The emergence of the COVID-19 pandemic sparked massive disruption across the planet and had a major impact on the operations of universities around the world. CUHK invested significant resources in developing its capacity in hybrid learning and teaching, combining face-to-face delivery and real-time online academic activities. This was essential to safeguard the health and safety of the University community, but it did not come at the expense of academic excellence.

According to a report issued by the University Grants Committee, CUHK's students were generally satisfied with the quality of their teaching, the learning experience and the environment at CUHK. Student satisfaction is a testament to our capacity to fulfil our mission of delivering a world-class educational experience, even in times of uncertainty and global upheaval.

新設課程

New programmes on offer

為配合市場趨勢及未來社會發展需要，大學於2021-22年度開設以下嶄新課程：

CUHK was pleased to introduce the following new programmes in 2021-22 in response to market demands and the needs of society:

- 「同創：社會科學與創新實踐」副修課程
- 「人工智能：系統與科技」副修課程
- 「策展與藝術策略」副修課程

- Minor Programme in CU-ASK: Innovative Problem Solving
- Minor Programme in Artificial Intelligence: Systems and Technologies
- Minor Programme in Curating and Artistic Strategies

「在學·在職計劃」正式推行

Official launch of Co-op@CUHK

中大在2021-22年度推出香港首個全校性校企合作教育課程「在學·在職計劃」，匯聚多方努力，同時達成三個目標：裝備學生投身職場、幫助僱主物色人才，以及加強大學與社會的聯繫。

計劃安排學生到超過六十家公私營機構參與為期六至八個月的全職、帶學分有薪職場實習，行業涵蓋金融、政府機構和初創公司等不同專業範疇。計劃又提供工作坊及培訓課程，讓學生學習軟技巧和建立專業人脈，踏上事業發展成功之路。

CUHK launched Hong Kong's first university-wide work-integrated education programme, Co-operative Education Programme (Co-op@CUHK), in 2021-22. It takes a synergistic approach to achieve three goals: enhancing students' workplace readiness; meeting employers' talent needs; and strengthening CUHK's connection with society.

The centrepiece of the programme is a six- to eight-month credit-bearing, paid, full-time job placement, in which students are placed in more than 60 organisations in a range of sectors spanning financial services, government agencies and start-ups. The industry placements are supplemented by co-curricular activities and coursework designed to ensure students are equipped with the soft skills, networking prowess and knowledge to succeed in the workplace.

1st 香港首個全校性校企合作教育課程 university-wide co-operative education programme in Hong Kong	2 大範疇 dimensions of learning 結合課堂知識和工作經驗 combining textbook knowledge and work experience	3 大收穫 -fold rewards 設學分、全職、全薪 full credit, full-time, full pay
5+ 個學分 credits earned	6-8 個月工作實習 months of placement	
60+ 名僱主參與2021-22學年計劃 employers in cohort 2021-22	200+ 名學生參與2022-23學年計劃 students in cohort 2022-23	



可持續發展教育

Sustainability education

中大有幸成為由英國埃克塞特大學與 Quacquarelli Symonds Limited 聯合發起的跨院校、跨領域「Future17可持續發展目標挑戰計劃」策動成員之一，促進中大學生與海外學生合作，實踐聯合國倡議的十七項可持續發展目標（SDG），協助人類面對威脅全球的嚴峻挑戰。

Future17由位於四大洲的四所高等院校主辦，先導計劃於2021-22學年第二學期順利啟動，招募全球約一百二十名學生參與。中大共有二十五名學生及十名導師參與。計劃讓學生了解可持續發展目標，並鼓勵他們以創新思維應對各種挑戰。學生亦組成跨校團隊，在專家學者及導師的指導下，就與SDG相關的真實社會問題構思創新的解決方案。

CUHK is pleased to be a founding partner of Future17, a new multi-institutional, multi-disciplinary programme initiated by the University of Exeter and Quacquarelli Symonds Limited to give students from CUHK and across the world the opportunity to work together towards the advancement of the United Nations' Sustainable Development Goals (SDGs), and develop solutions for tackling some of the grand challenges confronting humanity.

Founded by a consortium of four universities from four continents, Future17 began in the second term of 2021-22, with 120 student participants in its inaugural cohort. At CUHK, 25 students and 10 academic mentors took part in the programme, which introduced students to the SDGs and the design thinking needed to tackle sustainability challenges. In consultation with industry and academic mentors, students were assigned to work with their international counterparts on projects to create innovative solutions for real-world issues associated with one or more of the 17 SDGs.



擴闊學生全球視野

Widening students' exposure

中大鼓勵學生擴闊視野，增廣見聞，豐富知識和文化修養，迎向未來挑戰。

CUHK considers it important to broaden students' horizons intellectually and culturally, preparing them for the challenges of tomorrow.

植根中華

Mainland engagement

中大為修讀不同課程的學生提供多元機會，到內地及台灣參與學術交流及專業培訓，把握國家發展帶來的重大機遇。

CUHK students at all levels are presented with a myriad of opportunities for mainland exposure, academic exchange and career progression to capitalise on the significant opportunities arising from national development.



疫情期間，多項跨境暑期活動以線上線下混合模式舉行，包括「香港中文大學—內地學生暑期學院」。

A range of cross-border summer programmes for students, such as the CUHK Summer School for Mainland Students, took place in hybrid mode during the pandemic.



中大與內地夥伴院校聯手舉辦多場「不“疫”“樂”乎文藝雲匯演」文化藝術交流活動，利用線上平台，讓兩地同學在疫情下保持交流，豐富文化素養。

The Pleasure in the Pandemic Joint Performance series organised by CUHK and mainland partners aimed to establish a virtual platform to enrich cultural life and sustain cross-border connections despite the impact of closed borders and travel restrictions.



中大與之江實驗室攜手推出「博士生研究實習計劃」，為工程學院博士生提供到國內高水平科研單位實習的機會。

CUHK launched a research internship programme with Zhejiang Lab providing students from the Faculty of Engineering with valuable internship opportunities in major national scientific bases.



中大自2019年起與北京大學及清華大學合辦雙學位本科課程，深化京港兩地在人才培養方面的合作。

CUHK has been offering dual undergraduate degree programmes with Peking University and Tsinghua University since 2019.



中大設立「博士研究生聯合培養計劃」，進一步加強與國內夥伴院校的合作與交流。

CUHK initiated a Joint PhD Supervision Programme to promote academic exchanges between CUHK and its partner institutions across the country.

放眼全球

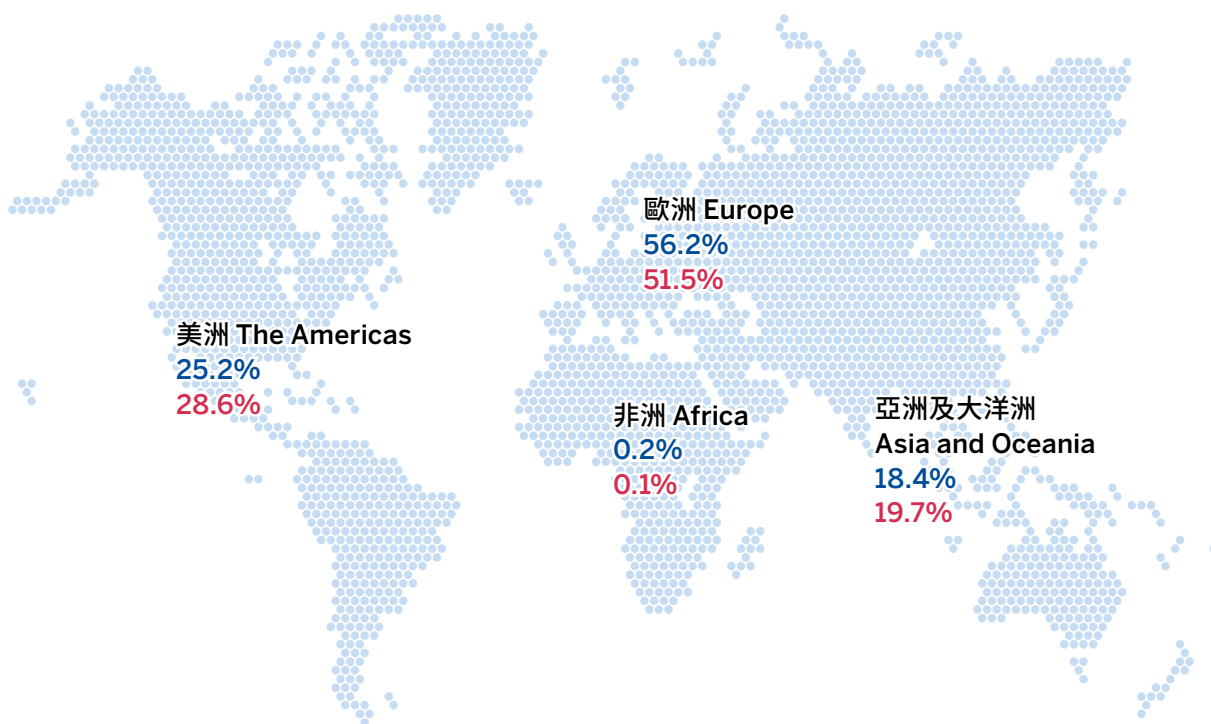
Global engagement

中大歡迎來自不同國家及地區的交流生到我們充滿活力且匯聚多元文化的校園中學習，同時為本地學生提供到海外交流的機會，到位於世界各地的夥伴院校留學，親身體驗異國文化，了解當地社區。

雖然到中大交流的國際生人數及到外地交流的中大生人數均低於疫前水平，但隨着大部分目的地國家的入境隔離措施逐步放寬，2021-22學年的交換生數字急增，到中大交流的國際生人數較去年錄得六倍升幅，而到外地交流的中大學生人數亦大幅增加至去年的五倍。

At CUHK, we welcome exchange students from different countries and regions to immerse themselves in our vibrant, multicultural campus, while providing opportunities for local students to travel outside Hong Kong for intensive exposure to foreign cultures and communities at partner universities around the world.

Although the total numbers of inbound and outbound exchange students remain below their pre-pandemic levels, the gradual easing of travel restrictions has prompted a rebound in numbers. The University recorded a sixfold increase in incoming exchange students compared to the previous year, while 2021-22 saw a fivefold increase in the number of CUHK students going on overseas exchanges.



到中大交流的國際生人數 (總人數：413人，來自29個國家或地區)

Percentage of incoming exchange students (413 students coming from 29 countries / regions)

到外地交流的中大生人數 (總人數：720人，遠赴29個國家或地區)

Percentage of outgoing exchange students (720 students going to 29 countries / regions)

到海外交流可能是學習旅途上最精彩的體驗之一，對學生的個人成長大有裨益。
看看中大交換生對交流體驗有何感想：

An exchange can be one of the most productive and enriching experiences for students. Let's hear what our students have to say about their exchange programmes:



“

「我在疫情期間到海外交流，最大的得着是學會處變不驚，面對問題時要靈活應對，嘗試尋求解決方法。」

“The most important lesson I learned while studying abroad during the pandemic was how to cultivate an adaptive mindset, stay calm and try to find a way out.”

”

蘇煦盈 (環境科學系五年級)

Soo Hui-ying (BSc in Environmental Science, Year 5)

德國卡爾斯魯厄理工學院
Karlsruhe Institute of Technology, Germany



“

「人生最大的風險就是不敢去冒險！這是在疫情下到外地交流體會至深的道理。千萬不要讓機會白白流走。」

“Going on exchange during the pandemic taught me a valuable lesson: the biggest risk is not taking risk! Seize the opportunity before it slips away.”

”

孔翔萱 (哲學系四年級)

Hung Cheung-huen (BA in Philosophy, Year 4)

美國北卡羅來納大學教堂山分校
The University of North Carolina at Chapel Hill, USA



“

「為挑戰自我，我加入了板球隊和網球隊，對我來說是全新的體驗，我非常感謝隊友對我的支持和鼓勵。」

“I joined two sports teams, cricket and tennis, to challenge myself. These sports were completely new to me and I was glad that my teammates were all very encouraging.”

”

陳逸寧 (生物醫學工程學系四年級)

Chan Cassedi (BEng in Biomedical Engineering, Year 4)

英國倫敦大學學院
University College London, UK

「傑出校友訪問計劃2021」

Distinguished Alumni-in-Residence Programme 2021

中大校友人數超越二十五萬，身處世界不同角落，遍佈各行各業，對社會貢獻良多。校友們都非常樂意跟中大師弟妹分享成功之道。2021年，中大復辦曾因疫情暫停一年的「傑出校友訪問計劃」，邀請三名傑出校友：香港經濟日報集團執行董事、社長及集團編務內容總監陳早標校友、中華電力企業發展總裁莊偉茵校友，以及前香港電視娛樂

有限公司 (ViuTV) 董事兼總經理魯庭暉校友回母校，與過千名中大師生交流，分享心得。一連四天的活動包括多場講座、工作坊，以及報館參觀等節目。今年更增設學長計劃，讓同學有機會接受傑出校友為期半年的專屬指導，擴闊視野。



中大校長段崇智教授(中)與一眾嘉賓主持「傑出校友訪問計劃」開幕禮。

Professor Rocky S. Tuan, Vice-Chancellor and President of CUHK (middle) and guests officiated at the opening ceremony of the Distinguished Alumni-in-Residence Programme.

CUHK takes pride in our supportive alumni community, which now stands at more than 250,000 members spanning all corners of the world and a wide range of professions. Many alumni who have a record of impressive achievement in various sectors are eager to pass on the torch of success to fellow CUHK members. CUHK resumed the Distinguished Alumni-in-Residence Programme in October 2021 after suspending it for a year due to the pandemic. Three distinguished Alumni-in-Residence were invited to come back to their alma mater to interact and share their insights and experiences with more

than 1,000 students, staff and alumni: Mr Eric Chan Cho-biu, Executive Director, Publisher and Group Director of Content of the Hong Kong Economic Times Holdings Limited; Ms Quince Chong Wai-yan, Chief Corporate Development Officer of CLP Power Hong Kong Limited; and Mr Lo Ting-fai, former Director and General Manager of HK Television Entertainment Company Limited (ViuTV). The four-day programme featured a series of guest lectures and workshops, as well as a guided tour of a newspaper office. Students also had the chance to undergo a half-year mentorship with the three esteemed alumni.



(左二起) 陳早標校友、莊偉茵校友、魯庭暉校友就「媒體與企業在數碼新常态下的發展及出路」分享心得。
(From second left) Mr Eric Chan Cho-biu, Ms Quince Chong Wai-yan and Mr Lo Ting-fai shared their insights on "Prospects of media and corporate communication under the new normal of the digital era".





研究、創新與創業

Research, Innovation and Entrepreneurship

中大致力把研究、創新和創業結合成一個具豐富生產力的連續流程，期望透過知識和科技轉移，解決全球問題，為世界帶來正面影響。

CUHK champions research, innovation and entrepreneurship as a productive continuum. We transfer knowledge and technology to tackle global challenges and leave a positive mark on the world.

優秀研究屢獲資助

Riding high in research funding

本年度，中大研究人員獲得多項研究計劃資助。在香港研究資助局（研資局）「2021至22年度協作研究金」撥款結果中，中大成績冠絕本地大學。全港資助大學共獲資助總金額達二億八千五百萬港元，中大所獲撥款在多家院校中佔最大比例，十一個項目總共獲得港幣八千二百萬元撥款，成績令人鼓舞。

中大的跨學科研究亦獲多項研資局研究計劃資助，包括研究影響基金、歐盟與香港研資局研究及創新合作計劃、國家自然科學基金委員會及研資局聯合科研資助基金、法國國家科研署與研資局合作研究計劃，以及德國與香港合作研究計劃，總額逾港幣三千二百萬元。

CUHK's research community was recognised with funding from a range of sources throughout the 2021-22 year. CUHK topped Hong Kong's universities by securing the largest share of funding under the Research Grants Council's (RGC) Collaborative Research Fund: \$82 million for 11 projects, out of a total of \$285 million.

The University also saw multiple disciplines share over \$32 million of RGC funding via a range of schemes including the Research Impact Fund, the European Union - Hong Kong Research and Innovation Cooperation Co-Funding Mechanism, the National Natural Science Foundation of China Joint Research Scheme, and the Germany/Hong Kong Joint Research Scheme.



中大研究廣獲社會支持

Garnering community support for research endeavours

中大與捐贈者保持緊密聯繫，協力提升大學的影響力。社會上不少善長對中大的卓越研究給予極大支持。

2021-22年度，中大獲李嘉誠基金會慷慨捐贈港幣一億五千萬元，支持醫學院生物醫學科技的科研發展。醫學院將利用善款推出「至臻至美」計劃，加速把科研成果由實驗室應用到人體身上，提升醫療水平，促進人類健康。

CUHK is committed to heightening our impact by partnering with benefactors. Donors in the community have lent us invaluable support in our quest for research excellence.

In 2021-22, we celebrated a generous donation of HK\$150 million from the Li Ka Shing Foundation to drive research and development in biomedical technology at the Faculty of Medicine through the implementation of the Passion for Perfection Scheme, which is designed to accelerate the development and translation of research discoveries into patient care, for medical advances and improved human health.



中大代表與李嘉誠博士（中）會面，感謝他慷慨捐資支持中大生物醫學科技的科研發展。

CUHK representatives thanked Dr Li Ka-shing (middle) for his generous donation to support the University's research and development in biomedical technology.

引進優才加強科研

Enriching the research talent pool

人才吸納和發展對大學的研究和創新至為重要。中大致力從世界各地廣納優秀人才，以創造更具影響力的研究成果。《中大策略計劃2021-2025》詳述之「校長策略招聘計劃」造就理想平台，為大學羅致頂尖人才。計劃包括為國際知名學者而設的「教授及訪問教授席」、為全球頂尖青年人才而設的「新晉教授席」、以及特區政府推出的「傑出創科學人計劃」，該計劃旨在支持本地大學從國外招聘學者，在香港開展與科學、技術、工程和數學（STEM）相關的研究和教學活動，中大在計劃中表現出色，獲得批核之學者提名暫有十六位。

Talent attraction and development are critical to our research and innovation endeavours. CUHK aspires to bring in world-class talent to contribute to its research excellence. The 2021-2025 Strategic Plan details the Vice-Chancellor's Strategic Recruitment Programme, comprising Professorships and Visiting Professorships targeting internationally renowned scholars, Early Career Professorships that actively pursue top young talent globally, and the HKSAR government's Global STEM Professorship initiative to support local universities in recruiting scholars from abroad to conduct science, technology, engineering and mathematics (STEM) research and teaching activities in Hong Kong. CUHK did well in the government scheme and has so far secured 16 approved nominations.

疫症研究取得重大突破

Making breakthroughs in pandemic research

2019冠狀病毒病持續威脅人類健康，中大團隊繼續致力於疾病相關的研究，造福香港、國家、以至全球社會，守護人類健康。

The persistent threat of the COVID-19 pandemic saw CUHK researchers continue their advances in scholarship to contribute to the local, national and global fight against the virus.

2021-22年與2019冠狀病毒病相關的主要跨學科研究成果包括：

- 全球首次發現「長新冠型腸道微生態」，透過檢測腸道微生態，準確預測、診斷及治療長新冠
- 進行香港首個研發新冠肺炎口服藥物的臨床研究
- 獲醫管局支持開展香港首個大型長新冠研究
- 成功開發實時生物信息平台評估新冠疫苗效用
- 吸煙增加患上新冠肺炎的風險
- 接種疫苗加強劑有效提高母乳中能保護嬰兒的新冠病毒抗體
- 新冠康復者出現乾眼症的風險較高
- 疫下兒童超重和肥胖比率增加近兩倍
- 疫情期間學童近視發病率為疫情前的兩倍半

Major COVID-19-related interdisciplinary research outcomes in 2021-22 include:

- World's first discovery of distinct gut microbial signatures for prediction, diagnosis and treatment of long COVID
- Hong Kong's first clinical trial of a novel oral treatment specifically developed for COVID-19
- Hong Kong's first large-scale long COVID survey supported by the Hospital Authority
- Development of a real-time bioinformatics platform to predict COVID-19 vaccine effectiveness
- Heightened risk of COVID-19 caused by smoking
- Effectiveness of a booster vaccine dose in retriggering antibodies in breast milk that protect babies
- Higher prevalence of dry eye disease among post-COVID-19 patients
- Proportion of overweight and obese kids almost doubled during the pandemic
- 2.5-fold increase in myopia incidence in children during the pandemic



中大醫學院全球首次證實，「長新冠」患者擁有獨特的腸道微生態。左起：中大醫學院腸道微生物群研究中心副主任黃秀娟教授、中大醫學院院長兼腸道微生物群研究中心主任陳家亮教授，以及中大醫學院賽馬會公共衛生及基層醫療學院教授黃至生教授。

Clinical researchers from CUHK's Faculty of Medicine have identified distinct gut microbiome profiles associated with long COVID. (From left) Professor Siew Ng, Associate Director of the Centre for Gut Microbiota Research; Professor Francis Chan, Dean of Medicine and Director of the Centre for Gut Microbiota Research; and Professor Martin Wong, Professor from The Jockey Club School of Public Health and Primary Care.

推動研究應對全球挑戰

Tackling global challenges with impactful research

中大作為一所公益為先的大學，積極追求研究卓越，協助全球應對氣候危機。

中大生命科學學院研究團隊成功發現**植物細胞自噬的新機制**，此發現為改良農作物的營養和能量效率提供重要依據，有助推動可持續農業，解決氣候變化令農作物產量下降而引發的糧食危機。

中大和埃克塞特大學的一項突破性聯合研究發現，中國民眾**嗜食肉類的飲食習慣導致空氣質素惡化**，增加相關死亡率。研究匯集來自香港和英國不同學科的優秀學者，首次發現廣泛採用植物為主飲食有助緩解中國嚴重的空氣污染問題。

要減緩全球暖化的影響，除減少溫室氣體排放外，降低大氣中的二氧化碳含量同等重要。中大化學系團隊研發一種新型電化學系統——**酸性二氧化碳電解槽**，利用再生能源將二氧化碳和水轉化成商用化工原材料，有助化工產業實現低碳轉型，以合乎經濟效益的方法推動環保。

CUHK has an institutional commitment to advancing scholarship that addresses the climate crisis.

A research team from the School of Life Sciences has unveiled **a novel competitive mechanism of autophagy in plants**, providing an important basis for improving the nutrient and energy efficiency in crops. The discovery potentially provides a practical solution through the development of sustainable agriculture to food crises caused by the climate-induced decrease in crop productivity.

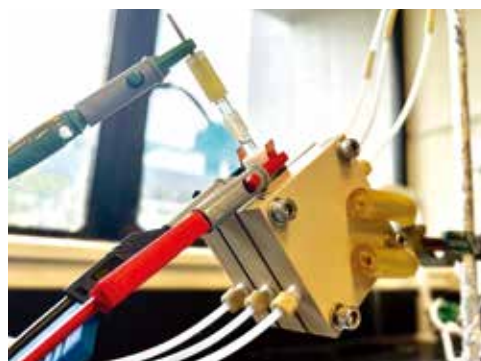
A ground-breaking study led by CUHK in collaboration with the University of Exeter has shown that **dietary shifts towards eating more meat have contributed to worsening air quality and related mortality** in China. The research, which brought together world-leading experts from a wide range of disciplines from Hong Kong and the UK, is the first in the world to demonstrate that the wide adoption of a more plant-based diet could help to mitigate the serious air pollution problems in China.

To combat global warming, cutting the concentration of atmospheric carbon dioxide (CO₂) is as important as reducing emissions of greenhouse gases. A research team at CUHK's Department of Chemistry has developed an electrochemical system, the **acidic CO₂ electrolyser**, to convert carbon dioxide and water with renewable electricity into valuable chemical raw materials, providing a promising low-carbon alternative to fossil fuel-based materials in chemical industries and an economically viable solution for building a greener future.



中大生命科學學院研究團隊成功發現植物細胞自噬的新機制。

A research team from the School of Life Sciences has unveiled a novel competitive mechanism of autophagy in plant.



酸性二氧化碳電解槽為化工業實踐碳中和目標提供新路向。

The novel acidic CO₂ electrolyser provides a solution to carbon neutrality in chemical industries.

先進科技破解謎團

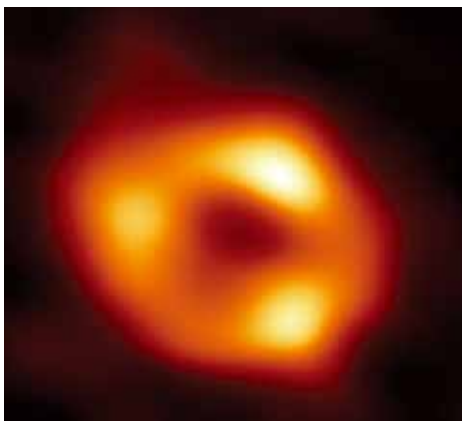
Uncovering hidden secrets with advanced technology

中大生命科學學院的研究人員致力開發新技術，應用於研究古代生物和遠古文物。他們以尖端的**鐳射螢光成像技術** (LSF) 進行研究，為全球考古界帶來重大貢獻。

由文嘉棋博士帶領的古生物學團隊利用LSF技術，分析生活於侏羅紀晚期的*Aurorazhdarchid* 小翼龍的身體結構，發現翼龍像鴨子一樣藉鼓動雙足和雙翼飛離水面。團隊及國際研究夥伴亦利用該先進技術，成功在一塊有一億二千五百萬年歷史的草食性恐龍鸚鵡嘴龍的皮膚化石上，發現完整的恐龍肚臍，屬科學界至今找到最古老動物肚臍的紀錄。

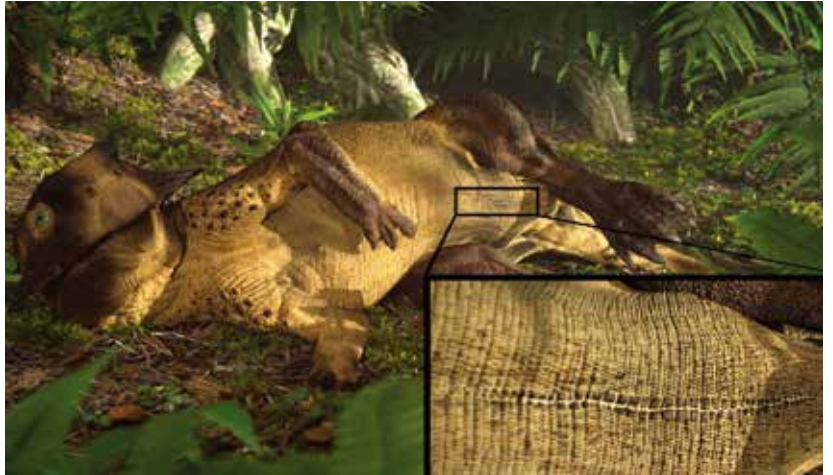
中大團隊亦首次以非破壞性的LSF技術分析源自公元50至450年的古羅馬城鎮維魯拉米恩出土文物，成功呈現文物表面上肉眼看不見的隱藏細節，例如古代人的指紋等，有助科學家更全面地了解歷史。

科技進步有助人類揭開銀河系中心的神秘面紗。中大物理系的梁寶建博士和本科生陳天諾參與匯集全球三百多名研究人員和工程師的國際知名的天文合作研究計劃「**事件視界望遠鏡**」(EHT)，為團隊中唯一的香港代表。EHT於2021年5月公布全球首張人馬座A* (Sgr A*) 的影像，證實了位於銀河系中心的Sgr A*是最接近地球的超大質量黑洞。該圖像也是全球第二張黑洞影像。



事件視界望遠鏡公布全球首張銀河系中心人馬座A* 的影像。

The Event Horizon Telescope (EHT) has unveiled the first image of Sagittarius A*.



中大團隊在躺著的鸚鵡嘴龍之立體重建圖上發現包圍著恐龍臍部疤痕的獨特鱗片。

A 3D reconstruction of a reclining Psittacosaurus by CUHK researchers reveals the long umbilical scar on the reptile's body surrounded by distinctive scales.

Researchers at CUHK's School of Life Sciences have underscored the value of developing new technologies for the study of ancient creatures and artifacts. Applying the cutting-edge **laser-fluorescence (LSF) imaging technique**, they have brought tangible benefits to the wider archaeological community.

A paleontology research team headed by Dr Michael Pittman used the technique to reveal details of the body structure of an aurorazhdarchid, a small flying reptile from the Late Jurassic, showing that pterosaurs launched themselves from water with folded wings and webbed feet, similar to how ducks fly today. The team also set a new record with their international partners for the oldest belly button found in reptiles and mammals by revealing the finest details of a 125-million-year old fossilised skin specimen of a Psittacosaurus, a plant-eating dinosaur, using the novel laser imaging technology.

CUHK researchers pioneered the application of the non-destructive LSF imaging technique to the analysis of archaeological artifacts originating from the Roman town of Verulamium in AD50-450, revealing ancient fingerprints and other details previously invisible, and helping scientists understand history more comprehensively.

Advancements in technology have also enabled us to unlock the mysteries of the Milky Way. Dr Leung Po-kin and Mr Chan Tin-lok from CUHK's Department of Physics were the only representatives from Hong Kong to participate in the internationally acclaimed **Event Horizon Telescope (EHT)** project team, which brought together more than 300 researchers and engineers worldwide. The first image captured by EHT in May 2021 serves as overwhelming evidence of Sagittarius A*, at the centre of the Milky Way, being the nearest supermassive black hole in our galaxy. It is also the second-ever black hole image in history.

創新科研屢創佳績

Excelling in the realm of innovation

中大強健的創科生態鼓勵成員進行跨學科研究及創新，多年來，憑藉多項發明及技術為社會帶來正面影響。中大研究人員及學生堅守承諾，站於世界前沿，推動全球科技進步，他們的傑出成就獲得廣泛認可。

Facilitated by a robust ecosystem for interdisciplinary research and innovation at the University, CUHK members have been developing inventions and technological solutions with major potential for social impact. CUHK researchers and students remain faithful to their commitment to pushing back the frontiers of global technology, gaining wide recognition for their outstanding achievements.



2022年日內瓦國際發明展 International Exhibition of Inventions of Geneva 2022	四項金獎 4 Gold Medals
	十項銀獎 10 Silver Medals
	三項銅獎 3 Bronze Medals
2021香港資訊及通訊科技獎 Hong Kong ICT Awards 2021	兩項智慧市民 (智慧教育及學習) 項目金獎 2 Smart People (Smart Education and Learning) – Gold Awards
	智慧生活 (智慧醫療) 項目優異證書 Smart Living (Smart Healthcare) – Certificate of Merit
	學生創新獎項目大獎、金獎及銅獎 Student Innovation – Grand Award, Gold Award and Bronze Award
第十七屆「挑戰盃」全國大學生 課外學術科技作品競賽 17 th Challenge Cup National College Students' Extracurricular Academic Science and Technology Contest	特等獎 Top Prize
	一等獎 First Prize
第七屆香港大學生創新及創業大賽 7 th Hong Kong University Student Innovation and Entrepreneurship Competition	資訊技術類別：三等獎 Information Technology category: Third Prize
	數理／機械類別：一等獎、二等獎、四項三等獎及優異獎 Mathematics and Physics/ Mechanics and Control Systems category: First Prize, Second Prize, 4 Third Prizes, Merit Prize
	生命科學類別：一等獎、二等獎、三等獎及兩項優異獎 Life Sciences category: First Prize, Second Prize, Third Prize, 2 Merit Prizes
2022年創新科技獎學金 Innovation and Technology Scholarship 2022	全港共二十五位優秀學生獲此殊榮，中大本科生佔八位 8 CUHK undergraduates being awarded among the 25 scholarship recipients territory-wide



中大賽馬會「智」為未來計劃團隊獲得智慧市民 (智慧教育及學習) 類別金獎。

The team of CUHK Jockey Club AI for the Future Project received the Gold Award in the Smart People (Smart Education and Learning) category.

中大創新日

CUHK Innovation Day

為推動創新，中大於2021年9月23日舉辦首屆「中大創新日」。活動以「創新創意·盡在其中」為題，而「中大創業日」更緊隨其後，以展示中大致力將研究、創新和企業連結成一個統一流程之願景。「中大創新日」除展出二十項由中大教授主導的創新研究外，還舉辦六場分享會及一場專題討論，題目涵蓋衛星與移動傳感技術於公共衛生的應用、綠色能源與先進材料研究、組織工程與再生醫學的發展、電器業的未來技術需求、基於激光技術的氣體檢測，以及促進早期語言發展的策略。

To promote innovation on campus, CUHK launched the first CUHK Innovation Day on 23 September 2021, with the theme "Innovation, Patents and Beyond". The event was held alongside the CUHK Entrepreneur Day to demonstrate the continuous pathway from research and innovation to commercialisation. In addition to exhibiting 20 innovative studies led by CUHK professors, the CUHK Innovation Day featured six thematic sessions and a panel discussion on topics covering satellite and mobile sensing technology and its applications in public health, green energy and advanced material research, tissue engineering and regenerative medicine development, the future demand for technologies in the electrical industry, laser-based gas sensing technology, and strategies to enhance early language development.



(左起) 中大副校長(研究) 岑美霞教授、中大常務副校長陳金樑教授、香港特區政府時任創新及科技局局長薛永恒先生、中大校長段崇智教授，以及中大研究及知識轉移服務處處長徐仲鏞教授擔任2021年「中大創新日」開幕典禮主禮嘉賓。

(From left) Professor Sham Mai-har, Pro-Vice-Chancellor (Research) and Vice-President of CUHK, Professor Alan K.L. Chan, Provost of CUHK, Mr Alfred Sit Wing-hang, JP, then Secretary for Innovation and Technology, HKSAR government, Professor Rocky S. Tuan, Vice-Chancellor and President of CUHK, and Professor Benny Zee, Director, Office of Research and Knowledge Transfer Services of CUHK, officiated at the Opening Ceremony of the CUHK Innovation Day 2021.

嶄新發明造福社會

Innovation for good

中大機械與自動化工程學系團隊發明了黏彈性極高且可導電的「史萊姆」軟體機械人。團隊期望把此技術應用於微創手術等臨床醫學用途，包括應用於人體消化系統。

中大工程學院成功開發一種**人工智能導航技術**，讓數以百萬計微型機械人可在人體內如蜜蜂般成群結隊，具備自動躲避障礙物的自主巡航能力，遊走複雜環境。此技術有望進一步推動微型機械人在醫學上的臨床應用，例如在醫生毋須接受特別操作培訓下，可利用微型機械人把藥物直接輸送到病人體內。

CUHK researchers are bringing their creativity and ingenuity to today's biggest challenges.

CUHK's Department of Mechanical and Automation Engineering has invented a robot that is suited to minimally invasive surgery and more. This **slimy fluid-based soft robot** is characterised by its electrical conductivity and high adaptability. It opens up new possibilities for biomedical applications in the human digestive system.

CUHK's engineering team has developed an **artificial intelligence navigation system** that can allow millions of microrobots to behave like a bee swarm, autonomously reconfiguring their motion and distribution according to environmental changes. The system is set to be used in therapeutic applications, deploying microrobots to perform crucial tasks like drug delivery in the human body without requiring surgeons to undertake specialised training.



中大工程學院成功開發一種人工智能導航技術，讓數以百萬計微型機械人可在人體內如蜜蜂般成群結隊，遊走複雜環境。

CUHK's engineering team has developed an artificial intelligence navigation system that can allow millions of microrobots to behave like a bee swarm in a complex environment.

建構蓬勃創業生態

Fuelling the entrepreneurial ecosystem

中大竭力營造濃厚的創業文化，支持成員實現理想，把研究成果轉化成實際解決方案，裨益社會，造福世界。

CUHK seeks to create a productive entrepreneurial system to enable the realisation of aspirations and the translation of research findings into tangible benefits to society and the world.

中大創業日2021

CUHK Entrepreneur Day 2021

由中大校友傳承基金主辦的「中大創業日2021」於2021年9月下旬以線上線下混合模式舉行，一連兩天的活動包括展出超過一百項初創項目的網上創業展覽、主題講座、創業大師班、工作坊，以及本年度增設的創業項目展示區等，展示中大獨特的創新創業成果。活動更邀請香港科學園、數碼港、阿里巴巴創業者基金作為合作夥伴，為中大創業者提供更多支援。同場舉行第五屆「中大創業大賽」決賽，多支初創隊伍競逐合共港幣十萬元獎金。為支持更多具潛質的初創團隊把別具創意的商業理念付諸行動，於初賽表現出色之隊伍亦獲邀直接入選香港科學園「前期培育計劃」，以資鼓勵。

CUHK organised its 2021 Entrepreneur Day, initiated by the CUHK Alumni Torch Fund, in hybrid mode in late September 2021. The two-day event featured an online exhibition of more than 100 start-up projects, thematic talks, entrepreneurial masterclasses and workshops, as well as a new interactive display zone to showcase CUHK's distinctive entrepreneurship and innovation achievements. The University was pleased to invite Hong Kong Science & Technology Parks Corporation, Cyberport and the Alibaba Entrepreneurs Fund to be partners in supporting CUHK entrepreneurs. The final of the 5th CUHK Entrepreneurship Competition concluded successfully on the second day of the event. Winners were awarded a total of over HK\$100,000 in prizes. To support more aspiring start-ups in bringing their ground-breaking business ideas to life, teams with exemplary results in the first round of the Competition were invited to join the Hong Kong Science and Technology Park's IDEATION incubation programme.



「中大創業日」鼓勵中大同學與經驗豐富的企業者互相交流。
The CUHK Entrepreneur Day provides opportunities for CUHK students to interact with experienced entrepreneurs.

培育年輕創業人才

Stepping up our support for young entrepreneurs

中大培育不少成功企業家，成為提升香港競爭力及推動本港發展成創科之都的主要動力。

大學亦致力加強與內地機構合作，鼓勵成員在校園內外把握創業機會。2022年1月，中大與**佛山市順德區推進粵港澳大灣區建設領導小組辦公室和順德區創新創業公益基金會簽署合作備忘錄**，協議於順德「和創空間」內成立創新合作中心，為大灣區有志創業之士創造多元發展機會。

本年度推出之「**Make a Dash 創業計劃**」由民政事務局發起之「青創同行」計劃及青年發展事務委員會之「粵港澳大灣區青年創業資助計劃」資助，為有意在大灣區創業的中大本科生、研究生、校友及青年學者提供創業啟動金，實踐商業大計。獲資助團隊更可受惠於計劃之全面孵化服務及可持續的創業輔導和培訓。

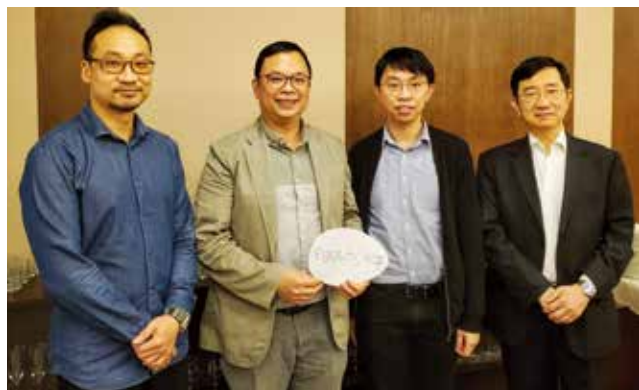
中大成員於各類型企業大賽屢創佳績。兩家中大成員創辦的初創公司——優殖有限公司及貝思生物科技有限公司，在香港貿易發展局舉辦之「**第五屆創業快綫**」中獲選為十大優勝初創。中大本科生團隊亦在「**第七屆香港大學生創新及創業大賽**」中勇奪創業計劃類別優異獎及初創企業類別三等獎及優異獎。

CUHK distinguishes itself as a breeding ground for successful entrepreneurs, who make important contributions to enhancing Hong Kong's competitiveness as an innovation and technology hub.

To build a favourable ecosystem for the pursuit of entrepreneurial opportunities within and outside campus, CUHK is committed to forging partnerships across the country. The University signed a **Memorandum of Understanding (MOU)** with **Foshan Shunde Office of the Leading Group for the Development of the Guangdong-Hong Kong-Macao Greater Bay Area (GBA) and Shunde Foundation for Innovation and Entrepreneurship** in January 2022. The agreement marked the establishment of the GBA Innovation Cooperation Centre in the He Innovation Space in Shunde District, helping to provide aspiring entrepreneurs with diverse opportunities.

The **Make a Dash Funding Scheme** was rolled out to support youth entrepreneurship in the GBA. Sponsored by the We Venture programme initiated by the Home Affairs Bureau and the Youth Development Fund Commission's Funding Scheme for Youth Entrepreneurship in the GBA, the Scheme provides CUHK students, faculty members and alumni with start-up capital for their business ventures in the GBA. Comprehensive incubation support and sustainable counselling services are also available for the funded teams.

The year 2021-22 also saw CUHK members excel in entrepreneurial competitions. Two CUHK-nurtured start-ups, EggLogics and Beth Bioinformatics, finished in the top 10 of the **5th Start-up Express** organised by the Hong Kong Trade Development Council. CUHK undergraduate teams also clinched the Third and Merit Prizes at the **7th Hong Kong University Student Innovation and Entrepreneurship Competition** (Entrepreneurial Proposal and Start-up Group).



優殖團隊成員 (左起)：陳耀樑教授、李天立教授、陳漢輝教授及李天照教授
The EggLogics team (from left): Professor David Chan Yiu-leung, Professor Lee Tin-lap, Professor Chan Hon-fai, and Professor Li Tin-chiu



貝思生物創辦人王海天教授 (後排右三) 及團隊成員
Professor Maggie Wang Haitian, founder of Beth Bioinformatics (3rd from right, back row) and her team members



中大建築學院校友創作的立體藝術裝置展示「中大創業日」的活動標語：「創新創業·共享共贏」。

A three-dimensional installation designed by a CUHK alumnus shows the theme of the CUHK Entrepreneur Day, "Entrepreneurship · Innovation · Sharing for Good", in Chinese characters.





社會責任 Social Responsibility

中大成員同心協力，公益為先，透過大小活動，回饋社會，建設國家，推動世界可持續發展。

University members have come together to create positive and sustainable changes for our city, our country and our world through acts big and small.

邁向零碳未來

Charting a net-zero future

中大是香港首家對實現碳中和目標作出承諾的高等院校，致力推動研究、教育和社區參與，應對氣候變化。

As the first local university to announce a pledge to become carbon neutral, CUHK continues to help combat the challenges of climate change through research, education and community engagement.

中大於2021-22年度加入**國際大學氣候聯盟** (IUCA)，致力實踐有關氣候變化的跨學科研究成果，與全球大學攜手應對氣候危機，啟發本地及全球公眾關注氣候變化。

為響應2022年世界地球日並提倡低碳生活，中大社會責任及可持續發展處、賽馬會氣候變化博物館 (MoCC) 和聯合國可持續發展解決方案網絡香港地區分會於2022年3月下旬至4月下旬舉辦「**中大地球月**」，透過環保嘉年華、升級再造工作坊、電影放映會及網上研討會等多項活動，提高大學成員對環境的關注，以行動保護地球。在世界地球日當天，中大MoCC學生大使、全球研究學士課程四年級生陳天藍更代表大學出席IUCA的Climate Talks學生論壇，分享新一代環保先鋒對氣候變化的所思所想。

In 2021-22, CUHK became a member of the **International Universities Climate Alliance (IUCA)**, seeking to put our multidisciplinary climate research into practice and join hands with leading universities around the world to facilitate climate action. We pledge to play an active part in inspiring climate responses both locally and globally.

To encourage the University community to enthusiastically embrace Earth Day 2022 and promote low-carbon living, the Social Responsibility and Sustainable Development Office, the Jockey Club Museum of Climate Change (MoCC) and the Hong Kong Chapter of the United Nations' Sustainable Development Solutions Network organised the **CUHK Earth Month** from late March to late April 2022. The event featured a variety of activities, including the Green Family Fair, upcycling workshops, movie screenings and webinars, to raise environmental awareness among CUHK members. One of our MoCC Student Ambassadors, Hermia Chan, a Year 4 student of the Global Studies Programme, represented the University in a panel discussion at the IUCA's Climate Talks Student Forum on Earth Day 2022, sharing her insights on how the next generation can rise to the existential challenge of climate change.



中大校長段崇智教授為「香港氣候變化峰會」晚宴致開幕辭。

Professor Rocky Tuan, CUHK's Vice-Chancellor and President, gave an opening speech at the Climate Change Hong Kong Summit VIP Dinner.

2021年11月，中大與國家自然科學基金委員會以線上線下混合模式合辦為期兩天的「氣候變化、健康與可持續發展學術研討會」，促進京港學者跨學科交流。2022年5月，中大贊助南華早報舉辦「香港氣候變化峰會」，匯聚政策制定者、業界領袖、科學家和倡導者進行專業知識和意見交流，籌劃如何幫助香港達致碳中和。

中大對推動氣候變化的公眾教育不遺餘力。在香港賽馬會慈善信託基金的資助下，大學於2013年在校園內成立賽馬會氣候變化博物館（MoCC），為全球首家以氣候變化為主題的博物館。MoCC於2021年12月舉行八周年館慶暨銘謝牆揭幕禮。自創館以來，MoCC一直為大學成員、全港學校及社會人士舉辦恆常展覽、互動工作坊、講座及各類型外展活動，鼓勵大眾節能減廢，提倡低碳生活等。中大學生踴躍參與MoCC的「博物館大使」計劃，多年來，計劃共培訓超過八百名學生大使，服務近四十萬名參觀者。

In November 2021, CUHK and the National Natural Science Foundation of China co-hosted the Academic Symposium on Climate Change, Health and Sustainability. The two-day event, held in a hybrid mode, brought scholars from Hong Kong and Beijing together for meaningful interdisciplinary academic exchanges. In May 2022, CUHK sponsored the **Climate Change Hong Kong Summit** organised by South China Morning Post. The event served as a useful platform for policy-makers, industry leaders, scientists and advocates to exchange professional knowledge and insights, in order to map out a journey to achieving carbon neutrality in our city.

CUHK has a long-standing commitment to championing public education in response to climate change. Funded by The Hong Kong Jockey Club Charities Trust, it established the **Jockey Club Museum of Climate Change (MoCC)** on campus in 2013. The first museum of its kind in the world celebrated its 8th anniversary and held a launch ceremony for the MoCC Donor Wall in December 2021. MoCC has been making great efforts to promote energy conservation, waste reduction and low-carbon lifestyle transformation among University members and the public through exhibitions, workshops, talks and an extensive range of outreach activities targeting schools and the wider community in Hong Kong. CUHK students are deeply involved with the MoCC via its flagship service-learning internship programme, the MoCC Ambassadorship. Over the years, the MoCC has trained more than 800 student ambassadors, who have served close to 400,000 visitors.



賽馬會氣候變化博物館於2021年12月舉行八周年館慶暨銘謝牆揭幕禮。

The Jockey Club Museum of Climate Change (MoCC) celebrated its 8th anniversary and held the launch ceremony of the MoCC Donor Wall in December 2021.

獲環境及自然保育基金資助，MoCC推出為期十八個月的「**環保基金未來館長社區氣候行動**」，善用多年舉辦氣候變化為主題的外展活動經驗，融合體驗式學習和問題導向學習，啟發中學生運用創新科技策劃展覽，推動公眾環保教育。

To nurture young people to make meaningful contributions to climate action, the MoCC supports the **Environment and Conversation Fund's Mobilising Community Climate Action by Future Museum Curators** initiative. The 18-month, school-based community project capitalises on the MoCC's experience in climate outreach and advocacy, and provides experiential and problem-based learning opportunities for secondary students aspiring to stimulate eco-consciousness in the community through the curation of technology-aided exhibitions.



博物館學生大使積極在校園內外宣揚可持續發展信息。

MoCC Student Ambassadors are actively involved in promoting sustainability on and off campus.

共創美好明天

Co-creating a better world

中大作為聯合國可持續發展解決方案網絡香港地區分會成立機構之一，堅守對現在及未來的承諾，以實際行動造福全球。

CUHK, as a co-host of the Hong Kong Chapter of the United Nations' Sustainable Development Solutions Network, continues to focus on practical problem solving that will improve the world, keeping our promise to current and future generations.

同心抗疫

Leveraging our strengths to combat COVID-19

新冠疫情持續影響本港社區，中大醫院及醫學院積極回應社會所需，提供醫療支援、病毒檢測及疫苗接種等服務，支援公營醫療體系，守護公眾健康。

中大支援社區抗疫措施包括：

中大醫院

- 為確診患者推出「遠程醫療服務」及「新冠門診站」，並設立「新冠康復診所」，服務長新冠患者
- 增設病床接收公立醫院病人
- 繼續開放普通科門診服務，並為到診病人安排快速抗原測試
- 設立樣本收集及檢測中心，為有需要人士收集深喉唾液樣本及採集鼻腔和咽喉合併拭子核酸檢測樣本
- 繼續開放社區疫苗接種中心，每日可為多達二千七百人注射疫苗
- 支援新界東醫院聯網，派員協助營運圓洲角兒童社區疫苗接種中心

With our society still feeling the impact of the COVID-19 pandemic, the CUHK Medical Centre and Faculty of Medicine have been providing medical support and COVID-19 test and vaccination services to support the local healthcare system in safeguarding public health.

CUHK has taken the following measures to support the community in fighting against COVID-19:

CUHK Medical Centre

- Setting up a TeleMedicine Service and a COVID Medical Station for confirmed patients and a COVID Recovery Clinic for long COVID patients
- Providing extra beds for admission of public hospital patients
- Providing general outpatient clinic service for the public and conducting Rapid Antigen Tests for all attending patients
- Setting up a COVID-19 testing centre to provide self-paid Combined Swabs PCR test service for the general public
- Operating vaccination services, with a daily capacity of around 2,700 doses
- Supporting the New Territories East Cluster with nurses to operate the Community Vaccination Centre for Children at Yuen Chau Kok

中大醫學院

- 與醫管局緊密合作，協助接聽「醫管局支援等候入院患者熱線」，並為最受疫情影響的公立醫院部門提供前線醫療支援
- 為九龍城、深水埗、觀塘及大嶼山居民舉辦社區疫苗接種計劃
- 支援社區檢測計劃
- 為亞洲國際博覽館社區治療設施及北大嶼山醫院香港感染控制中心的運作提供支援
- 進行多項2019冠狀病毒病的跨學科研究

疫情期間，停課安排令不少學生的學習進度受到影響，有見及此，中大為本地學生提供學習支援。由創新科技署與中大工程學院創新科技中心共同成立的創新科技學生會策劃「**香港中文大學抗疫數學科DSE網上義教平台**」，為應屆考生提供免費數學科輔導。此外，教育學院開設「**中大雲上師**」網上學習平台，在資深老師的協助下，準老師為本地中小學及幼稚園學生提供實時互動網課，涵蓋多個學科範疇，教授知識之餘亦提升同學的學習興趣。

Faculty of Medicine

- Working closely with the Hospital Authority to support the COVID-19 hotline service and provide frontline patient care services at public hospital units most affected by the pandemic
- Organising community vaccination programmes for Kowloon City, Sham Shui Po, Kwun Tong, and Lantau residents
- Providing professional support for the Community Testing Scheme
- Providing operational support for the Hospital Authority's Community Treatment Facility at AsiaWorld-Expo and the North Lantau Hospital Hong Kong Infection Control Centre
- Actively engaging in COVID-19-related interdisciplinary research projects

CUHK has also taken the lead in providing support for local students whose learning progress has been hampered due to the prolonged suspension of face-to-face classes. The Innovation and Technology Student Club jointly founded by the Centre for Innovation and Technology of CUHK's Faculty of Engineering and the Innovation and Technology Commission initiated the "**CUHK Anti-epidemic Online Teaching and Learning Platform for HKDSE Mathematics**" to provide free tutoring services for candidates sitting for the HKDSE mathematics exam. In addition, the Faculty of Education co-ordinated the "**CU in the CLOUD**" programme with the support of local educators. Student teachers at CUHK designed a series of free interactive online lessons, covering various topics to equip primary, secondary and kindergarten students with subject knowledge and enhance their interest in learning.



中大醫學院為九龍城、深水埗、觀塘及大嶼山居民舉辦社區疫苗接種計劃。
The Faculty of Medicine organised community vaccination programmes for Kowloon City, Sham Shui Po, Kwun Tong, and Lantau residents.



中大成員致力推動有關新冠肺炎的跨學科研究。
CUHK researchers are conducting multiple COVID-19-related interdisciplinary research projects.

合作推動可持續發展

Forging partnerships to promote sustainable development

大學肩負建設美好將來的重任。八所教資會資助大學自2010年起透過香港可持續校園聯盟，攜手推動香港的可持續發展。香港賽馬會慈善信託基金撥款捐助八所院校，合力推行為期三年的「賽馬會綠續·源園」計劃，旨在推廣聯合國的可持續發展目標12——「負責任消費和生產」，透過環保措施及教育活動，培養新一代成為謹慎及負責任的消費者。

由中大、清華大學及香港大學共同主辦的「**第五屆世界公益慈善論壇**」於2021年9月5日在北京舉行，邀請過百位嘉賓出席會議，在線參與的觀眾超過十八萬人。論壇主題為「慈善生態、共贏挑戰、永續發展」，聚焦科技善向、社會服務、生態文明、國際共識等議題，促進大學協力應對挑戰，增強社會凝聚力，推動國家以至全球的和平發展。

Universities have a crucial role to play in making the world a better place for the present and future generations. Since 2010, UGC-funded universities have been working together through the Hong Kong Sustainable Campus Consortium to make Hong Kong a more sustainable society. Funded by The Hong Kong Jockey Club Charities Trust, the three-year **Jockey Club Sustainable Campus Consumer Programme** was launched as a collaborative endeavour by the eight publicly funded universities to promote the United Nations' Sustainable Development Goal 12: Responsible Consumption and Production. The programme aims to groom a new generation of sustainable and responsible consumers through a series of campus environmental improvement and education initiatives.

CUHK, Tsinghua University and The University of Hong Kong jointly hosted the **2021 World Philanthropy Forum** in Beijing on 5 September, 2021, which was attended by more than 100 guests. The event was broadcast live online to more than 180,000 people. Under the theme of "Developing a sustainable philanthropy ecosystem", it focused on topics such as using technology for social good, social services, eco-civilisation and international consensus, aiming to foster partnerships among universities to tackle challenges, strengthen social cohesion and promote the peaceful development of our country and the world.



提倡運動賦權

Empowering the community through sport

作為香港唯一一所設有學分制體育必修課程的資助大學，中大深信運動是全人發展的主要元素，更是保持個人身心健康的重要一環。

「健體x友伴」計劃是中大博群全人發展中心「精益扶貧項目」下的常設活動，創新地結合「運動」與「義工」元素，讓中大同學透過運動認識社區，學習服務他人。參加者與不同社區人士（包括長者、少數族裔青少年、聽障及智障人士）結成運動夥伴，一起接受地壺球、健球、躲避盤及芬蘭木棋等運動項目的基本訓練，享受健體樂趣。

中大教育學院體育運動科學系主辦之賽馬會「運動無界限」青少年展翅高飛計劃鼓勵殘疾學童參與適應體力活動，促進健康。2019年至今，計劃惠及來自本地二十九家特殊學校數以千計的學童、其家人及老師。2021-22年度，計劃透過參與由聯合國可持續發展解決方案網絡 (SDSN) 和聯合國SDSN香港分會倡議的Global Schools Programme，把服務範圍拓展至海外，提供獲聯合國教科文組織認證的專業培訓課程。

As the only UGC-funded university in Hong Kong offering a credit-bearing compulsory Physical Education programme, CUHK is dedicated to promoting sport as an essential ingredient of the whole-person development and well-being of its members and the wider community.

The **"Fitness x Mentorship" Scheme** is a perennial project of the I·Care Centre for Whole-person Development's Lean Poverty Alleviation Initiative. It innovates by associating "exercising" with "volunteering" to foster a spirit of service among students and strengthen their understanding of the community. Students are provided with basic sports training and opportunities to engage in sporting activities, such as floor curling, kin-ball, dogbebee, soft darts and Mølky, with different groups of people in the community, including elderly people, ethnic minority young people, people with hearing impairments, and people with intellectual disabilities.

The **Jockey Club "Sports without Limits" Youth Empowerment Programme** organised by CUHK's Department of Sports Science and Physical Education encourages disabled children to get active by promoting adapted physical activity. Since its launch in 2019, the programme has benefited thousands of teachers, students and their families from 29 local special schools. In 2021-22, the programme took its mission further by collaborating with the Global Schools Programme initiated by the United Nations' Sustainable Development Solutions Network (SDNS) and the Hong Kong Chapter of the United Nations' SDSN to offer UNESCO-certified professional training courses.



「健體 X 友伴」計劃由中大博群全人發展中心舉辦。

The "Fitness x Mentorship" Scheme is organised by the I·Care Centre for Whole-person Development.



賽馬會「運動無界限」青少年展翅高飛計劃舉辦之坐式排球訓練

Sitting volleyball training organised by the Jockey Club "Sports without Limits" Youth Empowerment Programme

推廣文化承傳

Promoting cultural heritage

香港中文大學文物館於2021年迎來五十周年金禧館慶。文物館以推廣及傳承中國文化藝術為宗旨，設於校園本部，歡迎公眾免費參觀。館內共有四個展廳，收藏逾一萬五千件藝術文物，主要為繪畫、書法、摹拓及陶瓷。文物館迄今出版了一百二十多本學術性展覽圖錄，每年接待訪客逾六萬人，更是全港首家與北京故宮博物館合作的博物館。

作為一所教學博物館，文物館和大學多個學系緊密合作，為同學提供研習中國文物實物的機會。本年度，文物館獲利孝和家族慷慨捐贈五千萬港元，連同羅桂祥基金的另一項重大捐款，正展開新翼擴建工程。新展館預計於2023年落成，並以利孝和伉儷命名，將為文物館提供更多展覽及教育活動空間，加強中大與國內外主要博物館及藝術收藏家的合作，在推廣中國藝術和文化方面，肩負起更大責任。

CUHK's Art Museum celebrated its golden anniversary in 2021. Located at the heart of CUHK's main campus and open to the public for free, the Museum is committed to the promotion and preservation of Chinese arts and culture. Its four galleries preserve more than 15,000 art works, mainly paintings, calligraphy, rubbings and ceramics. It has published about 120 scholarly catalogues to date, while it receives more than 60,000 visitors annually. It was also the first museum in Hong Kong to collaborate with The Palace Museum in Beijing.

As a university teaching museum, the Art Museum works closely with many academic departments to provide students with direct, sustained access to original Chinese works of art. With a donation of HK\$50 million from the family of Mr and Mrs Harold Lee, and another generous donation from the Lo Kwee Seong Foundation, an expansion project is well underway and a new main gallery of the Art Museum, the Harold and Christina Lee Gallery, is expected to open for use in 2023. The substantial increase in gallery space will allow the Museum to curate special exhibitions in collaboration with major museums and art collectors globally to promote Chinese arts and culture.



中大獲利孝和家族捐贈巨款，支持文物館擴建工程。
CUHK received a generous donation from the Harold and Christina Lee Family to support the expansion project of the Art Museum.



中大文物館於2021年慶祝五十周年館慶。
The CUHK Art Museum celebrated its 50th anniversary in 2021.





多元共融 Diversity and Inclusion

中大深信多元共融的校園乃成就大學社群力臻卓越的基本要素，我們致力營造開放、守禮、兼容的環境，讓員生都能夠一展所長。

CUHK embraces diversity and inclusion as essential elements of excellence in all aspects of the University community. We promulgate openness, civility and inclusivity in our daily pursuits and interactions to ensure that all students and staff are able to realise their full potential.

山城相逢 互敬共融

Diverse • Inclusive • One CUHK

中大致力建設公平、多元且兼容的校園環境，讓每位成員不論其背景、信仰和文化，均受到尊重和禮待。大學積極而全面地處理多元共融事務，營造充滿生機、開放公平、關愛友善的文化。我們根據下列政策與程序處理多元共融工作：

- 《多元共融政策》
- 《處理歧視投訴程序和指引》
- 《防止性騷擾政策》
- 性別敏感與家庭友善政策及措施

大學更成立下列委員會，專責處理多元共融事務的各個主要範疇：

- 防止歧視及性騷擾委員會
- 女教員小組委員會
- 殘疾服務協調委員會

要成功推展多元共融文化，有賴全體大學成員同心參與。「多元共融大使計劃」邀請本地及非本地全日制非應屆畢業本科生擔任校園大使，提倡多元共融。計劃為學生提供一系列體驗式學習及實習機會，裝備他們在校園內外推廣反歧視信息。熱情洋溢的多元共融大使團結一致，合力提高大學成員的多元共融意識。

CUHK is committed to building a fair, diverse and truly inclusive campus where every member is treated with dignity and respect, regardless of their background, beliefs or culture. The University adopts a proactive, comprehensive approach to fostering a vibrant, open, welcoming environment. The following policies and procedures frame our work on diversity and inclusion (D&I):

- Diversity and Inclusion Policy
- Procedures and Guidelines on Handling Discrimination Complaints
- Policy against Sexual Harassment
- Gender-sensitive & family-friendly policies and practices

Different committees have been formed to address the needs and challenges of D&I promotion on various fronts, including:

- Committee against Discrimination and Sexual Harassment
- Women Academics Sub-Committee
- Disability Services Coordinating Committee

For D&I to be most effectively advanced, a whole-university approach is required, soliciting the active engagement of every individual on campus. The D&I Ambassadors Programme recruits full-time, non-final-year undergraduates, local and non-local, to support the D&I initiatives of the University. It provides a range of experiential learning and internship opportunities to equip student representatives with essential knowledge and skills required for delivering anti-discrimination messages on campus and in the community. Our close-knit, passionate D&I Ambassador family works diligently to heighten the D&I awareness of the CUHK community.



「多元共融大使計劃」邀請學生協助推廣多元共融文化。

The Diversity and Inclusion Ambassadors Programme recruits student representatives to support the D&I initiatives of the University.

多元共融週

Diversity and Inclusion Week

中大於2021年10月下旬舉辦「多元共融週開幕典禮」，為一年一度的「多元共融週」揭開序幕。典禮由中大校長段崇智教授致開幕辭，多名學生代表獲委任為多元共融大使。大會亦安排多項賞心悅目的文藝表演，包括傳統民族服飾匯演、中亞音樂及現代舞示範等，讓來賓一同感受活動的熱鬧氣氛。「多元共融週」節目豐富，各書院、部門、單位及學生組織同心協力，舉辦多項活動，包括「多元共融護照」遊戲、防止歧視及性騷擾巡迴展覽、語言及烹飪交流活動、文化工作坊、電影放映會、專題分享及網上研究會等。琳瑯滿目的活動彰顯大學社群上下一心，致力構建多元共融校園。



非本地生在「多元共融週開幕典禮」上展示民族服飾。
Non-local students presented their traditional costumes at the Opening Ceremony of the Diversity and Inclusion Week.

The University held its Diversity and Inclusion Week in late October 2021. The annual, university-wide signature event kicked off with an opening ceremony at the Cultural Square on the main campus with welcome remarks by Professor Rocky S. Tuan, CUHK's Vice-Chancellor and President; the official appointment of D&I Ambassadors; a traditional costumes catwalk; and performances of Central Asian music and contemporary dance. The week featured a full calendar of events and activities organised by colleges, departments, units and student associations, including the "D&I Passport Game", a roving exhibition on preventing discrimination and sexual harassment, interactive language and cooking activities, cultural workshops, movie screenings, sharing sessions and webinars. They represented a collaborative effort among the University community to build a diverse, inclusive campus.

商·校共融計劃

Co·Uni Inclusion Programme

中大多元共融事務處於去年暑假推出「商·校共融計劃」，推動大學與積極履行社會責任的大型企業共同合作，建立互惠互利的夥伴關係，裨益社會。作為計劃的先導活動，中大與本港主要能源供應商香港中華煤氣有限公司（煤氣公司）合辦連串活動，包括讓參加者體驗多元飲食文化之「共融小廚房」烹飪活動、了解視障人士生活及挑戰之「口述影像體驗」、以及認識可持續啤酒理念及釀製過程的「可持續啤酒工作坊」。透過新穎有趣的活動，讓中大同學認識不同文化，理解少數族裔及弱勢社群的需要，並與企業代表互相傳遞包容與接納的信息，宣揚平等與關愛。

CUHK's Diversity and Inclusion Office launched a university and corporate inclusion programme last summer with the aim of collaborating with leading corporations that are committed to social responsibility to establish mutually beneficial relationships and have a positive impact on society. As a pilot, we collaborated with the Hong Kong and China Gas Company Limited (Towngas), a major energy supplier in Hong Kong, to organise three fun-filled, meaningful activities, "Cooking with inclusion", "Experiencing audio description" and "Sustainable beer workshop", that enabled CUHK students to deepen their understanding of different cultures, appreciate the needs of ethnic minorities and disadvantaged groups, and learn more about social inclusion through interaction with corporate representatives.



「共融小廚房」烹飪活動
"Cooking with inclusion"



「口述影像體驗」
"Experiencing audio description"



「可持續啤酒工作坊」
"Sustainable beer workshop"

群賢薈萃

Where global talents take root

中大獨特的學術和文化氛圍培養成員具備文化素養和國際視野。
來自世界各地的員生在優越的環境下體驗多元文化，掌握跨學科知識。

At CUHK, we provide a unique academic and cultural experience that allows members to achieve cultural literacy and gain international perspectives. Students and staff from all over the world enjoy being immersed in our multicultural, interdisciplinary learning environment.



中大校長段崇智教授(右四)歡迎參加首屆「史丹福大學Bing海外留學計劃」香港課程的海外學生。

Professor Rocky S. Tuan (4th from right), CUHK's Vice-Chancellor and President, welcomed the first cohort of BOSP students to CUHK.

史丹福大學Bing海外留學計劃香港課程

Stanford University's Bing Overseas Studies Programme (Hong Kong)

中大於本年度迎來參與首屆「史丹福大學Bing海外留學計劃」(BOSP)香港課程的學生，該計劃是專為史丹福大學本科生而設的海外研習項目，讓他們在全球十三個項目據點體驗國際教育。中大是計劃在大中華地區的唯一協辦院校。受疫情影響，原定於2019年開始的BOSP香港課程延至2021年秋季展開。七名史丹福學生於2021年9月至12月期間到中大作短期留學及生活。他們修讀由兩所院校精心策劃的學術課程，集中研究中國文化，又參加了中文課程及探討香港社會、政治、經濟和文化的特別課程。為加深學生對本地社區的了解，計劃更加入一系列實地考察和體驗式學習活動。這項跨校協作意義重大，是中大致力推動優質教學及國際教育又一重要成果。

CUHK welcomed the first cohort of students from Stanford University's Bing Overseas Studies Programme (BOSP), a tailor-made overseas study programme that allows Stanford students to experience international education at one of its 13 programme centres worldwide. Originally scheduled to commence in 2019, BOSP Hong Kong was suspended until autumn 2021 due to the pandemic. The inaugural class of seven Stanford students spent a whole semester from September to December 2021 studying and living at CUHK, the only BOSP provider in Greater China. They took academic courses curated by academics from both institutions, with a major focus on China Studies, as well as Chinese language courses and a course that investigated the social, political, economic and cultural facets of Hong Kong. To broaden students' understanding of the city, the curriculum included a series of activities, including field trips and experiential learning sessions. This important partnership with the prestigious Stanford University is testimony to CUHK's teaching excellence and extensive experience in international education.

重建山城板球天堂

The cricket renaissance at CUHK

板球是全球第二受歡迎的運動，牽動英國、澳洲、南亞國家等地數十億球迷的心，但對多數香港人而言，板球既非兒時活動，學校亦很少提供相關訓練。中大的板球歷史可追溯至八、九十年代，當年，校園板球賽程非常緊湊，幾乎每兩星期便舉行一次比賽。一眾熱衷板球運動的員生和校友更於1992年組成了中大板球會。但隨着骨幹成員退休，會員遞減，球會於2004年黯然解散。

來自英國的中大統計學系講師衛約翰與來自斯里蘭卡、主修金融工程的四年級生 Desidhu Jayaweera 希望在中大重建板球天堂。他們透過大學宣傳電郵，招募了校內來自不同國家的板球愛好者，重組中大板球隊。球隊現時約有三十名成員，為進一步在校園推廣板球文化，球隊正申請成為學生事務處屬下的學生團體。

「學生事務處的職員辦事精幹，一步步地指引我們怎樣做，申請過程非常順利。」衛約翰說。

他希望未來有更多人參與板球運動，尤其是女性，這個願望單純卻宏大。

他說：「熱誠至上。每個人不計付出，多做一點，方能成事。」

Cricket is the world's second most popular sport in terms of viewership, endearing itself to billions in the UK, Australia, across South Asia and beyond. But a lot of Hongkongers have not grown up with the sport, as it is not taught much in schools. At CUHK, cricket was popular in the past. A number of passionate staff members, students and alumni founded the CUHK Cricket Club in 1992, playing a match almost every fortnight. The retirement of key members, however, brought about a shortage of players, and the Club was dissolved in 2004.

Mr John Wright, a CUHK statistics lecturer from the UK, and Desidhu Jayaweera, a final-year student in financial engineering from Sri Lanka, wished to revive a love for the sport on campus. With the support of other cricket enthusiasts they recruited via mass email, they brought back the Cricket Club. Now, the team of 30 committed cricketers from a variety of countries has applied to affiliate with CUHK's Office of Student Affairs (OSA) as an official student society, so it can further popularise the sport on campus.

"The OSA staff are really helpful - they told us what to do, step by step. We should progress quite quickly," said Wright.

His wish for the development of cricket in the city is simple: more people playing, and in particular more women.

"The keyword is enthusiasm - it doesn't happen without people doing a bit of extra," he added.



中大板球隊
The CUHK Cricket Club



來自英國的統計學系講師衛約翰與來自斯里蘭卡的四年級生 Desidhu Jayaweera 合力在中大重建板球天堂。

Mr John Wright, statistics lecturer from England, and Desidhu Jayaweera, final-year student from Sri Lanka, worked together to rebuild the cricket paradise at CUHK.



大學校董會報告

Report of the Council

目標及策略

Objectives and Strategy

香港中文大學（中大）將遵行以下的使命及願景，作為大學的目標，並制訂適切的發展策略：

The Chinese University of Hong Kong (CUHK) has adopted the following Mission and Vision statements which will continue to guide the University as its institutional objectives in renewing the development strategy:

我們的使命

Our Mission

在各個學科領域，全面綜合地進行教學與研究，提供公共服務，致力於保存、創造、應用及傳播知識，以滿足香港、全中國，以至世界各地人民的需要，並為人類的福祉作出貢獻。

To assist in the preservation, creation, application and dissemination of knowledge by teaching, research and public service in a comprehensive range of disciplines, thereby serving the needs and enhancing the well-being of the citizens of Hong Kong, China as a whole, and the wider world community.

我們的願景

Our Vision

努力成為香港、全國及國際公認的第一流研究型綜合大學，並使我校建立於雙語及跨文化傳統的學生教育、學術成果及社會貢獻，均保持在卓越水平。

To be acknowledged locally, nationally and internationally as a first-class comprehensive research university whose bilingual and multicultural dimensions of student education, scholarly output and contribution to the community consistently meet standards of excellence.

中大致力臻卓越，任重志遠，致力為普世謀求更美好的未來，藉着教育、研究、創新和服務，為香港及國內的發展貢獻己力。2016年，大學啟動五年計劃，確立發展要策。2020年，我校揭開新一頁，制訂了下一個至2025年之五年策略計劃（簡稱《中大 2025》）。

《中大 2025》闡釋了我們對以下重要範疇的承擔：(1) 推行著重全人發展的教育；(2) 為學生提供開拓眼界的學習體驗；(3) 進行具社會影響力的科研和創新項目；(4) 加強大學與國際間的聯繫；(5) 培育具原創精神及尊重多元的人才；(6) 鞏固校友聯繫及籌募拓展工作以促進大學未來發展；(7) 實踐與中大精神一致的社會責任和可持續發展。這七大範疇涵蓋全面，全都經過精心規劃並設有特定目標，以促進大學的長遠及可持續發展，造福人類。

中大校訓「博文約禮」正好與我們對卓越學術的追求和社會責任的承擔互相呼應。

CUHK cherishes the vision of achieving excellence with purpose and responsibility, seeking to forge a better future for all and, contribute to, the development of Hong Kong and mainland China, through education, research, innovation and service. CUHK launched a five-year plan in 2016, which set out its key strategies for expansion. In 2020, we embarked on a new project to formulate our next five-year strategic plan to 2025 ('CUHK 2025').

'CUHK 2025' reflects our commitment to: (1) delivering education that fosters whole-person development; (2) providing student experience that widens students' horizons; (3) undertaking research and innovation that create social impact; (4) fostering global engagement that brings the world to the University and the University to the world; (5) nurturing human capital that values ingenuity and diversity; (6) strengthening alumni engagement and institutional advancement that promote the future growth of the University; and (7) fulfilling social responsibility for sustainable development that actualises CUHK's ethos. These seven areas cover a wide spectrum of university life, and each area is precisely designed to achieve specific goals conducive to the long-term and sustainable growth of the University, as well as the well-being of humankind.

Our motto, 'Through Learning and Temperance to Virtue', reminds us of the equal importance to be attached to academic excellence and civic responsibility.

財政表現

Financial Performance

新冠肺炎疫情持續威脅公共衛生及擾亂環球經濟。基於滯脹壓力、地緣政治危機和金融市場波動，為全球經濟復蘇帶來直接的衝擊及變數。在這些不利因素下，大學亦不能倖免，從去年創下投資回報的歷史新高，逆轉至今年錄得中度虧損。此外，香港中文大學醫院（中大醫院）的收入，亦因受疫情影響而不勝預期。

財務報表臚列獲大學教育資助委員會（教資會）資助或由非教資會資金支持的經常性及非經常性活動的收入及支出。以下各段僅概述大學營運表現。

大學在2021-22財政年度總收入較去年減少三十億五千七百萬元，或百分之二十五點二至九十億七千九百萬元（表一）。政府資助收入共五十六億七千九百萬元，相比去年輕微減少一億四千三百萬元。大學歡迎教資會將研究配對補助金計劃限期延長兩年至2024年7月，同時欣然報告大學在2021-22財政年度已成功獲得計劃撥款上限五億元。雖然大學今年從研究配對補助金計劃中獲得一億四千六百萬元撥款，但根據現行會計準則及教資會操作指引，只有三千四百萬元獲確認為收入，未使用款項須轉至遞延收益中。

學費、課程及其他收費收入亦適度增加一億八千六百萬元至二十四億八千四百萬元，當中百分之五十六來自非教資會資助課程。由於2021年秋季疫情相對受控，報讀教資會和非教資會資助課程的學生人數皆上升，令本年度的總課程收入增加。自2022年第一季掀起加息周期以抵抗通貨膨脹，烏克蘭戰爭引發能源危機，部分中國城市於疫情期間實施封

The COVID-19 pandemic has continued to threaten public health and roil the world's economy. The global economic recovery is battling against strong headwinds, due to stagflationary pressures, geopolitical risks and financial markets volatility. The University, like everyone else, cannot be exempt from these adverse conditions, resulting in investment returns turning from a record high in the 2020-21 financial year to a modest loss in 2021-22, and consolidated deficit caused by lower than expected turnover of the CUHK Medical Centre under the impact of the pandemic.

The financial statements report the income and expenditure for both recurrent and non-recurrent activities funded by the University Grants Committee (UGC) or supported by non-UGC funds. Comments and highlights below only refer to the operating results of the University.

Total income declined by \$3,057 million or 25.2% to \$9,079 million (Table 1). Government subventions accounted for \$5,679 million, recording a slight increase of \$143 million as compared to the 2020-21 financial year. The University welcomed the extension of the deadline of the Research Matching Grant Scheme for a further two years to July 2024, and the University is delighted to report that it reached the ceiling of \$500 million in the 2021-22 financial year. Although the University received a further grant of \$146 million from the Research Matching Grant Scheme during the year, only \$34 million was recognised as income with the unused portion deferred according to the prevailing accounting standard and the UGC's Operation Guide.

Tuition, programme and other fees moderately increased by \$186 million to \$2,484 million, of which 56% was contributed by non-UGC-funded programmes. Both UGC-funded and non-UGC-funded programmes recorded an increase in income, mainly due to the increase in student enrolment as the pandemic had become more under control in the fall of 2021. The interest and net investment income had a sharp downturn of \$2,839 million or 126.3% ending up in a loss

城措施引致全球物流供應鏈受阻，中美地緣政治局勢依然緊張，再加上滯脹危機加劇環球經濟衰退，皆令環球投資市場受壓，令本年度的利息和投資淨收益大幅回落二十八億三千九百萬元或百分之一百二十六點三，錄得五億九千一百萬元虧損。在沒有教資會的配對補助金計劃的推動及在新冠肺炎疫情的陰霾下，整體捐贈及捐款收入顯著減少六億九千三百萬元，或百分之五十九點七。除支持一般教學用途及書院發展的捐款收益外，其他各項捐款收入均有下降。2022年初推行疫苗通行證後學生宿舍重開，令輔助服務收入及其他收入錄得淨增長一億四千六百萬元。

大學總支出輕微減少一億三千七百萬元或百分之一點五，從八十九億三千三百萬元下降至八十七億九千六百萬元（表二），主要由於教職員自然流失及長期服務員工退休或離職；此外，由於2022年初爆發第五波新冠疫情，令大學各類型的活動皆延緩或減少。大學用於學術及研究方面的支出達六十九億五千一百萬元，比率持續維持在總支出的百分之八十左右，足證大學不斷致力提升教與學及研究質素。大學在輔助服務支出輕微增加九百萬元或百分之零點五，至十八億四千五百萬元，主要由獎學金、獎金、助學金、職業及輔導服務等項目的開支增加所致。

of \$591 million for the year. Major investment markets were suffering from the interest rate hike cycle commencing in the first quarter of 2022 as a means to fight against inflation, the war in Ukraine causing an energy crisis, the lockdown of some cities in China leading to supply chain disruptions, geopolitical tensions between China and the US, and the slowdown in global economy being magnified by the risk of stagflation. Without the incentive from the UGC Matching Grant Scheme and in the throes of the COVID-19 pandemic, the overall income from donations and benefactions was significantly reduced by \$693 million or 59.7%. The donations for various purposes showed a downward trend, except for the general academic use and development of Colleges. Income from ancillary services and other income recorded a net increase of \$146 million arising from the re-opening of student hostels after the Vaccine Pass policy was implemented in early 2022.

Total expenditure slightly decreased by \$137 million or 1.5% from \$8,933 million to \$8,796 million (Table 2), as a result of staff attrition and staff turnover from retirement and long-serving staff, as well as a slowdown in activities arising from the outbreak of the fifth wave of the pandemic in early 2022. Expenditure on learning and research amounted to \$6,951 million and was consistently maintained at close to 80% of the total expenditure, reaffirming the University's mission in attaching great importance to teaching, learning and research quality. The institutional support expenditure had a slight increase of \$9 million, or 0.5% to \$1,845 million, mainly attributable to the increase in expenditure on scholarships, prizes and bursaries, and careers and counselling services.

截至6月30日 Year Ended 30 June	2022		2021	
	(百萬港元HK\$'M)	(百分比%)	(百萬港元HK\$'M)	(百分比%)
政府資助 Government Subventions	5,679	62.6%	5,536	45.6%
學費、課程及其他收費 Tuition, Programme and Other Fees	2,484	27.4%	2,298	18.9%
利息及投資淨收益 Interest and Net Investment Income	(591)	-6.5%	2,248	18.5%
捐贈及捐款 Donations and Benefactions	467	5.1%	1,160	9.6%
輔助服務收入 Ancillary Services Income	321	3.5%	243	2.0%
其他收入 Other Income	719	7.9%	651	5.4%
總額 Total	9,079	100.0%	12,136	100.0%

表一：按資助來源計算之大學總收益
Table 1: Total income of the University analysed by sources of funding

大學在本財政年度錄得全面收益合共二億八千五百萬元，其中包括一億八千萬元一般及發展儲備基金盈餘，一億七千二百萬元專用基金盈餘，及六千七百萬元教資會配對補助基金虧損（表三）。

The University achieved a total comprehensive income of \$285 million for the year, comprising surpluses of \$180 million in General and Development Reserve Fund (GDRF), \$172 million in Restricted Funds, and a deficit of \$67 million in UGC Matching Grants Fund (Table 3).

截至6月30日 Year Ended 30 June	2022		2021	
	(百萬港元HK\$'M)	(百分比%)	(百萬港元HK\$'M)	(百分比%)
教學及研究 Instruction and Research	6,313	71.8%	6,451	72.2%
圖書館 Library	275	3.1%	284	3.2%
中央電腦設施 Central Computing Facilities	184	2.1%	195	2.2%
其他教學服務 Other Academic Services	179	2.0%	167	1.9%
管理及一般事項 Management and General	340	3.9%	328	3.7%
樓宇及相關支出 Premises and Related Expenses	862	9.8%	898	10.0%
學生及一般教育事務 Student and General Education Services	617	7.0%	583	6.5%
其他事務 Other Activities	26	0.3%	27	0.3%
總額 Total	8,796	100.0%	8,933	100.0%

表二：按活動類別計算之大學總支出

Table 2: Total expenditure of the University analysed by different categories of activities

截至6月30日 Year Ended 30 June	2022		2021	
	(百萬港元HK\$'M)	(百分比%)	(百萬港元HK\$'M)	(百分比%)
一般及發展儲備基金 General and Development Reserve Fund	180	63.2%	16	0.5%
教資會配對補助金 UGC Matching Grants Fund	(67)	-23.5%	125	3.9%
專用基金 Restricted Funds	172	60.3%	3,063	95.6%
大學發展 University Development	42	14.7%	2,356	73.5%
一般教學用途 General Academic Use	88	30.9%	473	14.8%
其他事務 Other Activities	9	3.2%	209	6.5%
研究活動 Research Activities	121	42.4%	52	1.6%
新書院 New Colleges	14	4.9%	11	0.3%
基建項目 Capital Projects	(73)	-25.6%	(4)	-0.1%
獎學金、獎金及助學金 Scholarships, Prizes and Bursaries	(29)	-10.2%	(34)	-1.0%
總額 Total	285	100.0%	3,204	100.0%

表三：按資助來源計算之全面收益總額

Table 3: Total comprehensive income analysed by funding sources

財務狀況

Financial Position

截至2022年6月30日，大學總資產淨值增加二億八千五百萬元，或百分之一點一至二百六十七億元。現金及銀行存款總額增長二億五千七百萬元或百分之一點六，從期初一百五十八億元增至期末一百六十一億元，為新投資機會作好準備。總投資值淨增加五億一千七百萬元或百分之五點一，當中包括已承諾的四億元新的股票基金、科技基金及醫療保健基金投資項目。另外約九億元投放在港元、美元和人民幣債券，以確保有穩定的利息收入。然而，烏克蘭戰事持續，加上美國聯儲局的加息步伐和幅度比市場預期更為進取，令投資市場氣氛轉差，結果令大學的投資組合錄得已變現及未變現之投資重估收益連同匯兌收益虧損八億八千四百萬元。截至2022年6月30日，大學的固定資產賬面淨值輕微減少五百萬元，或百分之零點一至五十九億六千萬元，該金額分別反映資產基金減少六千六百萬元及遞延資產基金增加六千一百萬元。

總結2021-22財政年度營運表現及基金之間轉賬情況，一般及發展儲備基金上升一億零六百萬元至二十二億八千萬元，教資會配對補助基金下降至二十億六千萬元，而專用基金上升至二百二十三億五千萬元，基金總額達二百六十六億九千萬元，用以支持大學的長遠發展，達成各項策略目標和使命。

The University's net assets increased by \$285 million or 1.1% to \$26.7 billion as at 30 June 2022. Total cash and deposits with banks attained an overall increase of \$257 million or 1.6% from \$15.8 billion to \$16.1 billion as at 30 June 2022, awaiting better investment opportunities. Total investments reported a net increase by \$517 million or 5.1%. Planned new investments of \$0.4 billion were made in equity funds, technology funds and healthcare funds. Additional funds of about \$0.9 billion were placed in HK dollar bonds, US dollar bonds and RMB bonds to secure stable interest income. Nevertheless, investment markets were overwhelmed with bearish sentiment due to the ongoing war in Ukraine and the fact that the US federal fund rate hike was faster and higher than expected. As a result, the investment portfolio had a net realised and unrealised revaluation as well as exchange loss of \$884 million for the year. The net book value of fixed assets slightly decreased by \$5 million or 0.1% to \$5.96 billion as at 30 June 2022, reflecting the net movement from the decrease in capital funds of \$66 million and from the increase in deferred capital funds of \$61 million.

Taking into account the operating results achieved and inter-fund transfer for the 2021-22 financial year, the GDRF increased by \$106 million to \$2.28 billion, the UGC Matching Grants Fund reduced to \$2.06 billion, and the Restricted Funds climbed to \$22.35 billion, with an aggregate total of \$26.69 billion to support the University's long-range development in meeting its goals and missions.

未來發展及展望

Future Development and Prospects

新常態下的教與學

中大銳意創新，致力提升學與教水平。2022-23學年，大學恢復面授課堂，隨着新冠疫情加速數碼轉型，科技支援教學依然會是大學教育的重要一環。

大學將繼續在一系列領域中善用科技，提升教學果效，例如與環太平洋大學聯盟合作開展的「網上學生交流計劃」享譽全球，當繼續推行。此外，大學亦會把人工智能技術引入「在學·在職計劃」的學員面試中，並開設通識課程線上課堂。

科技應用重塑中大學生體驗，讓大學在推行實體教學的穩固基礎上充分發揮優勢，推動跨界協作，創造無限可能。

貢獻祖國：推動國家安全教育及培養國民身分認同

中大力臻卓越，致力透過開設課程及舉辦講座和活動，提升學生對國家安全問題的認識，培養對國民身分的認同感。

2022-23學年，大學將增設兩門必修科目，加深學生對中國國情和在《中華人民共和國憲法》下香港所處的地位之了解。首門必修科目名為「認識中國」，讓學生了解博大精深的中國歷史，以及現代中國的發展。第二門必修科目名為「國家憲制秩序與香港」，探討香港在祖國憲法更廣泛的背景中所處的地位，並介紹構成一國兩制框架、香港《基本法》和港區國安法的基本憲法原則。

Teaching and learning in the new normal

CUHK has continued to innovate in the delivery of high-quality learning and teaching. The COVID-19 pandemic was the catalyst for a rapid acceleration of digital transformation and although we are thrilled to return once again to in-person delivery for the 2022-23 academic year, technology enabled learning and teaching will remain an integral part of our approach to educational delivery.

This will be felt in a range of areas such as the continuation of our globally recognised Virtual Student Exchange Programme in collaboration with the Association of Pacific Rim Universities, the introduction of artificial intelligence technology into interviews for our Co-operative Education students, and deploying online delivery for general education courses.

This unleashes boundless possibilities for how we reimagine our student experience, how we make best use of our physical estate, and for how we collaborate across borders.

Contributing to and for China: national security education and building a sense of national identity

CUHK is proud to be at the forefront of excellence in developing courses, lectures and events designed to increase awareness of national security issues and cultivate a sense of national identity across our student community.

The 2022-23 academic year will see the introduction of two compulsory courses for students to increase their understanding of China's national context and Hong Kong's position in the wider constitutional order of the People's Republic of China. The first course, Understanding China, enables students to grasp the rich and complex history of China, and its development in the modern era. The second course, Hong Kong in the Wider Constitutional Order, examines Hong Kong's place in China's broader constitutional context and introduces the fundamental constitutional principles underlying the One Country Two Systems framework, the Hong Kong Basic Law, and the Hong Kong National Security Law.

兩門科目以學術為基礎，設計非常嚴謹，秉承大學多年來致力提供優質通識教育和促進全人發展的精神。

科目有效配合大學有關國家安全的迎新講座、以及關於全球衛生、糧食和能源安全等問題的定期講座，加深學生認識與日常生活息息相關的主要安全議題。

位於大學本部中央階梯的新旗台在2022-23學年投入使用，大學訂於每星期以及在香港特別行政區成立日、國慶節和元旦等主要節日上，假新旗台舉行升旗儀式，歡迎學生、員工、校友、公眾、校董會成員、中央人民政府及香港特別行政區政府官員和外國使節參與。

融入國家發展：「十四五」規劃及推進香港在大灣區發揮獨特作用

中大積極尋找融入國家發展大局的新機遇。香港中文大學上海中心將於2022-23學年落成，成為推動長三角地區學術發展、校友聯繫和創業合作的重要平台。中心設於楊浦區，該區為國務院所定的國家級創新創業示範基地，上海中心聯同中大在粵港澳大灣區的強大網絡，以及在全國各地所成立的分部並開展之發展項目和合作計劃，將進一步助力大學融入國家發展。

大學正在大灣區策劃多項重要舉措，其中設於東莞的粵港澳大灣區大學—香港中文大學先進材料與綠色能源研究院，將為區內人才培養帶來重大貢獻，並推進「十四五」規劃所列舉的關鍵研究領域，加速大灣區的經濟轉型和地球可持續發展。2021年12月，中大與香港中文大學（深圳）簽署戰略合作框架協議，並成立專責委員會，促進兩個校區之間更緊密的聯繫和合作。

第六屆香港特別行政區政府成立：同為香港譜寫新篇章

中大一直與香港特別行政區第六屆政府保持緊密合作，並就行政長官發表的任內首份《施政報告》公眾諮詢提交建議

Both courses are rigorous, scholarly-based undertakings which build on CUHK's renowned history for providing high-quality general education and the University's commitment to whole-person development.

These courses supplement other initiatives such as orientation lectures on national security, periodic lectures on issues such as global health security, food security and energy security so the CUHK community can cultivate a holistic awareness of security issues placed against the backdrop of major themes impacting daily lives.

CUHK is thrilled that the 2022-23 academic year sees the operation of its new flagpoles located at the University Central Steps. These new flagpoles will be home to weekly flag raising ceremonies taking place throughout term time, as well as ceremonies to mark major holidays including the HKSAR Establishment Day, National Day, and New Year's Day. All ceremonies will welcome participation from students, staff, alumni, community representatives, Council members and dignitaries from the Central People's Government, HKSAR government, and members of the diplomatic corps.

Integrating with national development: the 14th 5-year plan and advancing Hong Kong's unique role in the Greater Bay Area

CUHK is more focused than ever on identifying opportunities to integrate with the nation's development. The 2022-23 academic year will see the opening of the CUHK Shanghai Centre, which will serve as an important platform for academic, alumni and entrepreneurial collaborations in the Yangtze River Delta. Located in Yangpu District (a district designated by the State Council as a Mass Innovation and Mass Entrepreneurship Demonstration Zone), the CUHK Shanghai Centre will stand alongside other key satellites, partnerships and ventures across the nation which are spearheaded by an extensive network of activities across the Guangdong-Hong Kong-Macau Greater Bay Area (GBA).

Major new initiatives underway in the GBA include an exciting new Greater Bay Area University-CUHK Joint Institute of Advanced Materials and Green Energy Research in Dongguan to revolutionise talent training and advance critical research in areas outlined under the 14th 5-year plan which are critical to the transformation of the GBA economy and the sustainable development of our planet. The Dongguan venture comes at an exciting time when CUHK is accelerating collaboration with CUHK-Shenzhen via a new Taskforce designed to advance closer links between the two campuses following the execution of a strategic framework collaboration agreement in December 2021.

書，為政府提供一系列以結果為導向的實用建議，說明香港的大學體系如何進一步貢獻己力，推動本港及國家發展。其中一項重要建議是開辦嶄新的「全球大灣區2+2」學位課程，促進本港和內地跨境合作，培育人才。該建議書反映本港大學在一國兩制框架下所能發揮的獨特作用，以及闡述大學該如何回應習近平主席對香港的四個希望。

在2022-23學年，中大將繼續不遺餘力地與特區政府加強合作，在發展北部都會區等重大政策上，以切實的行動，助力香港在國際舞台上發光發亮。

獲撥二點五公頃土地作推動創新生物醫學發展及本港醫療保健服務用途

香港特別行政區政府在2021年公布的《行政長官施政報告》承諾向大學撥出鄰近港鐵大學站並位於中大醫院旁的二點五公頃土地，用作建設創新生物醫學研究所（IIB）。該建設將匯聚全球優秀企業、藥廠、醫護人員和科學家，共同就表觀遺傳學、基因組生物醫學和納米醫學等領域，發展先進治療方案，推動香港發展成全國領先的生物技術中心，為病患護理帶來重要變革，並為經濟發展創造新機遇。同時，中大醫院將展開第二期發展，預期醫院亦將受惠於IIB的突破性研究及治療。

「甲子同心，任重志遠」：中大六十周年校慶

中大在 2022-23 學年踏入鑽禧校慶年，邁向大學歷史上一個重要里程碑。在中華文化中，六十歲代表著一甲子的結束，並象徵新周期的開始。今年，大學將通過一連串旗艦活動、國際會議、學生活動、以及與內地合作夥伴的聯合活動來慶祝創校六十周年紀念。大學全人將與全港市民、全國同胞、以及來自世界各地的友好分享校慶喜悅，共賀鑽禧。

6th term HKSAR government: working hand in hand to ink a new chapter for Hong Kong

CUHK has been working in close partnership with the 6th term HKSAR government. The University made a landmark submission to the public consultation process ahead of the Chief Executive's Inaugural Policy Address. The submission included a range of results-oriented, practical recommendations for how Hong Kong's university system can contribute even more to the city and the nation. A key recommendation was an idea for a new Global 2+2 GBA degree programme to enable joint training of talents in both Hong Kong, and across the mainland border. The submission reflected on the unique role of Hong Kong's universities under the One Country Two Systems framework as well as how universities can best respond to President Xi Jinping's four hopes for Hong Kong.

As the rest of the 2022-23 academic year unfolds, CUHK will spare no efforts in further collaborating with the HKSAR government on major initiatives such as the development of the Northern Metropolis, and practical initiatives designed to tell Hong Kong's story on the global stage.

2.5 hectares to advance innovative biomedicine and transform healthcare delivery in Hong Kong

The 2021 Chief Executive's Policy Address included a commitment for the HKSAR government to grant CUHK with 2.5 hectares of land near the University MTR station and adjacent to the CUHK Medical Centre (CUHKMC) to construct an Institute of Innovative Biomedicine (IIB). This site will become home to a world-class centre of excellence to co-locate industry, pharmaceutical firms, clinicians and scientists to develop cutting edge treatments in areas such as epigenetics, genomic biomedicine, and nanomedicine, positioning Hong Kong as the nation's leading biotechnology hub, fundamentally transforming patient care and creating new economic opportunities. The IIB will also see the development of phase two of CUHKMC which will enable the University's hospital to be the beneficiaries of transformational discoveries and treatments emerging from the new Institute.

Where great minds shine – CUHK's 60th anniversary

The 2022-23 academic year will see CUHK celebrate its diamond jubilee, which is a major milestone in the University's history. In Chinese culture, turning 60 represents the completion of a *jiazi* and the birth of a new cycle. The year will see the University celebrate with a range of flagship events, international conferences, student-led activities and joint showcases with our partners across the mainland. The entire University community is excited to celebrate this major achievement in partnership with the people of Hong Kong, our compatriots around the nation, and our friends around the world.

風險管理

Risk Management

大學設立了風險管理框架，有助於在複雜多變的環境下承擔風險，建立韌性。對大學而言，面對地區乃至全球環境的各項挑戰，透過風險管理去識別、評估和減低風險，日見重要。

大學在2021-22年度進行之年度風險管理檢討，採取從下而上的方式，過程涉及四十五個單位或辦事處，更新了各自適用的風險管控表，識別了約一百九十個風險項目。

大學亦採取自上而下的方式，將收集到的內部和外部風險信息與管理層的具體評估融合，收錄於大學的機構風險管控表中。該表就以下風險組別提出主要應變措施，並獲得大學校董會的批核：

- 學術及學生體驗
- 商業及策略
- 合規
- 財務
- 人力資源
- 資訊科技

The risk management framework developed in the University helps embracing risk and building resilience in the face of uncertainty. The University continues to tackle different challenges in the region and even the global environment. Risk management of identifying, assessing and mitigating risks becomes more important than ever.

Adopting the bottom-up approach, the University's annual risk review exercise in 2021-22 involved 45 units / offices to update their respective local risk registers. About 190 risk items have been identified in the process.

The top-down approach distilled the collected risk information from inside and outside together with specific evaluation by the management into the University's institutional risk register. The Council approved this institutional risk register which contained key mitigations for monitoring the following risk groups:

- Academic and Student Experience
- Business and strategy
- Compliance
- Financial
- Human resources
- Information technology

內部控制及成效

Internal Control and its Effectiveness

大學管理層在確立內部控制時，必須具有以下五個目標：

- 財務報告的可靠性
- 減低風險
- 提升管治
- 營運的效能和效率
- 適用法律及規定的合規審查

根據現有的內部控制制度，風險管理委員會與風險責任人共同監察與大學運作有關的風險及控制事宜，同時，大學亦設有風險管理程序，以應對各項內在及外在風險。

在執行內部監管事宜上，審計委員會監督內部審核處，行使監管大學的內部審計職能，並就內部控制系統在合規和營運方面的效能作出評估。

內部審核處在2021-22年度繼續查考大學的內部控制，並進行衡工量值研究及根據風險管理和財務可持續性，評估大學在合規、風險管理和營運控制方面是否有效。

University management should have five objectives in establishing the internal controls:

- Reliability of financial reporting
- Mitigating risk
- Enhancing governance
- Effectiveness and efficiency of operations
- Compliance with applicable laws and regulations

Under the internal control framework, the Risk Management Committee together with the responsible risk owners monitors the risk and control matters in relation to the University's operations. At the same time, the University sets up its risk management system to look after various risks encountered, both inside and outside.

In exercising its control oversight, the Audit Committee supervises the Internal Audit Office (IAO) to monitor the internal audit function of the University and to evaluate the effectiveness of the internal control system over the compliance and operational aspects.

In 2021-22, the IAO continues to review the internal controls of the University and evaluate its effectiveness covering compliance, risk management and operational control, in respect of value-for-money studies, governance and financial sustainability.

管理與行政
Governance and
Administration

大學校董會成員更替

Movements of Council Members

2021年8月1日至2022年7月31日
1 August 2021 – 31 July 2022

新任大學校董會主席 New Council Chairman

查逸超教授
Professor John Y. Chai
自2022年5月1日起
from 1 May 2022

新任大學校董 New Council Members

陳德霖博士
Dr. Norman T.L. Chan
自2021年8月1日起：
由崇基學院校董會選任
from 1 August 2021;
elected by the Board of Trustees of
Chung Chi College

何志華教授
Professor Ho Che-wah
自2021年9月5日起：
由聯合書院院務委員會選任
from 5 September 2021;
elected by the Assembly of Fellows of
United College

謝作偉教授
Professor Xie Zuwei
自2021年9月28日起：
由教務會選任
from 28 September 2021;
elected by the Senate

查逸超教授
Professor John Y. Chai
自2021年11月27日起：
由監督指定
from 27 November 2021;
nominated by the Chancellor

張宇人議員
The Honourable Cheung Yu-yan

自2022年3月21日起：
由立法會議員互選產生
from 21 March 2022;
elected by the members of the
Legislative Council

劉國勳議員
The Honourable Lau Kwok-fan

自2022年3月21日起：
由立法會議員互選產生
from 21 March 2022;
elected by the members of the
Legislative Council

麥美娟議員
The Honourable Mak Mei-kuen

自2022年3月21日起：
由立法會議員互選產生
from 21 March 2022;
elected by the members of the
Legislative Council

彭一庭先生
Mr. Dominic Y.T. Pang

自2022年5月1日起：
由監督指定
from 1 May 2022;
nominated by the Chancellor

陳曉峰先生
Mr. Nicholas H.F. Chan

自2022年6月1日起：
由監督指定
from 1 June 2022;
nominated by the Chancellor

郭碧蓮博士
Dr. Barbara P.L. Kwok

自2022年7月4日起：
由校友評議會選任
from 4 July 2022;
elected by the Convocation

林偉雄先生
Mr. Enders W.H. Lam

自2022年7月4日起：
由校友評議會選任
from 4 July 2022;
elected by the Convocation

鄧家彪議員
The Honourable Tang Ka-piu

自2022年7月28日起：
由立法會議員互選產生
from 28 July 2022;
elected by the members of the
Legislative Council

離任大學校董 Outgoing Council Members

李國星先生
Mr. Aubrey K.S. Li
2021年7月31日卸任
membership ended on
31 July 2021

黃聿教授
Professor Huang Yu
2021年9月4日卸任
membership ended on
4 September 2021

阮德添先生
Mr. Anthony T.T. Yuen

2021年8月3日卸任
membership ended on
3 August 2021

廖昭薰女士
Ms. Cynthia C.F. Liu

2021年8月3日卸任
membership ended on
3 August 2021

馮通教授
Professor Fung Tung

2021年7月31日卸任
membership ended on
31 July 2021

孔美琪博士
Dr. Maggie M.K. Koong

2021年11月26日卸任
membership ended on
26 November 2021

梁乃鵬博士
Dr. Norman N.P. Leung

2022年4月30日卸任
membership ended on
30 April 2022

李君豪先生
Mr. Vincent M.K.H. Lee

2022年5月31日卸任
membership ended on
31 May 2022

麥美娟議員
The Honourable Mak Mei-kuen

2022年6月19日辭任
Resigned with effect from
19 June 2022

年內獲委任或選任，並以該身分出任大學校董的大學主管人員
**University Officers Appointed/Elected during the Year who
Served As Council Members in that Capacity**

副校長
Pro-Vice-Chancellor

陳德章教授
Professor Anthony T.C. Chan

自2021年8月1日起
from 1 August 2021

Professor Nick Rawlins

自2021年8月1日起
from 1 August 2021

研究院院長
Dean of the Graduate School

邵鵬柱教授（署理）
Professor Shaw Pang-chui (Acting)

自2021年8月1日起
from 1 August 2021

2021至22年度大學主管及高級人員

University Officers and Senior Staff

2021–22

監督 Chancellor

林鄭月娥
The Honourable Mrs. Carrie Lam Cheng Yuet-ngor

至2022年6月30日止
until 30 June 2022

李家超
The Honourable John Lee Ka-chiu

自2022年7月1日起
from 1 July 2022

香港特別行政區行政長官
The Chief Executive of the Hong Kong Special Administrative Region

校長 Vice-Chancellor/President

段崇智 Rocky S. Tuan

常務副校長 Provost

陳金樑 Alan K.L. Chan

副校長 Pro-Vice-Chancellors/Vice-Presidents

陳金樑 Alan K.L. Chan

潘偉賢 Poon Wai-yin

陳偉儀 Chan Wai-yee

岑美霞 Mai Har Sham

陳德章 Anthony T.C. Chan

Nick Rawlins

吳樹培 Eric S.P. Ng, Vice-President

司庫 Treasurer

梁定邦 Anthony Neoh

協理副校長 Associate Vice-Presidents

王淑英 Veronica S.Y. Wong

李康善 Daniel H.S. Lee

Laurie Pearcey

自2021年9月20日起
from 20 September 2021

崇基學院院長 Head of Chung Chi College

方永平 Fong Wing-ping

新亞書院院長 Head of New Asia College

陳新安 Chan Sun-on

聯合書院院長 Head of United College

余濟美 Jimmy C.M. Yu

逸夫書院院長 Head of Shaw College

梁耀堅 Freedom Y.K. Leung

晨興書院院長 Master of Morningside College

Nick Rawlins

善衡書院院長 Master of S.H. Ho College

黃永成 Wong Wing-shing

敬文書院院長 Master of C.W. Chu College

王淑英 Veronica S.Y. Wong

伍宜孫書院院長
Master of Wu Yee Sun College

陳德章 Anthony T.C. Chan

和聲書院院長
Master of Lee Woo Sing College

劉允怡 Joseph W.Y. Lau

研究院院長
Dean of the Graduate School

邵鵬柱 (署理) Shaw Pang-chui (Acting)

文學院院長
Dean of Arts

唐小兵 Tang Xiaobing

工商管理學院院長
Dean of Business Administration

周林 Zhou Lin

教育學院院長
Dean of Education

范息濤 Fan Xitao

工程學院院長
Dean of Engineering

黃定發 Martin D.F. Wong

法律學院院長
Dean of Law

Lutz-Christian Wolff

醫學院院長
Dean of Medicine

陳家亮 Francis K.L. Chan

理學院院長
Dean of Science

宋春山 Song Chunshan

社會科學院院長
Dean of Social Science

趙志裕 Chiu Chi-yue

秘書長
Secretary

吳樹培 Eric S.P. Ng

教務長
Registrar

余蕙卿 Kitty W.H. Yu

圖書館館長
Librarian

Louise Jones

至2022年1月6日止
until 6 January 2022

Bahrij John P. (Acting)

自2022年1月7日起
from 7 January 2022

財務長

Bursar and Director of Finance

林月萍 Salome Y.P. Lam

大學輔導長
University Dean of Students

陳國康 Raymond K.H. Chan

至2022年4月19日止
until 19 April 2022

高永雄 Ko Wing-hung

自2022年6月1日起 [2022年4月20日至5月31日 (署理)]
from 1 June 2022 [20 April to 31 May 2022 (Acting)]

2021至22年度研究所所長

Directors of Research Institutes 2021–22

亞太工商研究所 The Asia-Pacific Institute of Business

張惠民 Cheung Wai-man

(聯席常務所長 Co-Executive Director)

至2022年1月15日止
until 15 January 2022

(常務所長 Executive Director)

自2022年1月16日起
from 16 January 2022

張曉泉 Zhang Xiaoquan

(聯席常務所長 Co-Executive Director)

自2022年1月15日起
from 15 January 2022

亞洲供應鏈及物流研究所 Asian Institute of Supply Chains & Logistics

張惠民 Cheung Wai-man

大腦與認知研究所 Brain and Mind Institute

黃俊文 Patrick C.M. Wong

香港中文大學深港創新研究院(福田) CUHK Hong Kong–Shenzhen Innovation and Technology Research Institute (Futian)

秦嶺 Qin Ling

香港中文大學健康公平研究所 CUHK Institute of Health Equity

楊永強 Yeoh Eng-kiong

(聯席所長 Co-Director)

胡令芳 Jean Woo

(聯席所長 Co-Director)

Sir Michael G. Marmot
(聯席所長 Co-Director)

香港中文大學人工智能交叉學科研究所 CUHK Interdisciplinary Artificial Intelligence Research Institute

香港中文大學深圳市羅湖區工商管理研究院 (自2022年1月26日起)

CUHK Institute of Business Studies (Luohu, Shenzhen)

(from 26 January 2022)

香港中文大學賽馬會老年學研究所 CUHK Jockey Club Institute of Ageing

胡令芳 Jean Woo

香港中文大學深圳研究院 CUHK Shenzhen Research Institute

任揚 Yam Yeung

香港中文大學天石機器人研究所 CUHK T Stone Robotics Institute

劉雲輝 Liu Yunhui

心腦血管醫學研究所 Heart and Vascular Institute

姚曉強 Yao Xiaoqiang

(所長〔基礎研究〕 Director [Basic Science])

甄秉言 Bryan P.Y. Yan

(所長〔臨床醫學〕 Director [Clinical Science])

香港癌症研究所 Hong Kong Cancer Institute

陳德章 Anthony T.C. Chan

卓越兒童健康研究所
Hong Kong Hub of Paediatric Excellence

李民瞻 Li Man-chim, Albert Martin

香港亞太研究所
Hong Kong Institute of Asia-Pacific Studies

馮應謙 Anthony Y.H. Fung

香港糖尿病及肥胖症研究所
Hong Kong Institute of Diabetes and Obesity

陳重娥 Juliana C.N. Chan

香港教育研究所
Hong Kong Institute of Educational Research

王香生 Stephen H.S. Wong

香港中西醫結合醫學研究所
Hong Kong Institute of Integrative Medicine

林志秀 Lin Zhixiu

香港量子信息科技研究所
Hong Kong Institute of Quantum Information Science and Technology

劉仁保 Liu Renbao

生物科技研究所

(兼管香港生物科技研究院有限公司)

Institute of Biotechnology
(also assuming responsibility for The Hong Kong Institute of Biotechnology Ltd.)

江宜蓁 Jiang Yi-jen

中醫中藥研究所
Institute of Chinese Medicine

黃振國 Wong Chun-kwok

中國文化研究所
Institute of Chinese Studies

唐小兵 Tang Xiaobing

消化疾病研究所
Institute of Digestive Disease

于君 Yu Jun

環境、能源及可持續發展研究所
Institute of Environment, Energy and Sustainability

李成業 Lee Shing-yip

未來城市研究所
Institute of Future Cities

馮通 Fung Tung

人類傳意科學研究所
Institute of Human Communicative Research

唐志輝 Michael C.F. Tong

智能設計與製造研究所
Institute of Intelligent Design and Manufacturing

廖維新 Liao Wei-hsin

數學科學研究所
The Institute of Mathematical Sciences

丘成桐 Yau Shing-tung

(所長 Director)

辛周平 Xin Zhouping

(常務所長 Executive Director)

網絡編碼研究所
Institute of Network Coding

劉紹強 Liew Soung-chang

(聯席所長 Co-Director)

楊偉豪 Raymond W.H. Yeung

(聯席所長 Co-Director)

光科技研究所
Institute of Optical Science and Technology

曾漢奇 Tsang Hon-ki

植物分子生物學及農業生物科技研究所
Institute of Plant Molecular Biology and Agricultural Biotechnology

姜里文 Jiang Liwen

太空與地球信息科學研究所
Institute of Space and Earth Information Science

關美寶 Kwan Mei-po

理論計算機科學與通訊科學研究所
**Institute of Theoretical Computer Science and
Communications**

Pascal O. Vontobel

理論物理研究所
Institute of Theoretical Physics

楊振寧 Yang Chen-ning

組織工程與再生醫學研究所
**Institute for Tissue Engineering and
Regenerative Medicine**

陳偉儀 Chan Wai-yee

(所長 Director)

容樹恒 Patrick S.H. Yung

(臨床所長 Clinical Director)

劉佐德全球經濟及金融研究所
**Lau Chor Tak Institute of Global Economics
and Finance**

莊太量 Chong Tai-leung

李嘉誠健康科學研究所
Li Ka Shing Institute of Health Sciences

盧煜明 Dennis Y.M. Lo

呂志和創新醫學研究所
Lui Che Woo Institute of Innovative Medicine

陳家亮 Francis K.L. Chan

洪克協痛症研究所
Peter Hung Pain Research Institute

Gavin M. Joynt

信興高等工程研究所
Shun Hing Institute of Advanced Engineering

程伯中 Ching Pak-chung

大學校董會成員履歷簡述

Brief Biographies of Council Members

主席 Chairman

查逸超教授，BBS，JP
Prof. John Y. Chai, BBS, JP

由2022年5月1日起獲委任為主席
appointed Chairman from 1 May 2022

由2021年11月27日起獲委任為成員
nominated from 27 November 2021

福田集團控股有限公司成員
Member of Fook Tin Group Holdings Limited

查教授現為中大校董會主席及福田集團控股有限公司資深顧問，曾任美國西北大學全職管理人員及大學教授。他現為美國西北大學榮休教授及香港大學牙醫學院榮譽臨床教授。查教授在加入中大校董會前，曾任香港科技大學校董會副主席（2015至2021年）及香港理工大學校董會成員。查教授貢獻社會不遺餘力，自2018年獲邀加入香港特別行政區行政長官創新與戰略發展顧問委員會的成員，並自2017年出任港深創新及科技園公司的董事局成員。

Professor Chai is Chairman of the Council of CUHK and Senior Advisor of Fook Tin Group Holdings Limited. He is now a Professor Emeritus at Northwestern University and an Honorary Clinical Professor at the Faculty of Dentistry at The University of Hong Kong. Before joining CUHK's Council, Professor Chai served as Vice-Chairman of the University Council of The Hong Kong University of Science and Technology (2015–2021) and had served on the University Council of The Hong Kong Polytechnic University earlier. He has been a member of the Chief Executive's Council of Advisers on Innovation and Strategic Development, HKSAR since 2018 and Director of the Hong Kong-Shenzhen Innovation and Technology Park Limited since 2017.

副主席 Vice-Chairman

利乾博士，BBS
Dr. Chien Lee, BBS

由2015年3月2日起獲委任為副主席
appointed Vice-Chairman from 2 March 2015

由2009年12月16日起獲推選為成員
elected from 16 December 2009

希慎興業有限公司非執行董事
Non-Executive Director of Hysan Development Company Limited

利博士現為中大校董會副主席、北山堂基金主席，以及利希慎基金理事。自1988年起出任利希慎置業有限公司非執行董事，並為太古股份有限公司獨立非執行董事。他亦為香港中文大學醫學中心有限公司董事會主席、聖保羅男女中學及小學校監及史丹福大學榮譽校董兼醫院董事會成員。

Dr. Lee is Vice-Chairman of the Council of CUHK, Chairman of Bei Shan Tang Foundation, and a Governor of Lee Hysan Foundation. He has been a Non-Executive Director of Hysan Development Company Limited since 1988 and is also an Independent Non-Executive Director of Swire Pacific Limited. He is currently Chairman of the Board of CUHK Medical Centre Limited, Supervisor of St. Paul's Co-educational College and its Primary School, and also a Trustee Emeritus of Stanford University and Director of Stanford Health Care.

段崇智教授
Prof. Rocky S. Tuan

由2018年1月1日起為當然成員
ex officio from 1 January 2018

香港中文大學校長
Vice-Chancellor, The Chinese University of Hong Kong

段教授現為中大校長及組織工程學及再生醫學教授。他出任中大傑出訪問教授及組織工程與再生醫學研究所首任所長前，在美國匹茲堡大學及多所著名大學任教，並在美國國立衛生研究院出任研究及行政崗位。段教授為國際知名生物醫學科學家，屢獲國際殊榮，並獲推選為美國國家發明家學會會士（2017年）、中國發明協會首屆會士（2018年）、美國解剖學家協會會士（2019年）、美國骨科研究學會會士（2021年）及國際組織工程與再生醫學學會會士（2021年）。他是著名幹細胞期刊 *Stem Cell Research and Therapy* 創刊編輯及發育生物期刊 *Birth Defects Research* 創刊編輯（2003至2017年），亦先後出任研究資助局生物學及醫學學科小組成員及主席（2010至2016年）。

Professor Tuan is Vice-Chancellor/President and Professor of Tissue Engineering and Regenerative Medicine of CUHK. Prior to joining CUHK as a Distinguished Visiting Professor and the Founding Director of the Institute for Tissue Engineering and Regenerative Medicine, he held various academic and administrative positions at the University of Pittsburgh and other renowned universities in the USA, as well as research leadership positions at the National Institutes of Health. Professor Tuan is an internationally renowned biomedical scientist who has been recognised regionally with a number of awards. He has been elected a Fellow of the National Academy of Inventors (2017), the Chinese Association of Inventions (2018), the American Association of Anatomists (2019), and the Orthopaedic Research Society (2021) and the Tissue Engineering and Regenerative Medicine International Society (2021). He is a founding and current editor of the leading stem cell journal *Stem Cell Research and Therapy* and a founding editor (2003–2017) of the developmental biology journal *Birth Defects Research*. He also served as a Member/Chairman of the Biology and Medicine Panel of the Research Grants Council (2010–2016).

陳金樑教授
Prof. Alan K.L. Chan

2020年1月1日起為當然成員
ex officio from 1 January 2020

香港中文大學常務副校長
Provost, The Chinese University of Hong Kong

陳教授現為中大常務副校長及哲學系和文化及宗教研究系教授。在任職中大前，他曾在曼尼托巴大學、新加坡國立大學及新加坡南洋理工大學任教及出任多個管理職位，並於新加坡國立大學任教期間，兩度獲頒卓越教學獎。陳教授的研究領域為中國哲學和宗教、詮釋學和批判理論。陳教授是多個香港、內地及國際組織的理事會成員，包括環太平洋大學聯盟 (APRU) 董事局成員、APRU 國際政策顧問委員會聯席主席、中國科學院深圳先進技術研究院理事會副理事長、中國國際儒學聯合會理事會成員、香港大學教育資助委員會及香港中文大學（深圳）理事會成員。

Professor Chan is currently the Provost and Professor in the Department of Philosophy and the Department of Cultural and Religious Studies of CUHK. Prior to joining CUHK, he held various academic and leadership roles at the University of Manitoba, the National University of Singapore (NUS) and the Nanyang Technological University of Singapore. While at NUS, Professor Chan twice received the Teaching Excellence Awards. Professor Chan's research focuses on Chinese philosophy and religion, and hermeneutics and critical theory. He is a member of the Board of Directors of Association of Pacific Rim Universities (APRU), the Co-chair of the International Policy Advisory Committee, APRU, the Vice-Chair of the Board of the Shenzhen Institutes of Advanced Technology and a member of the Governing Council of International Confucian Association, China. He is also a member of the University Grants Committee and the Governing Board of The Chinese University of Hong Kong, Shenzhen.

潘偉賢教授
Prof. Poon Wai-yin

由2015年5月1日起為當然成員
ex officio from 1 May 2015

香港中文大學副校長
Pro-Vice-Chancellor, The Chinese University of Hong Kong

潘教授現為中大副校長及統計學系教授，並曾任

協理副校長（2014年）、學能提升研究中心主任（2012至2015年）、科學教育促進中心主任（2006至2014年）及理學院副院長（教育）（2004至2014年）。她協助理學院設計新四年制課程，實踐果效為本教學，亦為大學制訂加強教學質素的長遠策略，2011年獲大學教育資助委員會頒發首屆「教資會傑出教學獎」。

Professor Poon is Pro-Vice-Chancellor and Professor in the Department of Statistics of CUHK. She was Associate Vice-President (2014), Director of Centre for Learning Enhancement and Research (2012–2015), Director of the Centre for Promoting Science Education (2006–2014), and Associate Dean (Education) in the Faculty of Science (2004–2014). Professor Poon was the champion and leader in weaving an Outcomes Based Approach into the design of the new four-year curriculum for the entire Faculty of Science, and has also made important contributions to the strategic development of educational quality in the University. Professor Poon was conferred the inaugural UGC Award for Teaching Excellence by the University Grants Committee in 2011.

陳偉儀教授 Prof. Chan Wai-ye

由2018年8月1日起為當然成員
ex officio from 1 August 2018

香港中文大學副校長
Pro-Vice-Chancellor, The Chinese University of Hong Kong

陳教授現為中大副校長、生物醫學講座教授及組織工程與再生醫學研究所所長、中大一華大基因跨組學創新研究院院長，及擔任中大與數所院校共建的聯合實驗室主任。他在科學界非常活躍，為香港科學會主席、醫管局大會成員、北區醫院醫院管治委員會主席、食物及衛生局香港基因組中心董事局成員、香港研究資助局成員及邵逸夫獎理事會成員。陳教授曾獲多個獎項及擁有七項發明專利。

Professor Chan is Pro-Vice-Chancellor, Professor of Biomedical Sciences, Director of the Institute for Tissue Engineering and Regenerative Medicine of CUHK and Director of CUHK-BGI Innovation Institute of Trans-omics and several joint laboratories. He is very active in the scientific community, and is the President of Hong Kong Institution of

Science, a Member of Hospital Authority Board, Chairman of the Hospital Governing Committee of North District Hospital, Non-official Director of the Board of Directors of the Hong Kong Genome Institute, a Member of the Research Grants Council and a Member of the Council of the Shaw Prize Foundation. Professor Chan received numerous honours and awards and holds seven patents.

岑美霞教授 Prof. Mai Har Sham

由2020年8月1日起為當然成員
ex officio from 1 August 2020

香港中文大學副校長
Pro-Vice-Chancellor, The Chinese University of Hong Kong

岑教授現為中大副校長及生物醫學學院教授。她多年來積極促進研究，擁有豐富行政經驗，曾任香港大學生殖及發育研究中心主任（2013至2016年）、生物化學系系主任（2009至2015年）、李嘉誠醫學院助理院長（研究）（2001至2009年）及協理副校長（科研）（2016至2020年）。岑教授現為香港發育生物學學會主席和《基因組學及人類遺傳學年鑑》編輯委員。

Professor Sham is Pro-Vice-Chancellor and Professor in the School of Biomedical Sciences of CUHK. She has extensive experience in research management and leadership, and held various academic and administrative roles while serving at The University of Hong Kong, including Director of the Centre for Reproduction, Development and Growth (2013–2016), Head of Department of Biochemistry (2009–2015), Assistant Dean (Research) of Li Ka Shing Faculty of Medicine (2001–2009) and Associate Vice-President (Research) (2016–2020). She is currently the President of the Hong Kong Society of Developmental Biology and an Editorial Committee Member for *Annual Review on Genomics and Human Genetics*.

陳德章教授 Prof. Anthony T.C. Chan

由2021年8月1日起為當然成員
ex officio from 1 August 2021

香港中文大學副校長
Pro-Vice-Chancellor, The Chinese University of Hong Kong

陳教授現為中大副校長、腫瘤學講座教授及伍宜孫書院院長。他曾任研究院院長（2019至2021年），現

為香港癌症研究所所長、包玉剛爵士癌症中心總監、轉化腫瘤學國家重點實驗室（中大）副主任及中大一期臨床研究中心首席總監。陳教授積極參與社會服務，曾出任政府及非政府機構的委員會顧問，現為香港衛生署榮譽顧問醫生、香港醫院管理局新界東醫院聯網統籌（臨床腫瘤科）、香港內科醫學院副主席及香港中文大學醫院的醫務顧問委員會成員。

Professor Chan is Pro-Vice-Chancellor, Professor of Clinical Oncology and Master of Wu Yee Sun College of CUHK. He was formerly Dean of the Graduate School (2019–2021), and is currently Director of the Hong Kong Cancer Institute, Director of the Sir Y.K. Pao Centre for Cancer, Associate Director of the State Key Laboratory of Translational Oncology (CUHK) and Chief Director of Phase 1 Clinical Trial Centre. Professor Chan has extensive experience in committee and advisory board services for professional, government and non-government organisations. He is Honorary Consultant of the Department of Health, Cluster Coordinator (Clinical Oncology) of Hong Kong Hospital Authority (New Territories East Cluster), Vice-President of Hong Kong College of Physicians, and a member of the Medical Advisory Committee of CUHK Medical Centre Limited.

Prof. Nick Rawlins

由2021年8月1日起為當然成員
ex officio from 1 August 2021

香港中文大學副校長
Pro-Vice-Chancellor, The Chinese University of Hong Kong

Rawlins教授現為中大副校長及晨興書院院長。加入中大前，他於法國圖盧茲經濟學院任副院長，並為圖盧茲高等研究院院士。此前，Rawlins教授於牛津大學修學、教研，手執學科與大學發展牛耳，長達半世紀。Rawlins教授在牛津大學歷任不同崗位，初為初級研究員，以霍格靈學人身分於霍普金斯大學旅學一年，後為皇家學會研究員、輔導學者、首席教授和發展及外務副校長。他的研究志趣為腦功能與行為的關係。

Professor Rawlins is Pro-Vice-Chancellor and Master of Morningside College of CUHK. Before joining CUHK in 2018, Professor Rawlins was the Vice-President of the Toulouse School of Economics in France, where he was also a Fellow of the Institute for

Advanced Studies at Toulouse. His move to Toulouse followed a fifty year academic career at the University of Oxford, where he held a succession of posts in Oxford, as a Junior Research Fellow, enriched by a year as a Fogarty Fellow at Johns Hopkins University, and then as a Royal Society Research Fellow, Tutorial Fellow, Statutory Professor, and Pro-Vice-Chancellor for Development and External Affairs. Professor Rawlins's research lies at the intersection of behaviour with brain function and dysfunction.

梁定邦博士，SC，JP Dr. Anthony Neoh, SC, JP

由2017年3月2日起獲委任為大學司庫
appointed Treasurer of the University from 2 March 2017

香港執業資深大律師及仲裁員
Senior Counsel and International Arbitrator

梁博士現為中大司庫、香港執業資深大律師及國際仲裁員，一直致力教學與研究法律金融史及當前金融監管課題。他曾任香港證券及期貨事務監察委員會主席、獨立監察警方處理投訴委員會主席及中國證券監督管理委員會首席顧問，現為亞洲國際法律研究院主席。他曾任香港金融管理局金融學院籌備委員會成員，現為金融學院院士。梁博士自1994年起出任中大校董，並於1995至1997年間出任中大校董會副主席。

Dr. Neoh is Treasurer of the University, a senior counsel and international arbitrator. He has been teaching and pursuing his research interests in legal and financial history and current issues of financial regulation. He was Chairman of the Hong Kong Securities and Futures Commission, Chairman of the Independent Police Complaints Council and Chief Adviser of the China Securities Regulatory Commission. He is currently Chairman of the Asian Academy of International Law. He was a Member of the Hong Kong Monetary Authority Preparatory Committee for the Academy of Finance (AoF) and is now a Fellow of AoF. Dr. Neoh has been a Member of the Council since 1994 and was Vice-Chairman of the Council of CUHK (1995–1997).

陳德霖博士，GBS，JP Dr. Norman T.L. Chan, GBS, JP

由2021年8月1日起獲推選為成員
elected from 1 August 2021

金融學院高級顧問

Senior Adviser of Hong Kong Academy of Finance

陳博士為中大傑出校友及榮譽院士，現為金融學院高級顧問。他為香港金融管理局前總裁兼金融學院主席，並曾任渣打銀行亞洲區副主席（2005至2007年），及擔任香港行政長官辦公室主任（2007至2009年）。陳博士於2006年創立智經研究中心，並出任創會主席。他現任中大崇基學院校董會主席。

Dr. Chan is a distinguished alumnus and Honorary Fellow of CUHK, and is now Senior Adviser of the Hong Kong Academy of Finance. He was the former Chief Executive of the Hong Kong Monetary Authority and Chairman of the Hong Kong Academy of Finance, Vice-Chairman of the Asian region of Standard Chartered Bank (2005–2007), and was Director of the Chief Executive's Office of the Hong Kong Special Administrative Region Government (2007–2009). He founded Bauhinia Foundation Research Centre in 2006 and served as the Founding Chairman. Dr. Chan is currently Chairman of the Board of Trustees of Chung Chi College of CUHK.

侯運輝先生

Mr. Alfred W.F. Hau

由2015年8月1日起獲推選為成員
elected from 1 August 2015

侯劉李楊律師行創辦及合夥人
Founding Partner of Hau, Lau, Li and
Yeung Solicitors and Notaries

侯先生成為律師之前，曾受聘為美國銀行經濟研究部主管及於香港大學教授經濟學，於1992年創辦侯劉李楊律師行並擔任合夥人，之前則受聘於一英倫律師行之香港支行。他專精商業合約、股東間爭議、業務或股份轉讓及民事訴訟案等法律事務。他現任中大崇基學院校董會副主席。

Mr. Hau was an economic researcher of the Bank of America and thereafter taught economics at The University of Hong Kong before joining the legal profession. Mr. Hau worked as an Associate Solicitor for the Hong Kong branch of a city firm for a couple of years before becoming a Founding Partner of Hau, Lau, Li and Yeung Solicitors and Notaries in 1992. He deals mainly with commercial agreements, disputes among shareholders, transfer of business or shares, and litigation, etc. He is also Vice-Chairman of the Board of Trustees of Chung Chi College of CUHK.

梁英偉先生

Mr. Charles Y.W. Leung

由2007年11月30日起獲推選為成員
elected from 30 November 2007

港中發展集團有限公司主席兼董事總經理
Chairman and Managing Director of Hong Kong China
Development Holdings Limited

梁先生現為港中發展集團有限公司主席兼董事總經理。他參與創辦「關懷行動」慈善基金並出任副主席，組織香港義務醫療人員前往國內偏遠地區提供免費醫療服務，亦曾任新亞書院校友會會長以及香港中文大學新亞書院校友會有限公司董事。他現任中大新亞書院校董會主席。

Mr. Leung is Chairman and Managing Director of Hong Kong China Development Holdings Limited. He co-founded the medical charity organisation 'Operation Concern', which recruits Hong Kong medical professionals as volunteers to serve the impoverished rural areas in China by providing free medical treatment, and serves as its Vice-President. He was the President of The Alumni Association of New Asia College, a Director of The Alumni Association of New Asia College, The Chinese University of Hong Kong, Limited, and is now Chairman of the Board of Trustees of New Asia College of CUHK.

香樹輝先生

Mr. Heung Shu-fai

由2002年6月13日起獲推選為成員
elected from 13 June 2002

資深傳媒人
Retired Media Expert

香先生為金融企業界知名人士及資深傳媒人，在多份香港報紙、雜誌刊載專欄。他曾參與創辦《壹週刊》，出任《星島日報》總經理、《華僑日報》社長、宙輝有限公司董事總經理，從事投資、財務及公關策略的顧問工作，退休前為新城電台財經台節目主持。香先生亦為中大新亞書院校董會成員。

Mr. Heung is a well-known financial and media expert, and newspaper columnist. He had taken part in the founding of the *Next Magazine*, and was the former Group General Manager of Sing Tao Group and the Managing Director of Overseas Chinese Daily News Limited. Mr. Heung was the Managing Director of the Sirius Pacific Consultants Limited, which specialised in consultancy for investments, finance, and strategic

corporate communication services, and a broadcaster on Metro Radio before retirement. Mr. Heung is now a Member of the Board of Trustees of New Asia College of CUHK.

殷巧兒女士, MH, JP
Ms. Lina H.Y. Yan, MH, JP

由2014年8月25日起獲推選為成員
elected from 25 August 2014

維德教育發展有限公司常務董事
Managing Director of Wide Education Development
Organisation Limited

殷女士為維德教育發展有限公司常務董事及知名教育家，於中大畢業後從事教育工作，曾任中學副校長與教師，以及中、小學及幼稚園校董。她於1999年至2008年獲選為中大評議會主席，亦曾任中大校友會聯會會長及中大多個委員會及工作小組的成員，現任中大聯合書院校董會主席、聯合書院校友會榮譽會長及聯合書院基金委員會委員。

Ms. Yan is Managing Director of Wide Education Development Organisation Limited and an eminent educationalist. She had worked as Vice-Principal and teacher of a secondary school, and served as a Board Member of secondary and primary schools and kindergartens after graduating from CUHK. She was elected Chairman of CUHK Convocation from 1999 to 2008, and was formerly President of The Federation of Alumni Associations of CUHK. She is an active participant of University committees, and is currently Chairperson of the Board of Trustees of United College, Honorable President of the Alumni Association of United College and a Member of the Endowment Fund Committee of United College of CUHK.

李國忠先生
Mr. Simon K.C. Lee

由2019年3月16日起獲推選為成員
elected from 16 March 2019

李國忠蘇全富律師行合夥人
Partner of Lee & So, Solicitors

李先生現為李國忠蘇全富律師行合夥人，並擔任法律援助署委任律師。他曾任中大校友會聯會會長，現為中大聯合書院校董會副主席、聯合書院校友會會長及聯合書院基金委員會副主席。

Mr. Lee is currently Partner of Lee & So, Solicitors, and serves on the Legal Aid Panel. He was formerly President

of the Federation of Alumni Associations of CUHK, and is now the Vice-Chairman of the Board of Trustees of United College, President of the Alumni Association of United College, and Vice-Chairperson of the Endowment Fund Committee of United College of CUHK.

馮兆滔先生
Mr. Clement S.T. Fung

由2011年5月18日起獲推選為成員
elected from 18 May 2011

滙漢控股有限公司主席
Chairman of Asia Orient Holdings Limited

馮先生為滙漢控股有限公司主席兼薪酬委員會成員，亦為泛海國際集團有限公司主席、執行董事兼薪酬委員會成員、泛海酒店集團有限公司之執行董事及滙漢若干附屬公司之董事。馮先生擁有豐富的項目管理及建築經驗，為香港工程師學會資深會員。他亦是中大逸夫書院校董會主席。

Mr. Fung is Chairman and a Member of the Remuneration Committee of Asia Orient Holdings Limited. He is also Chairman, an Executive Director and a Member of the Remuneration Committee of Asia Standard International Group Limited, an Executive Director of Asia Standard Hotel Group Limited, and a Director of certain subsidiaries of Asia Orient. Mr. Fung has extensive experience in project management and construction, and is a Fellow Member of The Hong Kong Institution of Engineers. He is also Chairman of the Board of Trustees of Shaw College of CUHK.

范思浩先生
Mr. Hamen S.H. Fan

由2012年7月1日起獲推選為成員
elected from 1 July 2012

北豐國際有限公司董事局主席兼首席行政總裁
Chairman of the Board and Chief Executive of
Pac-Fung International Limited

范先生為一間在中國及美國均有投資的家用紡織品生產集團北豐國際有限公司創辦人及董事局主席兼首席行政總裁，並擔任多項社會公職。他於1991年創立香港兒童心臟基金，並出任基金副主席至2011年。范先生曾擔任港安醫院慈善基金顧問委員會主席、中國上海浦東新區及廣東省江門市政協委員，現任香港上海總會副會長、中大逸夫書院校董會副主席兼名譽司庫及財務委員會主席及和聲書院院監會榮譽顧問。

Mr. Fan, who holds many official positions, is the Founder, Chairman and Chief Executive of Pac-Fung International Limited, a home textiles manufacturer which has industrial investments in China and the USA. In 1991, he founded the Hong Kong Children's Heart Fund, serving as Vice-Chairman until 2011, and also served as Chairman of the Board of Advisers of the Hong Kong Adventist Hospital Foundation, a Member of The People's Political Consultative Committee of Pudong, Shanghai, and of Jiangmen, Guangdong, China. Mr. Fan is currently Vice-Chairman of Shanghai Fraternity Association Hong Kong Limited, Vice-Chairman and Honorary Treasurer of the Board of Trustees and Chairman of Finance Committee of Shaw College, and Honorary Advisor of Committee of Overseers of Lee Woo Sing College of CUHK.

方永平教授
Prof. Fong Wing-ping

由2016年1月1日起為當然成員
ex officio from 1 January 2016

香港中文大學崇基學院院長
Head of Chung Chi College,
The Chinese University of Hong Kong

方教授現為中大崇基學院院長及生命科學學院教授，1987年在美國哈佛醫學院當博士後研究員，1989年返回母校中大生物化學學系執教，並曾出任崇基學院副院長（2014年）、崇基走讀生舍堂首任舍監（1996至1999年）、學生宿舍委員會主席（1999至2004年）、輔導長（2004至2011年）及服務學習中心首位主任（2013至2015年）。

Professor Fong is Head of Chung Chi College and Professor in the School of Life Sciences of CUHK. After two-year post-doctoral research at Harvard Medical School in the USA, he joined the Department of Biochemistry of CUHK in 1989 and was Associate Head of Chung Chi College (2014). He was the first warden of the Non-resident Hall (1996–1999), Chairman of the Student Hostels Committee (1999–2004), Dean of Students (2004–2011) and Founding Director of the Service-Learning Centre (2013–2015) of the College.

陳新安教授
Prof. Chan Sun-on

由2021年1月1日起為當然成員
ex officio from 1 January 2021

香港中文大學新亞書院院長
Head of New Asia College,
The Chinese University of Hong Kong

陳教授現為中大新亞書院院長及生物醫學學院教授及副院長，曾出任醫學院助理院長（教育）（2004至2021年）、新亞書院通識教育主任（2009至2020年）、副院長（2011至2020年）及輔導長（1998至2000年）。他專精解剖學、神經科學及發育生物學，於神經軸突生長和引導機制、眼睛退化性和炎症性疾病的防護素有研究。

Professor Chan is Head of New Asia College and Professor and Associate Director in the School of Biomedical Sciences of CUHK. He was Assistant Dean (Education) of the Faculty of Medicine (2004–2021), Dean of General Education (2009–2020), Associate Head (2011–2020) and Dean of Students (1998–2000) of New Asia College. His expertise is mainly on anatomy, neuroscience and developmental biology. His research interests include axon growth and pathfinding and protection of the eye in degenerative and inflammatory diseases.

余濟美教授
Prof. Jimmy C.M. Yu

由2012年8月1日起為當然成員
ex officio from 1 August 2012

香港中文大學聯合書院院長
Head of United College,
The Chinese University of Hong Kong

余教授現為中大聯合書院院長、化學系教授、電子工程學系教授（禮任）及環境、能源及可持續發展研究所副所長。他在美國執教十一年後，於1995年加入中大，曾榮獲國家自然科學獎（2005年），並獲國家教育部委任為長江學者講座教授（2009年），及後擔任國立台北科技大學榮譽國際講座教授（2013年）。他擁有多項有關製造和應用光催化納米材料的發明專利權。

Professor Yu is Head of United College, Professor in the Department of Chemistry, Professor (by courtesy) of the Department of Electronic Engineering, and Associate Director of the Institute of Environment, Energy and

Sustainability of CUHK. He joined CUHK after teaching in the USA for 11 years. Professor Yu was conferred the State Natural Science Award (2005), and was appointed Chang Jiang Scholar Chair Professor (2009) and Honorary International Chair Professor of Taipei Tech (2013). He has obtained a number of patents for the fabrication and application of photocatalytic materials.

梁耀堅教授

Prof. Freedom Y.K. Leung

由2020年7月1日起為當然成員
ex officio from 1 July 2020

香港中文大學逸夫書院院長
Head of Shaw College, The Chinese University of Hong Kong

梁教授現為中大逸夫書院院長，並兼任中大學生事務處及人力資源處資深臨床心理學顧問。他於2009年至2017年間，曾出任逸夫書院輔導長、獎學金及經濟資助委員會主席和學生發展計劃委員會主席。梁教授曾任香港心理學會會長（1996至1997年）、中國臨床心理學會、臺灣臨床心理學會顧問（2004至2014年），及出任亞洲認知行為治療學會委員（2018至2021年）。

Professor Leung is Head of Shaw College, and also serves as a senior consulting clinical psychologist for the Office of Student Affairs and the Human Resources Office of CUHK. From 2009 to 2017, he was Dean of Students, Chairman of the Scholarship, Award & Financial Assistance Committee and Student Development Programme Committee of Shaw College. Professor Leung was Past President of the Hong Kong Psychological Society (1996–1997), and Advisor for the Chinese Association of Clinical Psychology and the Taiwan Association of Clinical Psychology (2004–2014). He was also a Member of the Asian Cognitive Behaviour Therapy Association since (2018–2021).

唐小兵教授

Prof. Tang Xiaobing

由2019年9月2日起為當然成員
ex officio from 2 September 2019

香港中文大學文學院院長
Dean of Arts, The Chinese University of Hong Kong

唐教授現為中大文學院院長、中國語言及文學系和文化及宗教研究系教授，並兼任中國文化研究所所長。加入中大前，唐教授曾先後任教於美國密歇根大學、南加州大學、芝加哥大學及科羅拉多大學

博德分校，並出任多間知名高等院校包括哥倫比亞大學、波士頓大學及愛荷華大學等的課程檢討委員會校外委員，和出任香港研究資助局外部評審員（2011年及2014至2019年）。

Professor Tang is Dean of Arts, Professor in the Department of Chinese Language and Literature and the Department of Cultural and Religious Studies, and Director of the Institute of Chinese Studies of CUHK. Before joining CUHK, he taught at the University of Michigan, University of Southern California, University of Chicago and the University of Colorado, Boulder. He was a Member of the External Programme Review Committee of a number of prestigious tertiary institutions such as Columbia University, Boston University and the University of Iowa. He was also the external reviewer for the Research Grants Council of Hong Kong (2011, 2014–2019).

周林教授

Prof. Zhou Lin

由2019年12月9日起為當然成員
ex officio from 9 December 2019

香港中文大學工商管理學院院長
Dean of Business Administration,
The Chinese University of Hong Kong

周教授現為中大工商管理學院院長及決策科學與企業經濟學系教授。加入中大前，他曾受聘於上海交通大學、美國亞利桑那州立大學、美國杜克大學及美國耶魯大學。他於2009年當選世界計量經濟學會院士，成為大中華區首位獲得此榮譽的學者。他曾獲上海市政府向社會發展作出傑出貢獻的外籍人士頒發的白玉蘭紀念獎（2013年）。周教授曾擔任國際商學院促進協會（AACSB）理事會成員（2015至2019年），並出任AACSB亞太諮詢委員會主席（2015至2018年）。

Professor Zhou is Dean of Business Administration and Professor in the Department of Decision Sciences and Managerial Economics of CUHK. Prior to joining CUHK, he taught at Shanghai Jiao Tong University, Arizona State University, Duke University, and Yale University, USA. He was elected as a Fellow of the Econometric Society (2009), the first from Greater China. The Shanghai Municipal government awarded him the Magnolia Silver Award for his contribution to society as a foreign expert (2013). Professor Zhou was

a member of the Board of The Association to Advance Collegiate Schools of Business (AACSB) (2015–2019) and chaired its Asia-Pacific Advisory Council (2015–2018).

范息濤教授
Prof. Fan Xitao

由2021年1月6日起為當然成員
ex officio from 6 January 2021

香港中文大學教育學院院長
Dean of Education, The Chinese University of Hong Kong

范教授現為中大教育學院院長及教育心理學教授。加入中大前，曾任中大（深圳）人文社科學院院長及校長講座教授（2017至2020年）、澳門大學教育學院院長（學術）（2011至2017年）及代副校長（學術）（2014年）、美國維吉尼亞大學教育學院冠名講座終身教授（2009至2011年）及猶他州立大學心理學系副教授（1999至2000年）。范教授於2012年獲選為美國教育研究學會院士，亦曾任美國教育學院期刊 *Educational and Psychological Measurement* 副編輯（2000至2004年）及主編（2004至2010年）。范教授發表的學術期刊論文及書籍章節超過200篇，其教育和心理學的研究成果為各地學者廣泛引用。

Professor Fan is the Dean of Education and Professor in the Department of Educational Psychology of CUHK. Before joining The Chinese University of Hong Kong, he served as Dean and Presidential Chair Professor of the School of Humanities and Social Science at CUHK, Shenzhen (2017–2020), Dean of the Faculty of Education (2011–2017) and interim Vice Rector (Academic Affairs) of University of Macau (2014), Curry Memorial Professor in the Curry School of Education, University of Virginia (2009–2011), as well as Associate Professor of the Department of Psychology in Utah State University (1999–2000). Professor Fan was also elected as a Fellow of American Educational Research Association (2012). He served as the associate editor (2000–2004) and editor (2004–2010) of *Educational and Psychological Measurement* (SAGE Publications), and has published over 200 research journal articles and book chapters, of which his research findings on education and psychology have been widely cited by scholars internationally.

黃定發教授
Prof. Martin D.F. Wong

由2019年1月4日起為當然成員
ex officio from 4 January 2019

香港中文大學工程學院院長
Dean of Engineering, The Chinese University of Hong Kong

黃教授現為中大工程學院院長及計算機科學與工程學系教授。加入中大前，黃教授為伊利諾伊大學厄本那-香檳分校工程學院行政副院長。黃教授是國際知名的電子設計自動化專家，是計算機器學會與電機及電子工程師學會院士，並獲計算機器學會與電機及電子工程師學會頒發多個聲譽卓越的獎項。

Professor Wong is Dean of Engineering and Professor in the Department of Computer Science and Engineering of CUHK. Prior to joining CUHK, he was Executive Associate Dean of the College of Engineering at the University of Illinois at Urbana-Champaign. Professor Wong is a world-renowned scholar in the area of Electronic Design Automation. He is a Fellow of the Association for Computing Machinery (ACM) and the Institute of Electrical and Electronic Engineers (IEEE), and has won a number of prestigious awards from ACM and IEEE.

Prof. Lutz-Christian Wolff

由2014年9月1日起為當然成員
ex officio from 1 September 2014

香港中文大學法律學院院長
Dean of Law, The Chinese University of Hong Kong

Wolff教授現為中大法律學院院長及法律學講座教授，曾在德國及香港執業及教授法律，加入中大後為法律學院創院成員之一，曾出任中大研究院院長（2014至2019年）、法律學院副院長（研究學科）（2010至2014年）及法律學院副院長（學院發展）（2008至2010年）。他專研國際商業法、中國投資法、比較法及國際私法，並在世界各地講授中國法律和內地營商的法律議題。

Professor Wolff is Dean of Law and Professor of Law of CUHK. He taught at City University of Hong Kong and Passau University and carried out legal practice in Germany before joining CUHK, and he was one of the Founding Members of the Faculty of Law (then the School of Law). Professor Wolff served as Dean of the Graduate School (2014–2019), Associate Dean (Graduate Studies) (2010–2014) and Associate Dean

(Faculty Development) (2008–2010) of the Faculty of Law of CUHK. He specialises in international business law, Chinese investment law, comparative law and private international law, and has given lectures around the world on Chinese law and the legal aspects of doing business on the mainland.

陳家亮教授, SBS, JP
Prof. Francis K.L. Chan, SBS, JP

由2013年1月1日起為當然成員
ex officio from 1 January 2013

香港中文大學醫學院院長
Dean of Medicine, The Chinese University of Hong Kong

陳教授現為中大醫學院院長及內科及藥物治療學講座教授，亦為腸道微生物群研究中心主任。他曾出任醫學院暫任院長（2013至2014年）、副院長（臨床）（2010至2012年）、助理院長（常務）（2004至2011年），以及消化疾病研究所所長（2010至2012年）。他是醫院管理局成員、香港中西醫結合學會名譽顧問及香港賽馬會災難防護應變教研中心理事會成員。陳教授曾獲頒授多項榮譽，包括美國腸胃科醫學院國際領袖大獎（2018年）、ExpertScape全球首0.06%研究亞士匹靈幽門螺旋桿菌感染和消化性潰瘍的頂尖學者（2019年）及國家教育部高等學校科學研究優秀成果獎（2011及2020年）。

Professor Chan is Dean of Medicine and Professor of Medicine and Therapeutics of CUHK, and also Director of the Centre for Gut Microbiota Research. He was Interim Dean (2013–2014), Associate Dean (Clinical) (2010–2012) and Assistant Dean (General Affairs) (2004–2011) of the Faculty of Medicine, and Director of the Institute of Digestive Disease (2010–2012). He is a Board Member of the Hong Kong Hospital Authority, Honorary Adviser of the Hong Kong Association for Integration of Chinese-Western Medicine and a Member of the Governing Board of Hong Kong Jockey Club Disaster Preparedness and Response Institute. Professor Chan has been awarded numerous honours, including the American College of Gastroenterology International Leadership Award (2018), ExpertScape Named Top 0.06% World Expert in Aspirin, Helicobacter Infections and Peptic Ulcer (2019) and Outstanding Scientific Research Output Award of the Ministry of Education (2011 and 2020).

宋春山教授
Prof. Song Chunshan

由2020年7月15日起為當然成員
ex officio from 15 July 2020

香港中文大學理學院院長
Dean of Science, The Chinese University of Hong Kong

宋教授現為中大理學院院長及化學系教授，在加入中大前，他在美國賓夕凡尼亞州立大學任教。宋教授在清潔燃料、催化和二氧化碳捕集與利用方面的原創性研究屢獲殊榮，包括美國化學學會的喬治·歐拉獎和亨利·斯托奇獎，該學會能源與燃料化學分會傑出研究獎，以及賓夕凡尼亞州立大學的優秀學者獎章。宋教授亦獲美國-英國政府頒發富布賴特傑出學者獎，並獲選為美國化學學會會士。

Professor Song is Dean of Science and Professor in the Department of Chemistry of CUHK. Prior to joining CUHK, he taught at the Pennsylvania State University in the USA. Professor Song's original and innovative research contributions to catalysis, adsorption, CO₂ capture and conversion, and energy and clean fuels research have been widely recognised through many awards and honours. These include the George A. Olah Award and the Henry H. Storch Award from the American Chemical Society (ACS), the Distinguished Researcher Award from ACS Energy & Fuels Division, the Faculty Scholar Medal from Pennsylvania State University, and being made a Distinguished Fulbright Scholar from the US-UK Fulbright Commission. He was also named as an ACS Fellow.

趙志裕教授
Prof. Chiu Chi-yue

由2014年11月11日起為當然成員
ex officio from 11 November 2014

香港中文大學社會科學院院長
Dean of Social Science,
The Chinese University of Hong Kong

趙教授現為中大社會科學院院長及心理學教授。加入中大前，先後在新加坡南洋理工大學、伊利諾伊大學及香港大學任教，並曾擔任中大社會科學院訪問教授（2012年）及香港亞太研究所名譽研究員（2010至2014年）。趙教授是多項國際學刊和叢書編輯，並與中國社會科學院合作，每年義務培訓世界各地華人社科學者。

Professor Chiu is Dean of Social Science and Professor of Psychology of CUHK. He taught at Nanyang Technological University, University of Illinois and HKU before joining CUHK. He was Visiting Professor of Social Science (2012) and Research Fellow at the Hong Kong Institute of Asia-Pacific Studies (2010–2014). He is involved in editorial roles in reputable journals and book series and has collaborated with the Chinese Academy of Social Sciences to offer voluntary research development training to Chinese social scientists on the mainland, and in Hong Kong, Taiwan, Europe and Australia.

邵鵬柱教授 Prof. Shaw Pang-chui

由2016年5月12日起獲推選為成員
elected from 12 May 2016

香港中文大學崇基學院院務委員及研究院署理院長
Fellow of Chung Chi College and Acting Dean of the Graduate School, The Chinese University of Hong Kong

邵教授現為中大崇基學院院務委員、研究院署理院長及生命科學學院教授。他是中醫中藥研究所副所長（2006年起）、李達三葉耀珍中醫藥研究發展中心主任（2015年起）及研究生宿舍主任（2002年起）。邵教授曾任香港特區政府漁農自然護理署保護稀有動植物諮詢委員會主席（2015至2020年）。邵教授是藥分子鑑定技術的先驅，其遺傳工程及分子生物學研究成就卓越，曾協助多個政府機構鑑定中藥，並培訓人員。他擁有四項美國專利和四項中國專利。

Professor Shaw is a Fellow of Chung Chi College, Acting Dean of the Graduate School and Professor in the School of Life Sciences of CUHK. He has been Deputy Director of the Institute of Chinese Medicine (since 2006), Director of Li Dak Sum Yip Yio Chin R & D Centre for Chinese Medicine (since 2015) and Master of Postgraduate Halls (since 2002). Professor Shaw also served as Chairman of the Endangered Species Advisory Committee, Agriculture, Fisheries and Conservation Department of the Hong Kong SAR Government (2015–2020). His research achievements in genetic engineering and molecular biology have been remarkable, and he is a world pioneer in the molecular authentication of Chinese medicinal materials. Professor Shaw has helped various government agencies to establish the identities of medicinal materials and provide professional training. He has obtained four USA patents and four Chinese patents.

榮潤國教授 Prof. Wing Yun-kwok

由2021年4月16日起獲推選為成員
elected from 16 April 2021

香港中文大學新亞書院院務委員
Fellow of New Asia College, The Chinese University of Hong Kong

榮教授現為中大新亞書院院務委員、精神科學系教授及系主任，曾任新亞書院輔導長（2004至2006年）及宿舍委員會主席（2007至2013年）。他專精於睡眠醫學及情緒障礙，現為中醫中藥研究所中藥臨床研究中心副總監、中大醫學院李朝江家族睡眠檢查室首席調查研究員、沙田醫院及威爾斯親王醫院精神科部門主管，亦是沙田醫院睡眠檢查室主管。榮教授於2010年的全國睡眠科學技術大會獲中國醫師協會頒授傑出貢獻獎，更於2016年獲中國睡眠研究會頒發中國睡眠醫學及研究發展傑出貢獻獎。

Professor Wing is a Fellow of New Asia College, Professor and Chairman of the Department of Psychiatry of CUHK. He served as Dean of Students (2004–2006) and Chairman of Student Hostels Committee (2007–2013) of New Asia College. His expertise is mainly on sleep medicine and mood disorders. He is the Deputy Director of Centre for Clinical Trials on Chinese Medicine, Principal Investigator of CUHK Medicine Li Chiu Kong Family Sleep Assessment Unit, Chief of Service in the Department of Psychiatry at Shatin Hospital and Prince of Wales Hospital, as well as Director of Sleep Assessment Unit at Shatin Hospital. Professor Wing received the distinguished national award for Sleep Medicine Scientific Technological Advances in China from the Chinese Medical Doctor Association (2010) and the distinguished award for contribution to Sleep Medicine from the Chinese Sleep Research Society (2016).

何志華教授 Prof. Ho Che-wah

由2021年9月5日起獲推選為成員
elected from 5 September 2021

香港中文大學聯合書院院務委員
Fellow of United College,
The Chinese University of Hong Kong

何教授現為中大聯合書院院務委員及中國語言及文學教授，亦為中大中國文化研究所劉殿爵中國古籍研究中心主任（2005年起）及中國文化研究所副所

長（2017年起）。他的研究領域包括中國古代文獻、古籍校勘及工具書編纂。何教授著作繁廣，出版專著逾五十種，另發表學術期刊論文逾三十篇，編纂知名的《先秦兩漢古籍逐字索引叢刊》及《魏晉南北朝古籍逐字索引叢刊》，並主持與劉殿爵教授創建的中國古代文獻互聯網站「漢達文庫」。

Professor Ho is a Fellow of United College, and Professor of Chinese Language and Literature. He also holds concurrent post as Director of the D.C. Lau Research Centre for Chinese Ancient Texts (2005–) and Associate Director of the Institute of Chinese Studies (ICS) (2017–). His research focuses on topics in ancient Chinese texts and Chinese textual criticism. Professor Ho has published extensively, including over 50 authored and edited books and some 30 referred journal papers. He is co-compiler of the outstanding ICS Concordances to Works of Pre-Han and Han Concordance Series and ICS Concordances to Works of Wei-Jin and the Northern and Southern Dynasties Concordance Series, and succeeded Professor D. C. Lau in establishing and maintaining the online database of ancient Chinese texts “CHANT Database.”

胡志遠教授
Prof. Justin C.Y. Wu

由2017年8月1日起獲推選為成員
elected from 1 August 2017

香港中文大學逸夫書院院務委員
Fellow of Shaw College,
The Chinese University of Hong Kong

胡教授現為中大逸夫書院院務委員及副院長，亦為中大醫學院副院長（醫療系統）與內科及藥物治療學系教授。他曾出任醫學院助理院長（臨床）（2010至2013年）、副院長（臨床）（2013至2014年）、副院長（發展）（2014至2018年）、香港中西醫結合醫學研究所創所所長（2012至2017年）及香港中文大學醫學院營運總監（2018至2021年）。胡教授現為香港中文大學醫健網絡有限公司主席（2021年起），亦於多個國際組織擔任職務，並於2008年獲亞太胃腸病協會胃腸病學新晉領袖獎。

Professor Wu is a Fellow and Associate Head of Shaw College, Associate Dean (Health Systems) of the Faculty of Medicine and Professor in the Department of Medicine and Therapeutics of CUHK. He was

Assistant Dean (Clinical) (2010–2013), Associate Dean (Clinical) (2013–2014), Associate Dean (Development) (2014–2018) of the Faculty of Medicine, Founding Director of Hong Kong Institute of Integrative Medicine (2012–2017), former Chief Operating Officer of the CUHK Medical Centre (2018–2021). Professor Wu is currently the Chairman of CUHK Medical Services Limited (2021–) and is serving in many international professional organisations. He received the Emerging Leader in Gastroenterology Award from Asia Pacific Association of Gastroenterology (2008).

李浩文教授
Prof. Jimmy H.M. Lee

由2019年9月10日起獲推選為成員
elected from 10 September 2019

香港中文大學計算機科學與工程學系教授
Professor in the Department of Computer Science and Engineering, The Chinese University of Hong Kong

李教授現為中大計算機科學與工程學系教授、大學規劃處副處長及新亞書院副院長。他曾任中大工程學院副院長（教育）（2019至2021年）、助理院長（教育）（2018至2019年）、計算機科學研究生部主任（2008至2011年）及資訊科技教育促進中心的副總監及總監（2004至2012年）。李教授曾獲得多個教學獎項。

Professor Lee is Professor in the Department of Computer Science and Engineering, Associate Director of University Planning Office and Associate Head of New Asia College of CUHK. He was Associate Dean (Education) (2019–2021) and Assistant Dean (Education) (2018–2019) of the Faculty of Engineering, Graduate Division Head of Computer Science (2008–2011), Associate Director and Director of the Centre for the Advancement of Information Technology in Education (2004–2012). Professor Lee has received numerous teaching awards.

盧煜明教授，SBS，JP
Prof. Dennis Y.M. Lo, SBS, JP

由2016年9月29日起獲推選為成員
elected from 29 September 2016

香港中文大學醫學講座教授及化學病理學講座教授
Professor of Medicine and Professor of Chemical Pathology,
The Chinese University of Hong Kong

盧教授現為中大醫學講座教授及化學病理學講座教授，並兼任中大醫學院副院長（研究）及李嘉誠健康

科學研究所所長。盧教授加入中大前曾於英國牛津大學任職。他開創無創性產前檢查，曾獲得多個國際獎項以表揚其臨床化學研究領域上的重要貢獻，當中包括2014年「費薩爾國王國際醫學獎」。盧教授現為英國劍橋大學伊曼紐爾學院榮譽院士、港科院創院院士、美國國家科學院外籍院士、英國皇家學會及世界科學院院士。他擁有多個分子診斷的專利。盧教授是首位華人獲美國臨床化學協會頒授Wallace H. Coulter講學獎（2015年），並獲得2021年科學突破獎—生命科學獎。

Professor Lo is Professor of Medicine and Professor of Chemical Pathology of CUHK. He is also Associate Dean (Research) of the Faculty of Medicine and Director of the Li Ka Shing Institute of Health Sciences of CUHK. Before joining CUHK, Professor Lo worked at the University of Oxford, UK. He introduced non-invasive prenatal diagnosis, which brought him numerous international awards, including the King Faisal International Prize for Medicine (2014). Professor Lo is an Honorary Fellow of Emmanuel College, University of Cambridge, a Founding Member of The Academy of Sciences of Hong Kong, Foreign Associate of the National Academy of Sciences, USA, and a Fellow of The Royal Society and The World Academy of Sciences. He holds numerous patents in molecular diagnostics and is the first Chinese honoured with American Association for Clinical Chemistry Wallace H. Coulter Lectureship Award (2015), and was awarded The 2021 Breakthrough Prize in Life Sciences.

謝作偉教授 Prof. Xie Zuwei

由2021年9月28日起獲推選為成員
elected from 28 September 2021

香港中文大學化學系講座教授
Professor of Chemistry in the Department of Chemistry,
The Chinese University of Hong Kong

謝教授現為中大化學系講座教授、中國科學院院士、香港科學院院士及英國皇家化學會會士，並曾擔任理學院暫任院長（2018至2020年）。謝教授主要從事金屬有機化學及元素有機化學的研究，他出色的科研工作多次在美國化學會週刊*Chemical and Engineering News*、*Synfacts*、*Synform*、*JACS Spotlights et al.* 等作為亮點介紹。謝教授曾擔任多本化學雜誌的顧問編委，亦是多個國際系列化學會

議的國際顧問委員會委員。

Professor Xie is Professor of Chemistry in the Department of Chemistry, Member of the Chinese Academy of Sciences, Member of the Hong Kong Academy of Sciences, and Fellow of the Royal Society of Chemistry, and was the Interim Dean of Science (2018–2020). Professor Xie's major research interests are in the areas of organometallic and main group chemistry. His innovative work has been highlighted many times in *Chemical and Engineering News*, *Synfacts*, *Synform*, *JACS Spotlights et al.* Professor Xie has served on the editorial advisory board of many journals and the International Advisory Board of international conference organisations.

陳遠秀女士，JP Ms. Kelly Y.S. Chan, JP

由2017年11月27日起獲委任為成員
nominated from 27 November 2017

遠博顧問有限公司董事總經理
Managing Director, Peony Consulting Services Limited

陳女士現為遠博顧問有限公司董事總經理，從事企業管治、風險管理及業務流程優化等多方面的管理諮詢服務，也是中大轉研有限公司之董事局主席，並曾於香港、內地及美國多家跨國企業擔任管理層要職，擁有豐富的會計及財務管理以及業務營運的經驗。陳女士曾任特許公認會計師公會香港分會會長、香港女會計師協會會長及海濱事務委員會成員，現為香港女會計師協會創會理事，亦是僱員補償保險徵款管理局主席、復康資源協會董事局委員、香港話劇團理事會成員、教育統籌委員會成員、優質教育基金督導委員會成員及空運牌照局成員。

Ms. Chan is the Managing Director of Peony Consulting Services, specialising in a broad range of management advisory services including corporate governance, risk management and business process re-engineering, and is also the Chairperson of the Board of Directors of TR at CUHK Limited. She possesses extensive experience in the finance and accounting industry as well as business operations in various multinational corporations in Hong Kong, mainland China and the USA. Ms. Chan is the former President of the Association of Chartered Certified Accountants (Hong Kong), past President of the Association of Women Accountants (Hong Kong), and was a Member of the Harbourfront Commission. She

is currently a Founding Member of the Association of Women Accountants (Hong Kong), the Chairperson of the Employees' Compensation Insurance Levies Management Board, a Board Member of the Rehabaid Society, a Council Member of the Hong Kong Repertory Theatre, a Member of the Education Commission, a Member of the Quality Education Fund Steering Committee and a Member of the Air Transport Licensing Authority.

周志賢先生
Mr. Dennis C.I. Chow

由2020年11月27日起獲委任為成員
nominated from 27 November 2020

德勤全球副主席及亞太主席
Deputy Chair, Deloitte Global and Chair, Deloitte Asia Pacific

周先生現為德勤全球副主席及亞太主席，此前曾擔任德勤中國主席。周先生也曾擔任多家藍籌公司客戶服務領導合夥人，統籌及管理此類重要客戶的所有服務。周先生積極支持女性人才晉升領導職位，並專注於推進各項包容性舉措，包括德勤中國與客戶攜手打造的「女性高管聯盟」導師計劃。周先生是香港金融管理局金融基建及市場發展委員、北大嶼山醫院管治委員會委員、香港旅遊發展局成員、英格蘭及威爾士特許會計師協會香港分會委員、香港會計諮詢專家協會理事會會員及深圳政協委員。

Mr. Chow is the Deputy Chair of Deloitte Global and Chair of Deloitte Asia Pacific. He was previously the Chair of Deloitte China and was also the lead client service partner of several blue-chip companies, overseeing all Deloitte's services to these key clients. Mr. Chow actively supports the promotion of female talent to leadership positions, and is deeply involved in inclusion initiatives including Deloitte's women mentorship programme with certain key clients. Mr. Chow is a Member of Financial Infrastructure and Market Development committee of Hong Kong Monetary Authority, Governing Committee member of the North Lantau Hospital, Board Member of Hong Kong Tourism Board, member of the Hong Kong Committee of the Institute of Chartered Accountants in England and Wales, council member of Association of Hong Kong Accounting Advisors and member of Shenzhen CPPCC.

朱鼎健博士，BBS
Dr. Kenneth T.K. Chu, BBS

由2017年1月1日起獲委任為成員
nominated from 1 January 2017

觀瀾湖集團主席兼行政總裁
Chairman and CEO of Mission Hills Group

朱博士現為觀瀾湖集團主席兼行政總裁，並曾任香港西北區扶輪社社長、香港東華三院總理及大嶼山發展諮詢委員會委員。他現為全國政協委員、海南省政協常委、中國外商投資企業協會副會長、中國企業體育協會副主席、中美交流基金會贊助人、香港工商專業協進會永遠名譽會長及中國體育工作者聯會（香港）首席會長。

Dr. Chu is the Chairman and CEO of Mission Hills Group. He was the President of Rotary Club of Hong Kong Northwest, Director of Tung Wah Group of Hospitals and a Member of Lantau Development Advisory Committee, and currently serves as a National Committee Member of the Chinese People's Political Consultative Conference (CPPCC); a Standing Committee Member of Hainan Provincial Political Consultative Conference; Vice-Chairman of China Association of Enterprises with Foreign Investment; Vice-Chairman of Chinese Enterprise Sports Association; Patron of China-United States Exchange Foundation; Permanent Honorary President of Hong Kong Industry, Commerce and Professional Association, and Chairman of China Sportsman (Hong Kong) Union.

彭一庭先生
Mr. Dominic Y.T. Pang

由2022年5月1日起獲委任為成員
nominated from 1 May 2022

亞洲聯合基建控股有限公司主席兼執行董事
Chairman and Executive Director of Asia Allied Infrastructure Holdings Limited

彭先生是亞洲聯合基建控股有限公司主席兼執行董事，在香港房地產及基建發展具有豐富經驗，並自2019年起擔任香港房地產協會執行委員會主席。彭先生亦為中國人民政治協商會議河北省常務委員會成員、職業訓練局理事會成員、香港工商總會會長、香港新來港人士服務基金永遠會長、香港明天更好基金理事及一帶一路總商會副會長。

Mr. Pang is Chairman and Executive Director of Asia Allied Infrastructure Holdings Limited and has extensive experience in property and infrastructure development in

Hong Kong. He has served as Chairman of the Executive Board of Hong Kong Real Property Federation since September 2019. Mr. Pang is also Standing Committee Member of Hebei Province of The Chinese People's Political Consultative Conference, Member of the Council of Vocational Training Council, President of Hong Kong Industrial and Commercial Association Limited, Permanent President of Hong Kong New Arrivals Services Foundation Limited, Council Member of The Better Hong Kong Foundation and Vice President of Belt and Road General Chamber of Commerce.

陳曉峰先生, MH, JP
Mr. Nicholas H.F. Chan, MH, JP

由2022年6月1日起獲委任為成員
nominated from 1 June 2022

香港翰宇國際律師事務所合夥人
Partner of Squire Patton Boggs based in the Hong Kong office

陳先生是香港翰宇國際律師事務所合夥人, 在私募股權、併購、商事、電信/媒體/科技、條例監管及改動等領域具有豐富經驗, 並擁有電腦科技的知識及背景。他亦熱心服務社區, 現為全國人民代表大會代表、香港城市大學法律學院諮詢委員會成員、一邦國際網上仲調副主席、創科創投基金諮詢委員會委員、小欖醫院及青山醫院管治委員會成員、香港貿發局專業服務諮詢委員會成員、法律援助服務局成員、香港律師會創新科技委員會副主席、香港律師會一帶一路委員會副主席、香港總商會法律委員會主席及廣播投訴委員會增選委員。

Mr. Chan is partner of Squire Patton Boggs based in the Hong Kong office, and is an experienced private equity/venture capital, merger and acquisition, commercial and compliance, technology/media/telecom, competition and regulatory lawyer with a computer science background. He also holds several positions in public and community service, including the Elected National People's Congress Member of the People's Republic of China, Member of the board of Law School of City University of Hong Kong, Vice Chairman of eBRAM International Online Dispute Resolution Centre Limited, Member of Hong Kong Innovation and Technology Venture Fund Advisory Committee, Member of Hospital Governing Committee of Siu Lam Hospital and Castle Peak Hospital, Advisory Committee Member of Hong Kong Trade Development Council Professional Services,

Member of Legal Aid Services Council, Vice Chairman of Law Society InnoTech Committee, Vice Chairman of Law Society Belt and Road Committee, Chairman of Hong Kong General Chamber of Commerce Legal Committee, and Co-opted Member of the Broadcast Complaints Committee of the Office of the Communications Authority.

張宇人議員, GBM, GBS, JP
The Honourable Cheung Yu-yan, GBM, GBS, JP

由2008年10月17日起獲推選為成員
elected from 17 October 2008

立法會議員
Member, Legislative Council

張宇人議員現為立法會議員(飲食界功能界別)及行政會議成員, 自由黨黨魁, 並為多間公司主席/董事/非執行董事/獨立非執行董事, 身兼多個公職, 包括香港飲食業聯合總會會長、現代管理(飲食)專業協會創會會長及永遠名譽會長、港九粉麵製造業工會名譽會長, 亦曾任東區區議會議員、香港房屋委員會委員、酒牌局成員、方便營商諮詢委員會成員及輸入優秀人才及專才諮詢委員會成員。

The Honourable Cheung Yu-yan is a Member of the Legislative Council (Catering Functional Constituency) and the Executive Council, and Leader of the Liberal Party. He is Chairman/Director/a Non-Executive Member/ an Independent Non-Executive Director of a number of companies, Chairman of the Hong Kong Catering Industry Association, Honorary Life President of The Association of Restaurant Managers Limited, as well as Honorary President of the Hong Kong and Kowloon Vermicelli and Noodle Manufacturing Workers Union. He also served as an Eastern District Councillor, as well as a member of the Hong Kong Housing Authority, the Liquor Licensing Board, the Business Facilitation Advisory Committee and the Advisory Committee on Admission of Quality Migrants and Professionals.

劉國勳議員, MH, JP
The Honourable Lau Kwok-fan, MH, JP

由2016年10月28日起獲推選為成員
elected from 28 October 2016

立法會議員
Member, Legislative Council

劉國勳議員現為立法會議員(新界北地方選區), 他

是中國人民政治協商會議北京市第十三屆委員會委員、中國廣東省江門市政協委員、博彩及獎券事務委員會成員（2018年起）及香港數碼港管理有限公司董事（2021年起），他亦是新界社團聯會副理事長及北區青年協會榮譽會長。他於中大取得社會學文學碩士學位。

The Honourable Lau Kwok-fan is a Member of the Legislative Council (New Territories North – Geographical Constituency). He is a Member of 13th Beijing Municipal Committee of The People's Political Consultative Committee of Beijing and The People's Political Consultative Committee of Jiangmen, China, a Member of Betting and Lotteries Commission (2018–), and Board Member of the Hong Kong Cyberport Management Company Limited (2021–). He is also Vice-President of the Council of the New Territories Association of Societies and Honorary President of North District Juvenile Association. He obtained a Master of Arts degree in Sociology from CUHK.

鄧家彪議員，BBS，JP
The Honourable Tang Ka-piu, BBS, JP

由2022年7月28日起獲推選為成員
elected from 28 July 2022

立法會議員
Member, Legislative Council

鄧家彪議員現為立法會議員（九龍東地方選區），所屬香港工會聯合會，是一名註冊社工，亦為香港社工及福利人員工會主席、強制性公積金計劃管理局非執行董事、勞工處勞工顧問委員會僱員代表及扶貧委員會非官方委員，並曾任離島區議員（2008至2019年）。他於中大取得社會科學學士及社會科學碩士學位。

The Honourable Tang Ka-piu is a Member of the Legislative Council (Kowloon East – Geographical Constituency), and is affiliated to the Hong Kong Federation of Trade Unions. He is a registered social worker, Chairman of Hong Kong Social Workers and Welfare Employees Union, Non-executive Director of the Mandatory Provident Fund Schemes Authority, a Member of the Labour Advisory Board of the Labour Department and a non-official Member in the Commission on Poverty, and was an Islands District Council Member (2008–2019). He obtained a Bachelor of Social Sciences degree and a Master of Social Sciences degree from CUHK.

何子樑博士
Dr. Ho Tzu-leung

由2007年1月21日起獲推選為成員
elected from 21 January 2007

泌尿科專科醫生
Urologist

何博士乃泌尿科專科醫生，兼任何善衡慈善基金及伯利恆投資管理有限公司董事，多年來在美國、香港及新加坡行醫，致力推動全球醫療服務和香港高等教育發展。他現為中大善衡書院院監會主席及香港恒生大學校董會成員。

Dr. Ho is a urologist, and Director of The S.H. Ho Foundation Limited and Bethlehem Management Limited. He has been a medical practitioner for many years in the USA, Hong Kong and Singapore. Dedicated to improving global medical services, Dr. Ho has made frequent contributions to the development of community services and tertiary education. He is Chairman of the Committee of Overseers of S.H. Ho College of CUHK, and a Member of the Board of Governors of The Hang Seng University of Hong Kong.

郭炳聯博士，JP
Dr. Raymond P.L. Kwok, JP

由1994年11月30日起獲推選為成員
elected from 30 November 1994

新鴻基地產發展有限公司主席兼董事總經理
Chairman and Managing Director of Sun Hung Kai Properties Limited

郭博士為新鴻基地產發展有限公司主席兼董事總經理及執行委員會成員、數碼通電訊集團有限公司主席兼非執行董事。他亦為新意網集團有限公司主席及執行董事，載通國際控股有限公司及永泰地產有限公司之非執行董事及香港地產建設商會會董。郭博士為中國人民政治協商會議第十三屆全國委員會委員，曾任中大校董會副主席（1999至2015年）及司庫（1997至1999年）。

Dr. Kwok is Chairman and Managing Director, and a Member of the Executive Committee of Sun Hung Kai Properties Limited, Chairman and a Non-Executive Director of SmarTone Telecommunications Holdings Limited. He is also Chairman and Executive Director of SUNeVision Holdings Limited, a Non-Executive Director of Transport International Holdings Limited and Wing Tai Properties Limited and Director of The

Real Estate Developers Association of Hong Kong. He is a Member of the 13th National Committee of the Chinese People's Political Consultative Conference. Dr. Kwok was Vice-Chairman of the Council (1999–2015) and Treasurer of CUHK (1997–1999).

梁鳳儀博士
Dr. Anita F.Y. Leung

由2016年11月1日起獲推選為成員
elected from 1 November 2016

勤+緣慈善基金創辦人及永遠名譽主席
Founder and Life Honorary Chairman of Qin Jia Yuan Foundation

梁博士為傑出企業家、勤+緣媒體服務有限公司創辦人及知名作家，出版逾一百部小說及散文，多部作品更被改編成電影及電視劇。她現為香港中華總商會常務會董及香港女企業家協會常務委員，亦為香港各界婦女聯合協進會名譽會長。梁博士現為中大崇基學院校董會成員，並曾任全國政協、北京市政協委員及和聲書院院監會主席，亦多次慷慨捐助大學和書院活動及設立多項獎學金。

Dr. Leung is an accomplished entrepreneur and the founder of Qin Jia Yuan Media Services Company Limited. She is a renowned and prolific novelist with over 100 novels and essays, several of which were adopted as TV drama programmes and movies. She is an Honorary Standing Committee Member of The Chinese General Chamber of Commerce and HKFW Women Entrepreneurs Committee, and also Honorary President of The Hong Kong Federation of Women. Dr. Leung has served as a Member of the Board of Trustees of Chung Chi College and was a Member of The National Committee of the Chinese People's Political Consultative Conference, a Member of The People's Political Consultative Committee of Beijing, China, and Chairman of the Committee of Overseers of Lee Woo Sing College of CUHK. She has generously donated to CUHK to support its College activities and to establish scholarships.

梁祥彪先生
Mr. Thomas C.B. Liang

由2015年4月15日起獲推選為成員
elected from 15 April 2015

偉倫有限公司董事及集團行政總裁
Director and Group Chief Executive of
Wideland Investors Limited

梁先生在財務管理、企業融資、銀行業、房地產發展及資本投資方面經驗豐富，現為偉倫有限公司之董事及集團行政總裁、偉倫基金有限公司信託委員會委員、新世界發展有限公司以及美麗華酒店企業有限公司獨立非執行董事。他亦是香港浸會大學諮議會及香港恒生大學校董會成員及香港李寶椿聯合世界書院校董會成員。

Mr. Liang has extensive experience in financial management, corporate finance, banking, real estate development and equity investment, and is currently the Director and Group Chief Executive of Wideland Investors Limited, a Member of the Board of Trustees of the Wei Lun Foundation Limited, an Independent Non-Executive Director of New World Development Company Limited and the Miramar Hotel and Investment Company Limited. He is also a Member of the Court of the Hong Kong Baptist University, the Board of Governors of The Hang Seng University of Hong Kong and a Member of the Board of Directors of the Li Po Chun United World College of Hong Kong.

陸觀豪先生，BBS，JP
Mr. Roger K.H. Luk, BBS, JP

由2017年3月2日起獲推選為成員
elected from 2 March 2017

資深銀行家
Veteran Banker

陸先生是退休資深銀行家，曾任恒生銀行常務董事兼副行政總裁，具三十多年金融銀行實務及研究經驗。他現為市區重建局非執行董事（非官方成員），並兼任多家企業獨立非執行董事，包括上市之中國地產集團有限公司、金寶通集團有限公司、鴻興印刷集團有限公司及有線寬頻通訊有限公司等。陸先生也曾擔任多個政府委員會公職，並獲香港銀行學會頒授院士級銜，現為中大善衡書院院監會成員。他自1997年起出任中大校董，並於1999至2017年間出任中大司庫。

Mr. Luk is a retired veteran banker having more than 30 years of experience in finance and banking. He was Managing Director and Deputy Chief Executive of Hang Seng Bank before retirement. Currently, Mr. Luk is Non-Executive Director (Non-Official) of the Urban Renewal Authority, and an Independent Non-Executive Director on

the boards of listed companies including China Properties Group Limited, Computime Group Limited, Hung Hing Printing Group Limited and i-Cable Communications Limited. He has served on many government boards and committees and is a Fellow of the Hong Kong Institute of Bankers. Mr. Luk is also a Member of the Committee of Overseers of S.H. Ho College of CUHK. He has been Member of the Council (since 1997) and was Treasurer of CUHK (1999–2017).

楊于銘先生
Mr. Kelvin Y.M. Yeung

由2021年4月24日起獲推選為成員
elected from 24 April 2021

睿思資本有限公司固定收益投資總監
Director (Fixed Income) of RAYS Capital Partners Limited

楊先生為中大聯合書院校友，在風險管理及企業融資方面有豐富經驗，現為睿思資本有限公司固定收益投資總監。他持有特許金融分析師及金融風險管理師資格，曾任香港財經分析師學會大學聯絡及就業發展小組成員。楊先生由2017年開始成為中大校友評議會常務委員會選任委員，現為中大校友評議會主席，曾多次參與籌劃及捐款支持中大不同的活動。

Mr. Yeung is an alumnus of United College of CUHK with substantial experience in risk management and corporate finance, and is now Director (Fixed Income) of RAYS Capital Partners Limited. He is a Chartered Financial Analyst and Financial Risk Manager, and was a Member of the Career Development Committee and the University Relations Committee of The Hong Kong Society of Financial Analysts. Mr. Yeung has been an elected Member of the Standing Committee of the CUHK Convocation since 2017, and is currently Chairman of the CUHK Convocation. He has contributed to the planning and donations of various CUHK events and activities.

郭碧蓮博士
Dr. Barbara P.L. Kwok

由2022年7月4日起獲推選為成員
elected from 4 July 2022

劉繼興會計師事務所資深顧問
Senior Consultant of K. H. Lau & Co.

郭博士現任劉繼興會計師事務所資深顧問及多間公

司董事，是香港執業會計師及中國註冊會計師，在會計以及稅務行業有豐富經驗。她亦為香港中文大學粵港澳大灣區校友會有限公司董事、香港中文大學校友評議會常務委員兼創新創業小組召集人、粵港澳大灣區創新創業協會名譽顧問，並曾任香港女會計師協會會長。

Dr. Kwok is currently Senior Consultant of K. H. Lau & Co. and Director of various companies. She is a practising accountant in Hong Kong and a registered accountant in China, and is experienced in the areas of accounting and tax. Dr. Kwok is also Director of CUHK Greater Bay Area Alumni Association Limited, Member of the Standing Committee and Convener of Innovation and Entrepreneurship Subcommittee of the CUHK Convocation, Honorary Advisor of Association of Innovation and Entrepreneurship in the Guangdong-Hong Kong-Macao Greater Bay Area, and the past President of the Association of Women Accountants (Hong Kong).

林偉雄先生
Mr. Enders W.H. Lam

由2022年7月4日起獲推選為成員
elected from 4 July 2022

時計工場有限公司主席
Chairman of Time Industrial Manufactory Limited

林先生於中大畢業後從事鐘錶業務超過三十年，1993年創立時計工場有限公司，現任該公司主席。他現為中大校友評議會常務委員會委員、香港城市大學商學院管理系諮詢委員會委員、香港貿易發展局鐘錶諮詢委員會主席、教育局鐘錶行業培訓諮詢委員會副主席及中大（深圳）理事會成員。

Mr. Lam has been in the watch and clock industry for more than 30 years after graduating from CUHK. He established the Time Industrial Manufactory Limited and is currently Chairman of the Company. He is Member of the Standing Committee of the CUHK Convocation, Member of the Advisory Board of the College of Business of City University of Hong Kong, Chairman of the Watches and Clocks Advisory Committee of the Hong Kong Trade Development Council, Vice-chairperson of Watch and Clock Industry Training Advisory Committee of the Education Bureau, and Member of the Governing Board of The Chinese University of Hong Kong, Shenzhen.

大學校董會屬下委員會職能簡述

Functions of Council Committees

大學校董會共有十一個向其負責的常設委員會，其職能簡述如下：

There are 11 standing committees accountable to the Council, the functions of which are summarised below:

行政與計劃委員會 Administrative and Planning Committee

行政與計劃委員會依據《香港中文大學條例》成立，協助校長執行其職責，提出大學發展計劃，協助校長審核與統籌大學經常及資本開支的年度預算及補充預算。該委員會亦按《香港中文大學條例》規定，審核或建議某些職級之聘任，並處理大學校董會提交該委員會處理的其他事宜。

The Administrative and Planning Committee is a statutory committee established to assist the Vice-Chancellor in the performance of his duties, to initiate plans of University development, and to assist the Vice-Chancellor in reviewing and coordinating the annual and supplementary estimates of recurrent and capital expenditures of the University. The Committee reviews or proposes certain academic and administrative appointments as stipulated in the Statute before these appointments are made. It also deals with other matters referred to it by the Council.

審核委員會 Audit Committee

審核委員會審議大學核數師之聘任、核數師收費及相關事項，檢閱《大學年報》及周年財務報表，按大學校董會的合理要求，對大學所呈交校董會的財政資料及財務報表之可靠性，和大學及其附屬體系對所須遵守的全部法例條文及其他規則，提交所需額外保證。該會亦負責與大學核數師商討其審核工作的一般步驟及範圍，檢視大學核數師的查核情況說明書與大學管理層的回應，檢視內部審核處的工作計劃，以保證內部審核與獨立核數師的協調，以及承擔大學校董會不時委託的其他有關工作。

The Audit Committee considers the appointment of the external auditors, the audit fee and any other related issues, and reviews the *Annual Report* and Financial Statements of the University. The Committee offers to the Council such additional assurance as it may reasonably require of the reliability of financial information submitted to it and of financial statements issued by the University, as well as the compliance by the University and its subordinated bodies with all statutes and other regulations to which they are subject. The Committee is also responsible for discussing with the University's auditors the general approach to and scope of their audits, reviewing the external auditor's management letter and University management's responses, and reviewing the internal audit plan and ensuring coordination between internal and external auditors. It shall undertake such other related tasks as the Council may from time to time entrust to it.

校園計劃及建設委員會 **Campus Planning and Building Committee**

校園計劃及建設委員會負責處理大學校址整體規劃事宜，並審議與大學發展有關的建築工程計劃。該委員會亦檢視大學建築項目的設備編配及草圖，以及按校長或大學校董會指示就其他建築事宜提交意見。

The Campus Planning and Building Committee undertakes to deal with problems connected with the overall planning of the University site, and to consider the Building Programme in relation to the development of the University. The Committee also examines the proposed Schedules of Accommodation and Sketch Drawings for Building Projects of the University, and to advise on other building matters referred by the Vice-Chancellor or the Council.

拓展及籌募委員會 **Committee on Institutional Advancement**

拓展及籌募委員會檢討大學就拓展及籌募所制訂與實施的策略、政策及管治等，並向大學校董會提出建議。該委員會也向主要持份者推廣捐贈文化，促進及協調與大學拓展及籌募有關活動和項目，並定期經校長向大學校董會呈交捐款及資助報告，以及執行大學校董會及/或校長委派的工作。

The Committee on Institutional Advancement helps to review and advise the Council on the formulation and implementation of strategies and policies related to institutional advancement of the University, and the governance related thereto, to cultivate a philanthropic culture among the major stakeholders, and to promote and coordinate the programmes and activities on matters related to institutional advancement. The Committee is required to submit periodic reports to the Council through the Vice-Chancellor on the donations/grants made to the University, and take any follow-up actions assigned by the Council and/or referred by the Vice-Chancellor.

大學校董會執行委員會 **Executive Committee of the Council**

大學校董會執行委員會獲大學校董會授權，代表大學校董會處理大學日常事務，及就大學校董會討論的策略性事宜向大學校董會/主席提出意見，並向大學校董會就大學校董會及其屬下委員會的空缺提出填補建議。該委員會亦會處理大學校董會不時提交的事宜及向大學校董會報告其獲授權處理的所有事務。

The Executive Committee of the Council is entrusted to deal with routine matters on behalf of the Council, advise the Council/Chairman of the Council on any strategic matters that may be discussed at the Council, and to recommend to the Council on the filling of any vacancies on the Council and Council committees. It also deals with any matters that are referred by the Council from time to time and reports back to the Council on all matters handled under delegated authority.

財務委員會 **Finance Committee**

財務委員會依據《香港中文大學條例》成立及按規定處理凡屬大學校董會管轄範圍內而又在財務方面有重大關連之事宜。

The Finance Committee, as a statutory committee of the Council, deals with all matters within the jurisdiction of the Council which have important financial implications.

榮譽學位委員會 **Honorary Degrees Committee**

榮譽學位委員會負責就頒授榮譽博士學位事宜向大學校董會作出推薦。

The Honorary Degrees Committee is responsible for recommending the award of Honorary Degrees to the Council.

榮譽院士委員會 **Honorary Fellowship Committee**

榮譽院士委員會負責向大學校董會推薦榮譽院士的人選。

The Honorary Fellowship Committee is responsible for recommending to the Council candidates for the Honorary Fellowship.

風險管理委員會 **Risk Management Committee**

風險管理委員會負責制訂及檢討由大學校董會通過的風險管理政策；監察及協調所有活動，旨在識別、評估及緩減可能削弱或有利大學教育、研究、知識轉移及社區參與之風險；制訂大學的風險管控表，並最少每年向大學校董會報告。

The Risk Management Committee is responsible for formulating and keeping under review a risk management policy for approval by the Council, overseeing and coordinating all activities aimed at identifying, assessing and mitigating risks that may adversely or beneficially affect the University's ability to achieve its objectives in education, research, knowledge transfer and community engagement, and developing a risk register at institutional level for report to the Council, at least annually.

教職員服務規則委員會 **Terms of Service Committee**

教職員服務規則委員會負責檢討薪酬水平等一般服務條件，並向大學校董會提出建議；此外，該委員會也根據校長或大學校董會指示，檢討個別教職員薪酬之事宜。

The Terms of Service Committee is responsible for reviewing and recommending to the Council general conditions of service including levels of remuneration, and reviewing on matters concerning the remuneration of any individual member of staff referred to it by the Vice-Chancellor or the Council.

大學投標管理委員會 **University Tender Board**

大學投標管理委員會負責審議經大學校園發展處所建議各工程項目的標書，並就有關事宜向校長提供意見。

The University Tender Board is responsible for considering tenders for capital projects recommended by the Campus Development Office, and advising the Vice-Chancellor thereon.

大學校董會屬下委員會成員

Membership of Council Committees (2021-2022)

截至2022年7月31日
as of 31 July, 2022

行政與計劃委員會 Administrative and Planning Committee

段崇智教授 Prof. Rocky S. Tuan
(主席 Chairman)

陳家亮教授 Prof. Francis K.L. Chan

陳金樑教授 Prof. Alan K.L. Chan

陳新安教授 Prof. Chan Sun-on

陳德章教授 Prof. Anthony T.C. Chan

陳偉儀教授 Prof. Chan Wai-yee

趙志裕教授 Prof. Chiu Chi-yue

范息濤教授 Prof. Fan Xitao

方永平教授 Prof. Fong Wing-ping

高永雄教授 Prof. Ko Wing-hung

林月萍女士 Ms. Salome Y.P. Lam

梁耀堅教授 Prof. Freedom Y.K. Leung

潘偉賢教授 Prof. Poon Wai-yin

Prof. Nick Rawlins

岑美霞教授 Prof. Mai Har Sham

邵鵬柱教授 Prof. Shaw Pang-chui

宋春山教授 Prof. Song Chunshan

唐小兵教授 Prof. Tang Xiaobing

Prof. Lutz-Christian Wolff

黃定發教授 Prof. Martin D.F. Wong

余濟美教授 Prof. Jimmy C.M. Yu

余蕙卿女士 Ms. Kitty W.H. Yu

周林教授 Prof. Zhou Lin

吳樹培先生 Mr. Eric S.P. Ng
(成員及秘書 Member and Secretary)

審核委員會 Audit Committee

郭炳聯博士 Dr. Raymond P.L. Kwok
(主席 Chairman)

周志賢先生 Mr. Dennis C.I. Chow

李家祥博士 Dr. Eric K.C. Li

黃陳慰冰女士 Mrs. Amelia Wong
(秘書 Secretary)

校園計劃及建設委員會 Campus Planning and Building Committee

殷巧兒女士 Ms. Lina H.Y. Yan
(主席 Chairman)

陳新安教授 Prof. Chan Sun-on

鄭錦超先生 Mr. Stewart K.C. Cheng

朱鼎健博士 Dr. Kenneth T.K. Chu

方永平教授 Prof. Fong Wing-ping

侯運輝先生 Mr. Alfred W.F. Hau

何永賢女士 Ms. Winnie W.Y. Ho

林月萍女士 Ms. Salome Y.P. Lam

梁英偉先生 Mr. Charles Y.W. Leung

梁耀堅教授 Prof. Freedom Y.K. Leung

梁定邦博士 Dr. Anthony Neoh

吳樹培先生 Mr. Eric S.P. Ng

吳恩融教授 Prof. Edward Y.Y. Ng

岑啟基先生 Mr. Robert K.K. Shum

余濟美教授 Prof. Jimmy C.M. Yu

李陞祥先生 Mr. Li Sing-cheung
(成員及秘書 Member and Secretary)

大學校董會執行委員會 Executive Committee of the Council

查逸超教授 Prof. John Y. Chai
(主席 Chairman)

陳金樑教授 Prof. Alan K.L. Chan

馮兆滔先生 Mr. Clement S.T. Fung

郭炳聯博士 Dr. Raymond P.L. Kwok

利乾博士 Dr. Chien Lee

陸觀豪先生 Mr. Roger K.H. Luk

梁定邦博士 Dr. Anthony Neoh

段崇智教授 Prof. Rocky S. Tuan

殷巧兒女士 Ms. Lina H.Y. Yan

吳樹培先生 Mr. Eric S.P. Ng
(秘書 Secretary)

財務委員會 Finance Committee

梁定邦博士 Dr. Anthony Neoh
(主席 Chairman)

陳新安教授 Prof. Chan Sun-on

方永平教授 Prof. Fong Wing-ping

利乾博士 Dr. Chien Lee

梁耀堅教授 Prof. Freedom Y.K. Leung

李國星先生 Mr. Aubrey K.S. Li

梁祥彪先生 Mr. Thomas C.B. Liang

段崇智教授 Prof. Rocky S. Tuan

余濟美教授 Prof. Jimmy C.M. Yu

林月萍女士 Ms. Salome Y.P. Lam
(秘書 Secretary)

榮譽學位委員會 Honorary Degrees Committee

李家超先生
The Honourable John Lee Ka-chiu

查逸超教授 Prof. John Y. Chai

陳金樑教授 Prof. Alan K.L. Chan

陳新安教授 Prof. Chan Sun-on

范思浩先生 Mr. Hamen S.H. Fan

方永平教授 Prof. Fong Wing-ping

何子樑博士 Dr. Ho Tzu-leung

梁耀堅教授 Prof. Freedom Y.K. Leung

盧煜明教授 Prof. Dennis Y.M. Lo

段崇智教授 Prof. Rocky S. Tuan

謝作偉教授 Prof. Xie Zuowei

余濟美教授 Prof. Jimmy C.M. Yu

吳樹培先生 Mr. Eric S.P. Ng
(秘書 Secretary)

榮譽院士委員會 Honorary Fellowship Committee

查逸超教授 Prof. John Y. Chai
(主席 Chairman)

陳金樑教授 Prof. Alan K.L. Chan

陳德章教授 Prof. Anthony T.C. Chan

陳德霖博士 Dr. Norman T.L. Chan

馮兆滔先生 Mr. Clement S.T. Fung

利乾博士 Dr. Chien Lee

段崇智教授 Prof. Rocky S. Tuan

謝作偉教授 Prof. Xie Zuowei

吳樹培先生 Mr. Eric S.P. Ng
(秘書 Secretary)

拓展及籌募委員會 Committee on Institutional Advancement

梁定邦博士 Dr. Anthony Neoh
(主席 Chairman)

陳德章教授 Prof. Anthony T.C. Chan

利乾博士 Dr. Chien Lee

梁鳳儀博士 Dr. Anita F.Y. Leung

梁英偉先生 Mr. Charles Y.W. Leung

梁祥彪先生 Mr. Thomas C.B. Liang

段崇智教授 Prof. Rocky S. Tuan

黃淑芬女士 Ms. Lolitta S.F. Wong
(秘書 Secretary)

風險管理委員會 Risk Management Committee

陸觀豪先生 Mr. Roger K.H. Luk
(主席 Chairman)

陳家亮教授 Prof. Francis K.L. Chan

張宏艷女士 Ms. Lavender Cheung

丘智華女士 Ms. Carol C.H. Chiu

高永雄教授 Prof. Ko Wing-hung

林月萍女士 Ms. Salome Y.P. Lam

李國忠先生 Mr. Simon K.C. Lee

利順琮女士 Ms. Corinna Lee

吳樹培先生 Mr. Eric S.P. Ng

潘偉賢教授 Prof. Poon Wai-yin

余濟美教授 Prof. Jimmy C.M. Yu

余蕙卿女士 Ms. Kitty W.H. Yu

黃文興先生 Mr. Alfred M.H. Wong
(秘書 Secretary)

教職員服務規則委員會 Terms of Service Committee

馮兆滔先生 Mr. Clement S.T. Fung
(主席 Chairman)

查逸超教授 Prof. John Y. Chai

陳新安教授 Prof. Chan Sun-on

陳遠秀女士 Ms. Kelly Y.S. Chan

方永平教授 Prof. Fong Wing-ping

侯運輝先生 Mr. Alfred W.F. Hau

林月萍女士 Ms. Salome Y.P. Lam

梁耀堅教授 Prof. Freedom Y.K. Leung

陸觀豪先生 Mr. Roger K.H. Luk

岑美霞教授 Prof. Mai Har Sham

段崇智教授 Prof. Rocky S. Tuan

余濟美教授 Prof. Jimmy C.M. Yu

吳樹培先生 Mr. Eric S.P. Ng
(成員及秘書 Member and Secretary)

大學投標管理委員會 University Tender Board

梁英偉先生 Mr. Charles Y.W. Leung
(主席 Chairman)

陳家樂教授 Prof. Chan Kalok

梁祥彪先生 Mr. Thomas C.B. Liang

李陞祥先生 Mr. Li Sing-cheung
(成員及秘書 Member and Secretary)

2021至22年度大學校董會成員出席 會議記錄

Attendance Record of Council Members in 2021–22

只包括2022年7月31日之在任校董
The list only includes Council Members who were serving on 31 July 2022

姓名 Name	成員 Member of	會議次數* No. of Meetings*	出席次數** Attendance**
查逸超教授 (主席) Prof. John Y. Chai (Chairman)	大學校董會 Council 大學校董會執行委員會 Executive Committee of the Council 榮譽學位委員會 Honorary Degrees Committee 榮譽院士委員會 Honorary Fellowship Committee	2	2
查逸超教授 (成員) Prof. John Y. Chai (Member)	大學校董會 Council 教職員服務規則委員會 Terms of Service Committee	2	2
陳曉峰先生 Mr. Nicholas H.F. Chan	大學校董會 Council	1	1
陳家亮教授 Prof. Francis K.L. Chan	大學校董會 Council 行政與計劃委員會 Administrative and Planning Committee 風險管理委員會 Risk Management Committee	19	17
陳金樑教授 Prof. Alan K.L. Chan	大學校董會 Council 行政與計劃委員會 Administrative and Planning Committee 大學校董會執行委員會 Executive Committee of the Council 榮譽學位委員會 Honorary Degrees Committee 榮譽院士委員會 Honorary Fellowship Committee	23	23
陳新安教授 Prof. Chan Sun-on	大學校董會 Council 行政與計劃委員會 Administrative and Planning Committee 校園計劃及建設委員會 Campus Planning and Building Committee 財務委員會 Finance Committee 榮譽學位委員會 Honorary Degrees Committee 教職員服務規則委員會 Terms of Service Committee	21	21
陳德章教授 Prof. Anthony T.C. Chan	大學校董會 Council 行政與計劃委員會 Administrative and Planning Committee 榮譽院士委員會 Honorary Fellowship Committee 拓展及籌募委員會 Committee on Institutional Advancement	18	16

* 大學校董會及其附屬委員會會議次數
Total number of meetings of the Council and its Sub-committees

** 成員出席大學校董會及其附屬委員會會議次數
Total number of meetings of the Council and its Sub-committees attended

只包括2022年7月31日之在任校董
The list only includes Council Members who were serving on 31 July 2022

姓名 Name	成員 Member of	會議次數* No. of Meetings*	出席次數** Attendance**
陳德霖博士 Dr. Norman T.L. Chan	大學校董會 Council 榮譽院士委員會 Honorary Fellowship Committee	4	4
陳偉儀教授 Prof. Chan Wai-ye	大學校董會 Council 行政與計劃委員會 Administrative and Planning Committee	17	16
陳遠秀女士 Ms. Kelly Y.S. Chan	大學校董會 Council 教職員服務規則委員會 Terms of Service Committee	4	4
張宇人議員 The Honourable Cheung Yu-yan	大學校董會 Council	3	3
趙志裕教授 Prof. Chiu Chi-yue	大學校董會 Council 行政與計劃委員會 Administrative and Planning Committee	17	17
周志賢先生 Mr. Dennis C.I. Chow	大學校董會 Council 審核委員會 Audit Committee	5	4
朱鼎健博士 Dr. Kenneth T.K. Chu	大學校董會 Council 校園計劃及建設委員會 Campus Planning and Building Committee	5	3
范思浩先生 Mr. Hamen S.H. Fan	大學校董會 Council 榮譽學位委員會 Honorary Degrees Committee	5	5
范息濤教授 Prof. Fan Xitao	大學校董會 Council 行政與計劃委員會 Administrative and Planning Committee	17	17
方永平教授 Prof. Fong Wing-ping	大學校董會 Council 行政與計劃委員會 Administrative and Planning Committee 校園計劃及建設委員會 Campus Planning and Building Committee 財務委員會 Finance Committee 榮譽學位委員會 Honorary Degrees Committee 教職員服務規則委員會 Terms of Service Committee	21	18
馮兆滔先生 Mr. Clement S.T. Fung	大學校董會 Council 大學校董會執行委員會 Executive Committee of the Council 榮譽院士委員會 Honorary Fellowship Committee 教職員服務規則委員會 Terms of Service Committee	9	9
侯運輝先生 Mr. Alfred W.F. Hau	大學校董會 Council 校園計劃及建設委員會 Campus Planning and Building Committee 教職員服務規則委員會 Terms of Service Committee	5	5
香樹輝先生 Mr. Heung Shu-fai	大學校董會 Council	4	3
何志華教授 Prof. Ho Che-wah	大學校董會 Council	4	4

* 大學校董會及其附屬委員會會議次數
Total number of meetings of the Council and its Sub-committees

** 成員出席大學校董會及其附屬委員會會議次數
Total number of meetings of the Council and its Sub-committees attended

只包括2022年7月31日之在任校董

The list only includes Council Members who were serving on 31 July 2022

姓名 Name	成員 Member of	會議次數* No. of Meetings*	出席次數** Attendance**
何子樑博士 Dr. Ho Tzu-leung	大學校董會 Council 榮譽學位委員會 Honorary Degrees Committee	5	5
郭碧蓮博士 Dr. Barbara P.L. Kwok	大學校董會 Council	0	0
郭炳聯博士 Dr. Raymond P.L. Kwok	大學校董會 Council 審核委員會 Audit Committee 大學校董會執行委員會 Executive Committee of the Council	9	4
林偉雄先生 Mr. Enders W.H. Lam	大學校董會 Council	0	0
劉國勳議員 The Honourable Lau Kwok-fan	大學校董會 Council	3	3
利乾博士 Dr. Chien Lee	大學校董會 Council 大學校董會執行委員會 Executive Committee of the Council 財務委員會 Finance Committee 榮譽院士委員會 Honorary Fellowship Committee 拓展及籌募委員會 Committee on Institutional Advancement	11	11
李浩文教授 Prof. Jimmy H.M. Lee	大學校董會 Council	4	3
李國忠先生 Mr. Simon K.C. Lee	大學校董會 Council 風險管理委員會 Risk Management Committee	6	6
梁鳳儀博士 Dr. Anita F.Y. Leung	大學校董會 Council 拓展及籌募委員會 Committee on Institutional Advancement	4	4
梁英偉先生 Mr. Charles Y.W. Leung	大學校董會 Council 校園計劃及建設委員會 Campus Planning and Building Committee 拓展及籌募委員會 Committee on Institutional Advancement 大學投標管理委員會 University Tender Board	5	4
梁耀堅教授 Prof. Freedom Y.K. Leung	大學校董會 Council 行政與計劃委員會 Administrative and Planning Committee 校園計劃及建設委員會 Campus Planning and Building Committee 財務委員會 Finance Committee 榮譽學位委員會 Honorary Degrees Committee 教職員服務規則委員會 Terms of Service Committee	21	21
梁祥彪先生 Mr. Thomas C.B. Liang	大學校董會 Council 財務委員會 Finance Committee 拓展及籌募委員會 Committee on Institutional Advancement 大學投標管理委員會 University Tender Board	6	6

* 大學校董會及其附屬委員會會議次數
Total number of meetings of the Council and its Sub-committees

** 成員出席大學校董會及其附屬委員會會議次數
Total number of meetings of the Council and its Sub-committees attended

只包括2022年7月31日之在任校董
The list only includes Council Members who were serving on 31 July 2022

姓名 Name	成員 Member of	會議次數* No. of Meetings*	出席次數** Attendance**
盧煜明教授 Prof. Dennis Y.M. Lo	大學校董會 Council 榮譽學位委員會 Honorary Degrees Committee 榮譽院士委員會 Honorary Fellowship Committee	6	6
陸觀豪先生 Mr. Roger K.H. Luk	大學校董會 Council 大學校董會執行委員會 Executive Committee of the Council 風險管理委員會 Risk Management Committee 教職員服務規則委員會 Terms of Service Committee	10	10
梁定邦博士 Dr. Anthony Neoh	大學校董會 Council 校園計劃及建設委員會 Campus Planning and Building Committee 大學校董會執行委員會 Executive Committee of the Council 財務委員會 Finance Committee 拓展及籌募委員會 Committee on Institutional Advancement	11	10
彭一庭先生 Mr. Dominic Y.T. Pang	大學校董會 Council	1	1
潘偉賢教授 Prof. Poon Wai-yin	大學校董會 Council 行政與計劃委員會 Administrative and Planning Committee 風險管理委員會 Risk Management Committee	19	19
Prof. Nick Rawlins	大學校董會 Council 行政與計劃委員會 Administrative and Planning Committee	17	15
岑美霞教授 Prof. Mai Har Sham	大學校董會 Council 行政與計劃委員會 Administrative and Planning Committee 教職員服務規則委員會 Terms of Service Committee	17	17
邵鵬柱教授 Prof. Shaw Pang-chui	大學校董會 Council 行政與計劃委員會 Administrative and Planning Committee	17	17
宋春山教授 Prof. Song Chunshan	大學校董會 Council 行政與計劃委員會 Administrative and Planning Committee	17	17
鄧家彪議員 The Honourable Tang Ka-piu	大學校董會 Council	0	0
唐小兵教授 Prof. Tang Xiaobing	大學校董會 Council 行政與計劃委員會 Administrative and Planning Committee	17	17

* 大學校董會及其附屬委員會會議次數
Total number of meetings of the Council and its Sub-committees

** 成員出席大學校董會及其附屬委員會會議次數
Total number of meetings of the Council and its Sub-committees attended

只包括2022年7月31日之在任校董

The list only includes Council Members who were serving on 31 July 2022

姓名 Name	成員 Member of	會議次數* No. of Meetings*	出席次數** Attendance**
段崇智教授 Prof. Rocky S. Tuan	大學校董會 Council 行政與計劃委員會 Administrative and Planning Committee 大學校董會執行委員會 Executive Committee of the Council 財務委員會 Finance Committee 榮譽學位委員會 Honorary Degrees Committee 榮譽院士委員會 Honorary Fellowship Committee 拓展及籌募委員會 Committee on Institutional Advancement 教職員服務規則委員會 Terms of Service Committee	25	25
榮潤國教授 Prof. Wing Yun-kwok	大學校董會 Council	4	4
Prof. Lutz-Christian Wolff	大學校董會 Council 行政與計劃委員會 Administrative and Planning Committee	17	16
黃定發教授 Prof. Martin D.F. Wong	大學校董會 Council 行政與計劃委員會 Administrative and Planning Committee	17	17
胡志遠教授 Prof. Justin C.Y. Wu	大學校董會 Council	4	4
謝作偉教授 Prof. Xie Zuwei	大學校董會 Council 榮譽學位委員會 Honorary Degrees Committee 榮譽院士委員會 Honorary Fellowship Committee	6	4
殷巧兒女士 Ms. Lina H.Y. Yan	大學校董會 Council 校園計劃及建設委員會 Campus Planning and Building Committee 大學校董會執行委員會 Executive Committee of the Council	9	9
楊于銘先生 Mr. Kelvin Y.M. Yeung	大學校董會 Council	4	4
余濟美教授 Prof. Jimmy C.M. Yu	大學校董會 Council 行政與計劃委員會 Administrative and Planning Committee 校園計劃及建設委員會 Campus Planning and Building Committee 財務委員會 Finance Committee 榮譽學位委員會 Honorary Degrees Committee 風險管理委員會 Risk Management Committee 教職員服務規則委員會 Terms of Service Committee	23	23
周林教授 Prof. Zhou Lin	大學校董會 Council 行政與計劃委員會 Administrative and Planning Committee	17	16

* 大學校董會及其附屬委員會會議次數
Total number of meetings of the Council and its Sub-committees

** 成員出席大學校董會及其附屬委員會會議次數
Total number of meetings of the Council and its Sub-committees attended

重要合約聲明

Statement of Contract of Significance

在報告期內或終結時，大學校董或其主要委員會成員，於提供服務或商品予大學或其附屬子公司的重要合約中，沒有直接或間接擁有重大利益。

There has been no such contract of significance for the provision of services or goods to the University or its subsidiaries subsisting during or at the end of the reporting period in which a Council Member or Member of its key committees is or was materially interested, either directly or indirectly.

財務概況

Finance

財務摘要

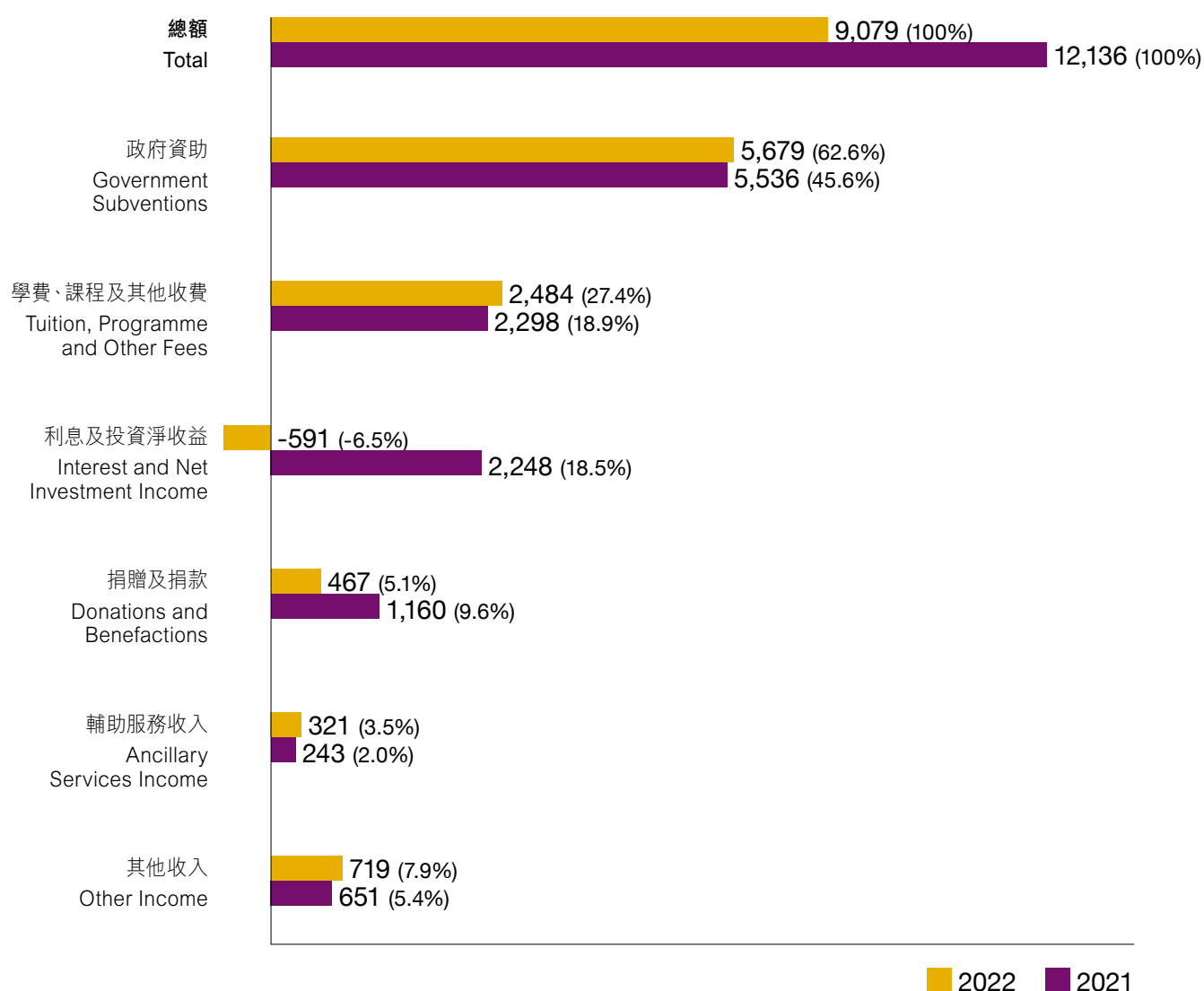
Financial Highlights

截至2022年6月30日止年度
for the year ended 30 June 2022

收入分析

Income Analysis

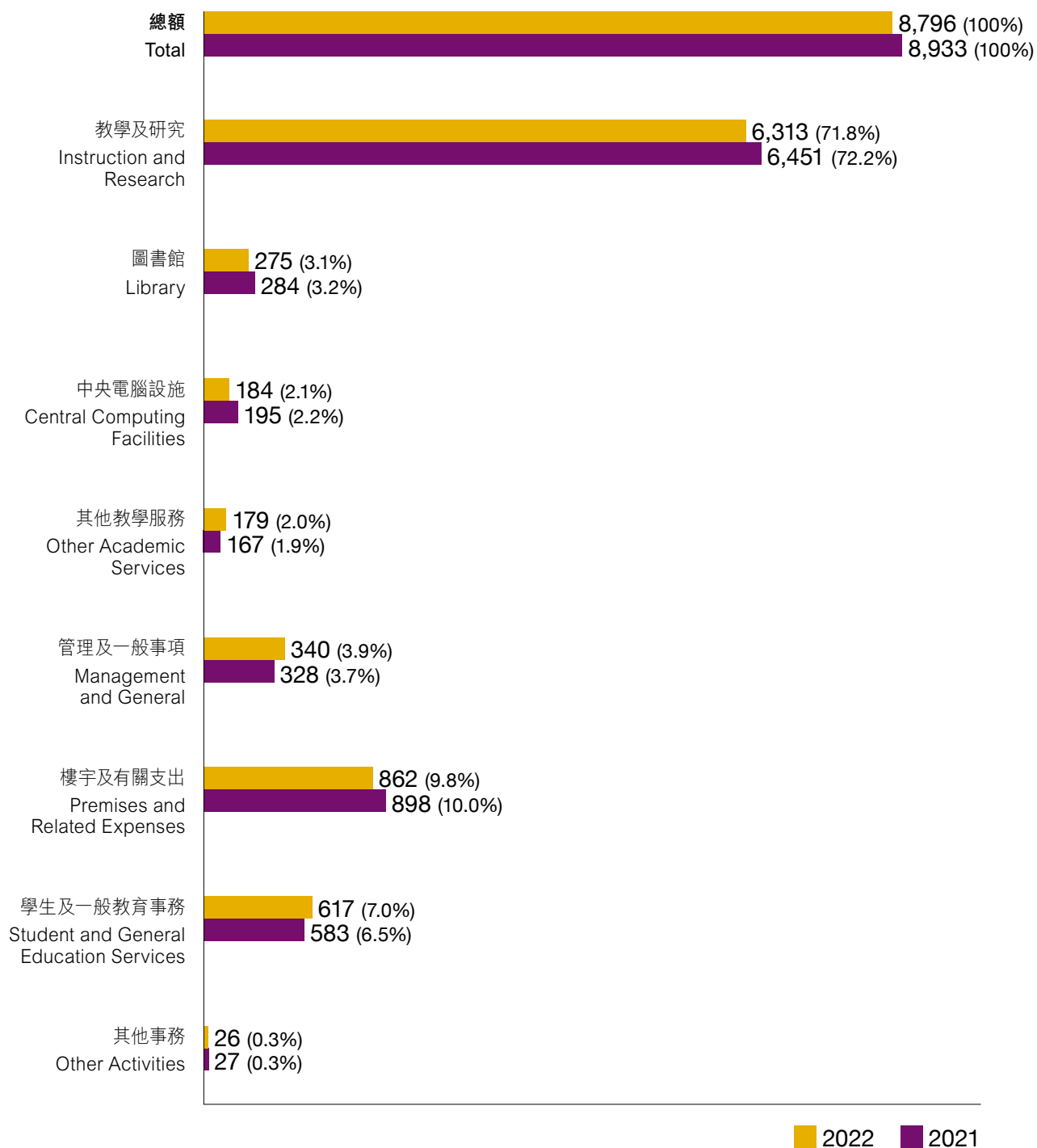
(以港幣百萬元列示 Expressed in millions of Hong Kong dollars)



支出分析

Expenditure Analysis

(以港幣百萬元列示 Expressed in millions of Hong Kong dollars)



全面收支表

Statement of Comprehensive Income and Expenditure

截至2022年6月30日止年度
for the year ended 30 June 2022

以港幣千元列示 Expressed in thousands of Hong Kong dollars		2022	2021
收入	Income		
政府資助	Government Subventions	5,679,036	5,535,778
學費、課程及其他收費	Tuition, Programme and Other Fees	2,483,836	2,297,487
利息及投資淨(虧損)/收益	Interest and Net Investment (Loss) / Income	(590,687)	2,248,261
捐贈及捐款	Donations and Benefactions	466,661	1,160,299
輔助服務收入	Ancillary Services Income	320,916	242,873
其他收入	Other Income	719,238	651,399
		<u>9,079,000</u>	<u>12,136,097</u>
支出	Expenditure		
學術及研究	Learning and Research		
教學及研究	Instruction and Research	6,312,589	6,450,600
圖書館	Library	274,665	283,639
中央電腦設施	Central Computing Facilities	184,477	195,020
其他教學服務	Other Academic Services	179,094	167,158
大學轉助服務	Institutional Support		
管理及一般事項	Management and General	340,330	327,892
樓宇及有關支出	Premises and Related Expenses	862,474	898,332
學生及一般教育事務	Student and General Education Services	617,080	583,274
其他事務	Other Activities	25,519	26,991
		<u>8,796,228</u>	<u>8,932,906</u>
本年度盈餘	Surplus for the year	282,772	3,203,191
不會重新分類至盈餘或虧損之項目	Item that will not be reclassified to Surplus or Deficit		
重新計量界定利益計劃	Remeasurement of Defined Benefit Scheme	1,876	942
本年度全面收益總額	Total Comprehensive Income for the year	<u>284,648</u>	<u>3,204,133</u>
歸屬於：	Attributable to:		
一般及發展儲備基金	General and Development Reserve Fund	180,253	16,431
教資會配對補助基金	University Grants Committee (UGC) Matching Grants Fund	(67,278)	124,801
專用基金	Restricted Funds	171,673	3,062,901
		<u>284,648</u>	<u>3,204,133</u>

財務狀況表

Statement of Financial Position

截至2022年6月30日
as at 30 June 2022

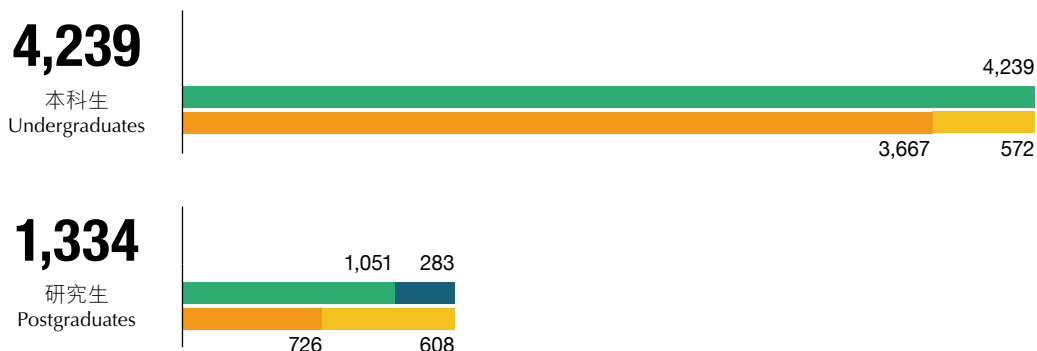
以港幣千元列示 Expressed in thousands of Hong Kong dollars		2022	2021
非流動資產	Non-Current Assets		
於附屬公司的投資	Investments in Subsidiaries	2,464,747	2,464,747
固定資產	Fixed Assets	5,956,445	5,961,939
投資	Investments	5,867,620	5,325,407
僱員退休福利資產	Employee Retirement Benefit Assets	9,047	7,141
銀行存款	Deposits with Banks	1,224,855	245,188
		<u>15,522,714</u>	<u>14,004,422</u>
流動資產	Current Assets		
投資	Investments	4,857,238	4,882,133
教職員貸款	Staff Loans	234,293	248,620
應收帳款、預付款項及其他應收款項	Accounts Receivable, Prepayments and Other Receivables	985,579	970,415
合約資產	Contract Assets	40,548	29,532
現金及銀行短期存款	Cash and Short-term Deposits with Banks	14,897,931	15,620,472
		<u>21,015,589</u>	<u>21,751,172</u>
流動負債	Current Liabilities		
應付帳款及應計費用	Accounts Payable and Accruals	1,105,413	1,103,139
合約負債	Contract Liabilities	708,272	606,443
租賃負債	Lease Liabilities	6,380	8,836
僱員福利準備	Provision for Employee Benefits	693,614	676,901
借款	Loans and Borrowings	81,253	248,620
遞延收益	Deferred Income	1,943,440	1,281,460
		<u>4,538,372</u>	<u>3,925,399</u>
流動資產淨值	Net Current Assets	<u>16,477,217</u>	<u>17,825,773</u>
總資產減流動負債	Total Assets Less Current Liabilities	<u>31,999,931</u>	<u>31,830,195</u>
非流動負債	Non-Current Liabilities		
租賃負債	Lease Liabilities	3,635	6,083
僱員福利準備	Provision for Employee Benefits	238,550	252,969
借款	Loans and Borrowings	12,000	12,000
遞延收益	Deferred Income	1,534,783	1,692,926
		<u>1,788,968</u>	<u>1,963,978</u>
遞延資產基金	Deferred Capital Funds	<u>3,518,043</u>	<u>3,457,945</u>
資產淨值	NET ASSETS	<u>26,692,920</u>	<u>26,408,272</u>
專用基金	Restricted Funds	22,355,121	22,109,325
教資會基金	UGC Funds	4,337,799	4,298,947
基金總額	TOTAL FUNDS	<u>26,692,920</u>	<u>26,408,272</u>

附錄

Appendices

學生與畢業生數字 Students and Graduates

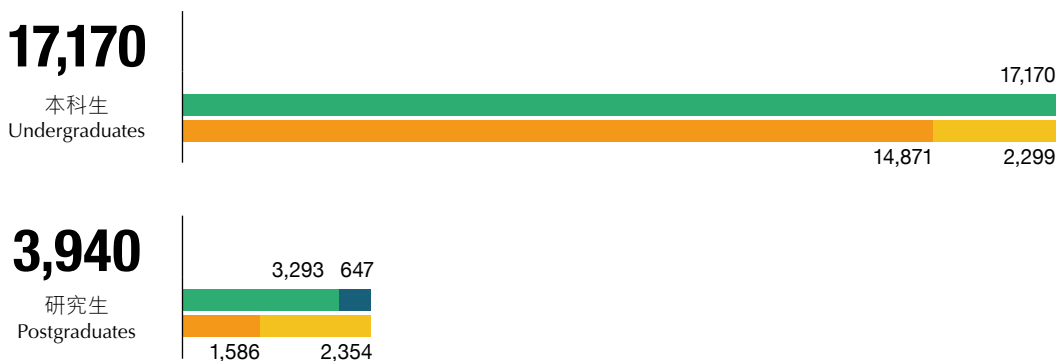
2021至22年度新生入學人數 Student Admission 2021-22



註：以2021年9月30日計算
Note: Figures as at 30 September 2021

- 全日制 Full-time
- 兼讀制 Part-time
- 本地生 Local
- 非本地生 Non-local

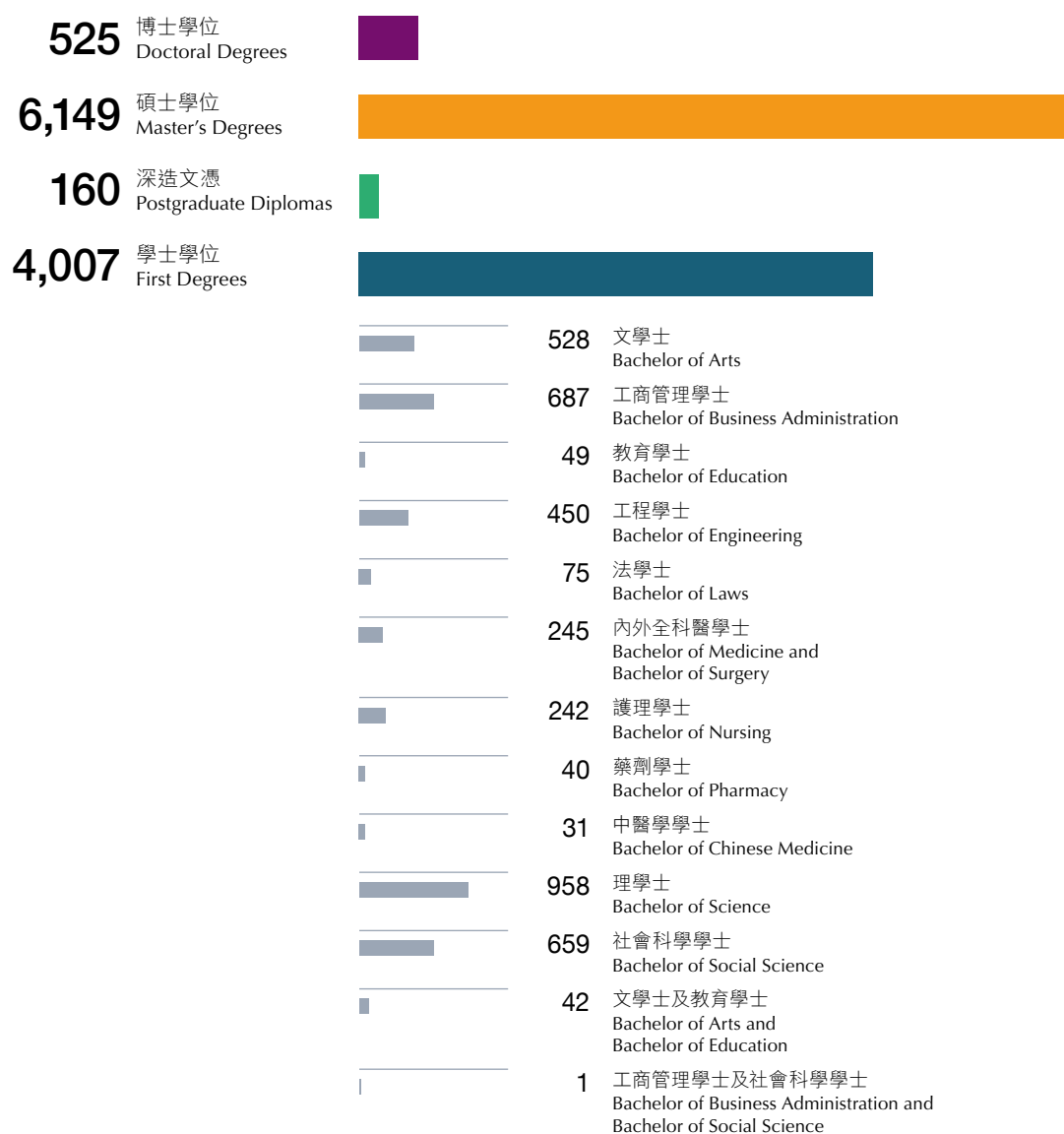
2021至22年度學生人數 Student Enrolment 2021-22



註：以2021年12月31日計算
只計算政府資助課程；包括在其他院校就讀的中大外交換生，不包括在中大修讀學分的來校交換生

Note: Figures as at 31 December 2021
Publicly-funded programmes only; outbound exchange students studying at other institutions are included, while exchange-in students studying for credits at CUHK are excluded

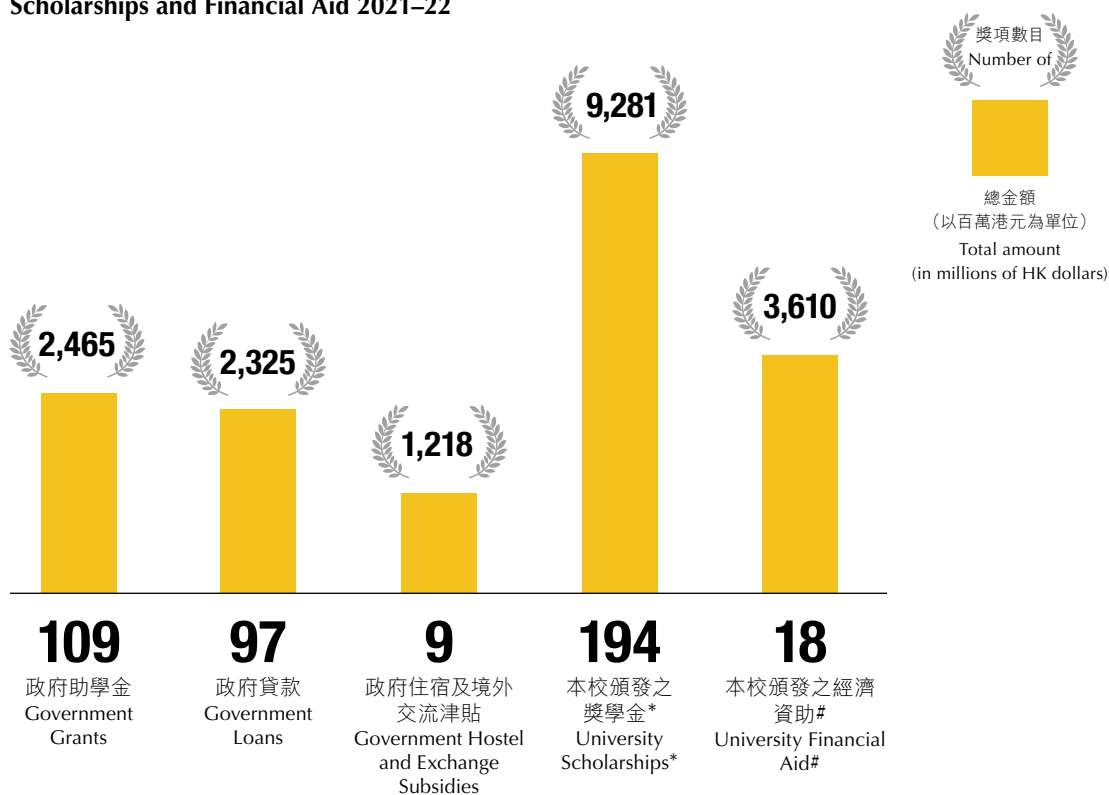
2021至22年度頒授學位數目
Number of Degrees Awarded 2021–22



獎學金及經濟資助

Scholarships and Financial Aid for Students

2021至22年度獎學金及經濟資助
Scholarships and Financial Aid 2021–22



* 包括由入學及學生資助處、書院及其他學系和部門發給學生的獎學金和各種獎項
Including scholarships, awards and prizes distributed through the Office of Admissions and Financial Aid (OFA), Colleges and other academic/administrative units

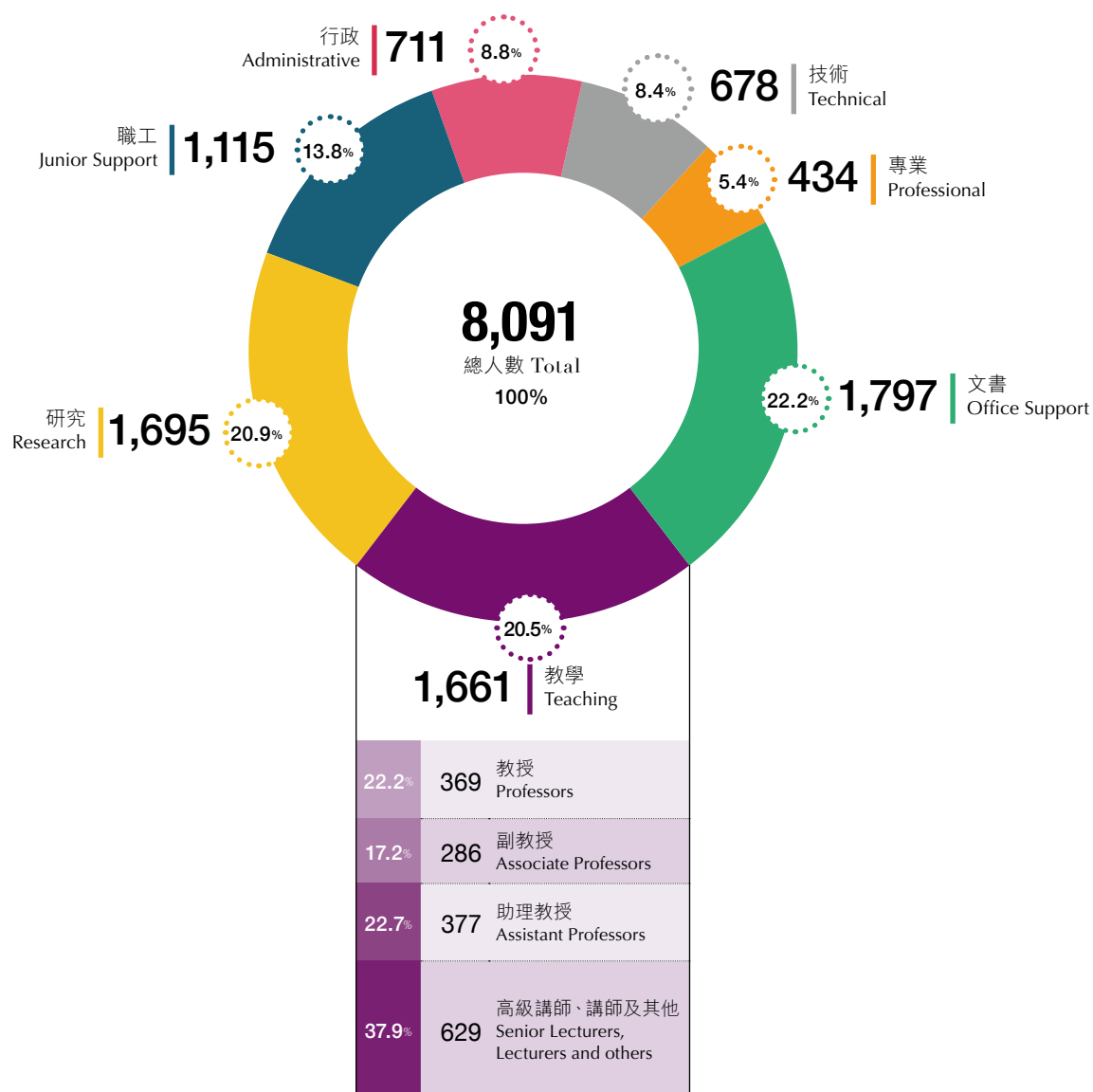
^ 不包括榮譽獎
Excluding honorary awards

包括由入學及學生資助處、書院及其他學系和部門發給學生的助學金、貸款、學生工讀計劃及其他資助
Including bursaries, loans, awards under student campus work schemes and other subsidies distributed through OFA, Colleges and other academic/administrative units

教職員人數 Number of Staff

截至2022年6月30日
Figures as at 30 June 2022

2021至22年度全職教職員職別／職級分布
Distribution of Full-time Staff by Job Types/Grades 2021–22



研究資助及成果

Research Funding and Output

研究經費

Research Funding

經費來源 ¹ Funding Source ¹	金額 (以港幣千元為單位) Amount (in thousands of HK dollars)	佔研究經費之百分比 % of Research Funding	
		不包括「部門研究基金」 Excluding 'Departmental Research Funds'	包括「部門研究基金」 Including 'Departmental Research Funds'
大學教育資助委員會 University Grants Committee	189,085	24%	9%
研究資助局 Research Grants Council	192,839	25%	10%
香港特別行政區政府及政府相關機構 Hong Kong SAR Government and Government-related Organisations	122,772	15%	6%
香港私人基金 Hong Kong Private Funds	225,172	29%	11%
香港以外資金 Non-Hong Kong	53,011	7%	3%
小計 ² Sub-Total ²	782,879	100%	39%
部門研究基金 ³ Department Research Funds ³	1,243,031	—	61%
總計 Total	2,025,910	—	100%

註 Notes:

- 以上數字源於以「通用數據收集方式」蒐集所得數據整理的研究統計表63（研究項目及合約）和財務統計表341（部門開支）。
The above figures were prepared based on CDCF research table 63 (Research Grants/Contracts) and finance table 341 (Departmental Expenditure).
- 所列金額代表2021至22年度開展的新研究項目的經費，尚未撥予該等項目的款項不計算在內；2021至22年度前已開始並尚在進行的項目，其所獲新增撥款也不計算在內。
The amount represents the value of new research projects awarded with commencement dates in the year 2021–22. Funds not yet released to these projects have not been included. Further funds allocated to on-going projects with commencement dates before the year 2021–22 have not been included.
- 部門研究基金是指按估計研究活動所需時間估算的研究開支，惟不屬於整體補助金所支持的部門成本中心開支之內，主要包含以下項目：
Departmental research funds represent estimated research expenditure classified from departmental cost centre expenditure funded by Block Grant according to estimated time spent on research activities. The amount comprises mainly the following items:

(以港幣千元為單位)
(in thousands of HK dollars)

薪金及福利 Salaries and Benefits	977,101
學術器材及一般開支 Academic Equipment and General Expenses	92,518
研究獎學金 Research Studentships	173,412
扣減：所獲整體補助金撥款 Less: Block Grant Funding Received	0
	1,243,031

研究成果

Research Output/Publications

3,976 期刊文章 Journal Publications
1,503 會議論文 Conference Papers
專書、專題文章與書章 322 Scholarly Books, Monographs and Chapters
原創與文學作品、顧問報告、個案研究 86 Creative and Literary Works, Consulting Reports and Case Studies
982 其他 Others

總數 Total **6,869**

圖書館統計數字 Library Statistics

2021年7月1日至2022年6月30日
1 July 2021 – 30 June 2022

香港中文大學圖書館包含七所圖書館 The seven libraries comprising The Chinese University of Hong Kong Library

大學圖書館
University Library

崇基學院牟路思怡圖書館
Chung Chi College Elisabeth Luce Moore Library

新亞書院錢穆圖書館
New Asia College Ch'ien Mu Library

聯合書院胡忠圖書館
United College Wu Chung Library

建築學圖書館
Architecture Library

李炳醫學圖書館
Li Ping Medical Library

利國偉法律圖書館
Lee Quo Wei Law Library

圖書館館藏 Collections Statistics

種類 Category	東方語文 Eastern Languages	西方語文 Western Languages	總數 Total
書 Books	1,366,607	1,205,407	2,572,024
期刊合訂本 Bound periodicals	83,047	207,326	290,373
印刷本現刊 Current printed serials	2,052	1,202	3,254
電子書 Electronic books	3,812,681	1,593,945	5,406,626
電子期刊 Electronic journals	48,407	118,140	166,547
電子資料庫 Electronic databases	199	824	1,023

圖書館讀者及訪客 Library Users and Visitors

入館人次
Visits to the libraries 1,644,054

圖書館讀者登記總數
Registered library users 62,062

圖書館使用量 Library Usage

電子資料庫*
Database usage* 8,701,322

電子書*
E-book usage* 1,738,450

電子期刊*
E-journal usage* 7,399,589

電子音/視頻點播*
E-A/V usage* 5,951

書、視聽資料借閱總數
Printed book and
AV loans 311,667

* 只包括COUNTER計算的使用量。COUNTER為計算網上資源使用量的國際標準。COUNTER is the international standard for counting online usage of electronic resources.

其他 Others

座位**
Seats** 4,475

公用電腦**
Public computers** 400

** 因配合防疫措施而減少。
Reduced in response to COVID-19.

捐贈者芳名錄

List of Donors

2021年7月1日至2022年6月30日
1 July 2021 – 30 June 2022

- 一九七六崇基畢業生伉儷
A couple of 1976 Chung Chi graduates
- 卓雲海智國際醫療技術有限公司
A-Smart International MedTech Limited
- 友邦慈善基金
AIA Foundation
- Asian Rim Company Limited
- 阿斯利康香港有限公司
AstraZeneca Hong Kong Limited
- 億京慈善基金有限公司
Billion Charity Fund Limited
- 德國寶靈家殷格翰(香港)有限公司
Boehringer Ingelheim (Hong Kong) Limited
- 陳家樂教授
Professor Chan Ka-lok
- 陳廷驊基金會
The D. H. Chen Foundation
- 鄭志剛鄭余雅穎基金有限公司
Adrian and Jennifer Cheng Foundation Limited
- 鄭裕培慈善基金
Cheng Yue Pui Charity Foundation
- 張煊昌基金有限公司
Thomas H.C. Cheung Foundation Limited
- 張宏毅先生
Mr. Cheung Wang-ngai Joseph
- 兒童癌病基金
Children's Cancer Foundation
- 中信銀行(國際)有限公司
China CITIC Bank International Limited
- 趙不渝馬國強律師事務所
Chiu & Partners
- 趙慧君教授
Professor Chiu Rossa Wai-kwun
- 周大福珠寶金行有限公司
Chow Tai Fook Jewellery Company Limited
- 裘槎基金會
The Croucher Foundation Limited
- 佛光山文教基金會
Fo Guang Shan Foundation for
Buddhist Culture and Education
- 霍泰輝教授
Professor Fok Tai-fai
- 華地聯有限公司
Fotherland Limited
- 馮潮澤先生
Mr. Fung Chiu-chak Victor
- 蓬瀛仙館
Fung Ying Seen Koon
- 銀河娛樂集團基金會
Galaxy Entertainment Group Foundation
- 旭日慈善基金有限公司
GS Charity Foundation Limited
- 廣東中博佛文化傳播研究院
Guangdong Zhongbo Academy of Buddhist Cultural
Propagation
- 恒生銀行有限公司
Hang Seng Bank Limited
- 侯傑泰教授
Professor Hau Kit-tai
- 恒基兆業抗疫基金
Henderson Development Anti-Epidemic Fund
- 雅麗氏何妙齡那打素慈善基金會
Alice Ho Miu Ling Nethersole Charity Foundation
- 何善衡慈善基金會有限公司
The S.H. Ho Foundation Limited
- 何子樑醫生慈善基金
Dr. Tzu Leung Ho Charitable Foundation
- 香港基督教服務處
Hong Kong Christian Service
- 中華基督教會香港區會
The Hong Kong Council of the Church of Christ in
China
- 香港賽馬會慈善信託基金
The Hong Kong Jockey Club Charities Trust
- 香港經緯集團有限公司
Hong Kong King Wai Group Company Limited

香港胸肺學會有限公司
Hong Kong Thoracic Society Limited

滙豐銀行慈善基金
The Hongkong Bank Foundation

洽蕙基金會公司
Hop Wai Foundation Inc.

禰駿遠先生
Mr. Huen Chung-yuen Ian

許海周倩蘭慈善基金有限公司
Hui Hoy & Chow Sin Lan Charity Fund Limited

孔慶熒及梁巧玲慈善基金
The Hung Hing Ying and Leung Hau Ling Charitable Foundation

基督教中國佈道會聖道學校法團校董會
The Incorporated Management Committee of Evangelize China Fellowship Holy Word School

INEX Innovate Private Limited

葉氏家族基金
Ip's Family Trust

資科顧問有限公司
ITX Services Limited

Jianada Communications Inc.

繼昌堂
Kai Chong Tong

嘉里物流聯網有限公司
Kerry Logistics Network Limited

科勁發展有限公司
King's Flair Development Limited

輦穎雄慈善基金
The KJ & HK Charitable Trust

郭碧蓮博士
Dr. Kwok Pik-lin Barbara

林秀女士
Ms. Lam Sao

林榮德先生
Mr. Lam Wing-tak Bill

劉佩瓊女士及其家人
Ms. Lau Pui-king and family

劉達泉先生
Mr. Lau Tat-chuen

李俊駒慈善基金
The Charlie Lee Charitable Foundation

李俊駒先生
Mr. Lee Chun-kee Charlie

利漢楨教授及夫人
Professor Lee Hon-ching and Mrs. Jean Lee

利希慎基金
Lee Hysan Foundation

利銘澤黃瑤璧慈善基金
Drs Richard Charles and Esther Yewpick Lee Charitable Foundation

Mrs. Lew Hardman Foundation Limited

李嘉誠基金會有限公司
Li Ka Shing Foundation Limited

領展資產管理有限公司
Link Asset Management Limited

生命小戰士會有限公司
Little Life Warrior Society Limited

羅桂祥基金
Lo Kwee Seong Foundation

碩瀚慈善基金有限公司
Lo's Family Charity Fund Limited

美敦力香港醫療有限公司
Medtronic Hong Kong Medical Limited

默克藥業(香港)有限公司
Merck Pharmaceutical (HK) Limited

晨興基金會有限公司
Morningside Foundation Limited

長原彰弘博士
Dr. Akihiro Nagahara

東方表行有限公司
Oriental Watch Co., Ltd.

Overlook Investments, LP

必高工程有限公司
Peako Engineering Co. Limited

香港上海總會有限公司
Shanghai Fraternity Association Hong Kong Limited

施永青基金有限公司
Shih Wing Ching Foundation Limited

勞士施羅孚先生夫人慈善基金
Rusy and Purviz Shroff Charitable Foundation

思謀集團有限公司
SmartMore Corporation Limited

宋濤先生
Mr. Song Tao

新鴻基地產發展有限公司
Sun Hung Kai Properties Limited

蘇州貝康醫療股份有限公司
Suzhou Basecare Medical Corporation Limited

湯曉鷗教授
Professor Tang Xiaou Sean

騰訊 AI Lab
Tencent AI Lab

得群生命科技有限公司
TGD Life Company Limited

土土營造慈善有限公司
TOTAL Atelier Charity Limited

清華大學（香港特別行政區）教育基金會有限公司
The Tsinghua University Education Foundation
(Hong Kong Special Administrative Region) Limited

基督教香港崇真會
Tsun Tsin Mission of Hong Kong

香港董氏慈善基金會
The Tung Foundation

The TUYF Charitable Trust

聯合醫務慈善基金會有限公司
UMP Charity Foundation Limited

透視微創治療基金有限公司
Vascular and Interventional Radiology Foundation
Limited

暉致醫療管理有限公司
Viatrix Healthcare Hong Kong Limited

力嘉精密有限公司
Vigor Precision Limited

九龍倉有限公司
Wharf Limited

九龍倉集團有限公司
The Wharf (Holdings) Limited

五旬節聖潔會永光堂
Wing Kwong Pentecostal Holiness Church

和富慈善基金有限公司
Wofoo Foundation Limited

黃熾森教授
Professor Wong Chi-sum

黃紀秋女士
Ms. Wong Kee-chow

陳瑞霞女士及其家人
Mrs. Wong Sui-ha and family

余兆麒醫療基金
S.K. Yee Medical Foundation

鄭格如基金
Zheng Ge Ru Foundation

五項不記名捐贈
Five anonymous donations

註： 限於篇幅，五十萬港元以下之捐款及其他捐贈恕未能詳列。

Note: Due to space limitations, donations-in-kind and donations under HK\$500,000 are not recorded in the above list.

校友 Alumni

名列二零二二年香港特別行政區授勳及嘉獎名單的中大校友
CUHK Alumni on the HKSAR Honours List 2022

金紫荊星章 Gold Bauhinia Star

政制及內地事務局局長曾國衛先生
Mr. Tsang Kwok-wai, Erick, Secretary, Constitutional and Mainland Affairs Bureau
保安局局長鄧炳強先生
Mr. Tang Ping-keung, Secretary, Security Bureau
創新及科技局前局長薛永恒先生
Mr. Sit Wing-hang, Alfred, Former Secretary, Innovation and Technology Bureau
前廉政專員白韞六先生
Mr. Peh Yun-lu, Simon, Former Commissioner, Independent Commission Against Corruption

銀紫荊星章 Silver Bauhinia Star

民政及青年事務局局長麥美娟女士
Ms. Mak Mei-kuen, Alice, Secretary, Home and Youth Affairs Bureau
香港國際仲裁中心名譽主席王桂壠先生
Mr. Wong Kwai-huen, Albert, Honorary Chairman, Hong Kong International Arbitration Centre
證券及期貨事務監察委員會非執行董事黃奕鑑先生
Mr. Wong Yick-kam, Michael, Non-Executive Director, Securities and Futures Commission

紀律部隊及廉政公署卓越獎章 Distinguished Service Medals for the Disciplined Services and the ICAC

香港海關副關長(管理及策略發展)黎流柏先生
Mr. Lai Lau-pak, Ellis, Deputy Commissioner (Management and Strategic Development),
Customs and Excise Department

銅紫荊星章 Bronze Bauhinia Star

香港浸會大學理學院生物系系主任黃煥忠教授
Prof. Wong Woon-chung, Jonathan, Professor and Head, Department of Biology, Faculty of Science,
Hong Kong Baptist University
宏恩基督教學院校長崔康常博士
Dr. Chui Hong-sheung, Principal, Gratia Christian College
南洋商業銀行有限公司副董事長兼執行董事陳細明先生
Mr. Chan Sai-ming, Simon, Vice Chairman and Executive Director, Nanyang Commercial Bank Limited
社會福利署前助理署長(家庭及兒童福利)彭潔玲女士
Ms. Pang Kit-ling, Former Assistant Director (Family and Child Welfare), Social Welfare Department

榮譽勳章 Medal of Honour

豐盛社企學會會長紀治興博士
Dr. Kee Chi-hing, Chair, Fullness Society Enterprises Society

2020東京奧運會中國香港代表團首席物理治療師楊世模博士
Dr. Yeung Sai-mo, Simon, Chief Physiotherapist, Hong Kong, China delegation, Olympic Games Tokyo 2020

香港浸會大學附屬學校王錦輝中小學校長陳偉佳博士
Dr. Chan Wai-kai, Principal, HKBUAS Wong Kam Fai Secondary and Primary School

2020東京殘疾人奧運會硬地滾球選手黃君恒先生
Mr. Wong Kwan-hang, Hong Kong athletes in Boccia, Paralympic Games Tokyo 2020

聖雅各福群會總幹事李玉芝女士
Ms. Lee Yuk-chi, Josephine, Chief Executive Officer, St. James' Settlement

沙田顯嘉區前區議員林松茵女士
Ms. Lam Chung-yan, Nancy, Member, Hin Ka, Sha Tin District Council

香港執業大律師范凱傑先生
Mr. Fan Hoi-kit, Alex, Barrister, Hong Kong

香港中文大學新亞書院副院長莊太量教授
Prof. Chong Tai-leung, Associate Head, New Asia College, The Chinese University of Hong Kong

Microsoft香港及澳門區總經理陳珊珊女士
Ms. Chan Shan-shan, Cally, General Manager, Microsoft Hong Kong and Macau

香港中文大學商學院偉倫金融學教授及金融學系系主任陳家樂教授
Prof. Chan Ka-lok, Wei Lun Professor of Finance and Chair of the Department of Finance, The Chinese University of Hong Kong

九龍樂善堂常務總理彭志宏醫生
Dr. Pang Chi-wang, Peter, Director, The Lok Sin Tong Benevolent Society Kowloon

香港仔坊會永遠會長楊翠珍女士
Ms. Yeung Chui-chun, Harlanna, Life President, Aberdeen Kai-fong Welfare Association Limited

油尖旺大角咀北區前議員劉柏祺先生
Mr. Lau Pak-kei, Former Member, Tai Kok Tsui North, Yau Tsim Mong District Council

樂善堂余近卿中學校長劉振鴻先生
Mr. Lau Chun-hung, Principal, Lok Sin Tong Yu Kan Hing Secondary School

發展局執行秘書(古物古蹟)蕭麗娟女士
Ms. Szu Lai-kuen, Susanna, Executive Secretary (Antiquities & Monuments), Development Bureau

香港工會聯合會秘書長馬光如女士
Ms. Ma Kwong-yu, Secretary-General, Hong Kong Federation of Trade Unions

行政長官社區服務獎狀 Chief Executive's Commendation for Community Service

香港內科醫學院院長李錦滔教授
Prof. Li Kam-cao, Philip, President, Hong Kong College of Physicians

雅麗氏何妙齡那打素醫院及大埔醫院前行政總監文志賢醫生
Dr. Man Chi-yin, Former Hospital Chief Executive, Alice Ho Miu Ling Nethersole Hospital and Tai Po Hospital

香港急症科醫學院理事會成員李家慶醫生
Dr. Lee Ka-hing, Herman, Council Member, Hong Kong College of Emergency Medicine

新生精神康復會社區服務小組委員會委員周一醫生
Dr. Chow Yat, Member, Community Services Subcommittee, New Life Psychiatric Rehabilitation Association

北區醫院呼吸系統科專科醫生林偉奇醫生
Dr. Lam Wai-kei, Specialist, Respiratory Medicine, North District Hospital

伊利沙伯醫院急症室部門運作經理邱靜邢女士
Ms. Yau Ching-ying, Department Manager, Accident & Emergency, Queen Elizabeth Hospital

民建聯東區支部委員洪志傑先生
Mr. Hung Chi-kit, Member, Eastern Branch, Democratic Alliance for the Betterment and Progress of Hong Kong

港島東聯網急症顧問護師袁淑賢博士

Dr. Yuen Suk-yin, Margaret, Nurse Consultant, Accident & Emergency, Hong Kong East Cluster

東華三院社會服務科主管婁振陽先生

Mr. Low Chen Yang, Head, Community Services Division, Tung Wah Group Hospitals

醫院管理局總行政經理(醫療成效及科技管理)庾慧玲醫生

Dr. Yu Wai-ling, Linda, Chief Manager (Clinical Effectiveness & Technology Management), Hospital Authority

威爾斯親王醫院急症室顧問醫生張冠豪醫生

Dr. Cheung Koon-ho, Consultant, Accident & Emergency, Prince of Wales Hospital

基督教聯合醫院呼吸系統科專科醫生張碧珊醫生

Dr. Cheung Pik-shan, Specialist, Respiratory Medicine, United Christian Hospital

救世軍石湖學校校長張慧儀女士

Ms. Cheung Wai-ye, Addy, Principal, The Salvation Army Shek Wu School

醫院管理局總部重大事故控制中心當值主任梁允愉女士

Ms. Leung Wan-yue, Zoe, Duty Officer, Head Office Major Incident Control Centre, Hospital Authority

民政事務署九龍城區分區委員會委員梁思韻女士

Ms. Leung Sze-wan, Member, Area Committees, Kowloon City District, Home Affairs Department

北區醫院部門運作經理梁雪雯女士

Ms. Leung Shuet-man, Cathy, Department Operation Manager, North District Hospital

香港中文大學醫學院內科及藥物治療學系腦神經科主任莫仲棠教授

Prof. Mok Chung-tong, Vincent, Head, Division of Neurology, Department of Medicine and Therapeutics, Faculty of Medicine, The Chinese University of Hong Kong

醫院管理局新界東醫院聯網社區及基層健康服務總監許鷗思醫生

Dr. Hui Elsie, Service Director (Primary & Community Health Care), New Territories East Cluster, Hospital Authority

威爾斯親王醫院心臟科兼內科及藥物治療學系顧問醫生陳日新醫生

Dr. Chan Yat-sun, Joseph, Consultant, Cardiology, Department of Medicine and Therapeutics, Prince of Wales Hospital

香港中文大學醫學院微生物學系系主任陳基湘教授

Prof. Chan Kay-sheung, Paul, Professor (Clinical), Department of Microbiology, Faculty of Medicine, The Chinese University of Hong Kong

伊利沙伯醫院服務總監(質素及安全)陳碧姬醫生

Dr. Chan Pik-kei, Osburga, Service Director (Quality & Safety), Queen Elizabeth Hospital

循道衛理楊震社會服務處長者服務部(九龍東)部門主管麥麗娥女士

Ms. Mak Lai-ngor, Alice, Division Head, Yang Memorial Methodist Social Service Division of Senior Citizen Service (East Kowloon)

民建聯北區支部副主席曾興隆先生

Mr. Tsang Hing-lung, Vice Chairman, North Branch, Democratic Alliance for the Betterment and Progress of Hong Kong

北大嶼山醫院副行政總監黃立己醫生

Dr. Wong Lap-gate, Michael, Deputy Hospital Chief Executive, North Lantau Hospital

大口環根德公爵夫人兒童醫院·東華三院馮堯敬醫院·麥理浩復康院前護理總經理黃麗清女士

Ms. Wong Lai Ching, Isadora, Former General Manager (Nursing), The Duchess of Kent Children's Hospital at Sandy Bay, Tung Wah Group of Hospitals Fung Yiu King Hospital, MacLehose Medical Rehabilitation Centre

港島東醫院聯網臨床病理部主管鄧偉倫醫生

Dr. Tang Wai-lun, Victor, Chief of Service, Clinical Pathology, Hong Kong East Cluster, Hospital Authority

廣華醫院護理總經理盧淑芬女士

Ms. Lo Shuk-fun, Jess, General Manager (Nursing), Kwong Wah Hospital

代理廣華醫院行政總監謝詠詩醫生

Dr. Tse Wing-sze, Cindy, Deputising Hospital Chief Executive, Kwong Wah Hospital

香港中文大學醫學院外科學系顧問醫生譚煜謙醫生

Dr. Tam Yuk-him, Peter, Consultant, Department of Surgery, Faculty of Medicine,
The Chinese University of Hong Kong

瑪嘉烈醫院兒童傳染病科顧問醫生關日華醫生

Dr. Kwan Yat-wah, Mike, Consultant, Paediatric Infectious Diseases, Princess Margaret Hospital

香港紅十字會行政總裁/ 秘書長蘇婉嫻女士

Ms. So Yuen-han, Bonnie, Chief Executive Officer / Secretary General, Hong Kong Red Cross

基督教聯合醫院急症科部門運作經理李萍女士

Ms. Li Ping, Serena, Department Operation Manager, Accident & Emergency, United Christian Hospital

明愛醫院副顧問醫生 (內科及老人科) 石嵐軒醫生

Dr. Shek Lam-hin, Associate Consultant (Medicine and Geriatrics), Caritas Medical Centre

伍思琪女士

Ms. Ng Sze-kei, Cora

基督教聯合醫院急症科醫生吳漢華醫生

Dr. Ng Hon-wah, Doctor, Accident & Emergency, United Christian Hospital

將軍澳醫院急症室病房經理黃嘉莉女士

Ms. Wong Ka-lee, Carrie, Ward Manager, Accident and Emergency Department, Tseung Kwan O Hospital

屯門醫院急症室資深護師潘潔盈女士

Ms. Poon Kit Ying, Advanced Practice Nurse, Accident and Emergency Department, Tuen Mun Hospital

文嘉燕女士

Ms. Man Ka-yin

鍾婉雯女士

Ms. Chung Yuen-man, Josephine

林翠玉女士

Ms. Lam Chui-yuk, Jade

威爾斯親王醫院感染控制顧問護師趙楚珊女士

Ms. Chiu Chor-shan, Nurse Consultant (Infection Control), Prince of Wales Hospital

行政長官公共服務獎狀

Chief Executive's Commendation for Government/Public Service

運輸署助理署長 (新界) 李艷芳女士

Ms. Lee Yim-fong, Stella, Assistant Commissioner (New Territories), Transport Department

民政事務總署元朗民政事務專員胡天祐先生

Mr. Wu Tin-yau, Gordon, District Officer (Yuen Long), Home Affairs Department

民政事務總署葵青民政事務專員鄭健先生

Mr. Cheng Kin, Kenneth, District Officer (Kwai Tsing), Home Affairs Department

民政事務總署南區民政事務專員鄭港涌先生

Mr. Cheng Kong-chung, Francis, District Officer (Southern), Home Affairs Department

社會福利署總社會工作主任 (牌照及規管) 石陳麗樺女士

Mrs. Shek Chan Lai-wah, Chief Social Work Officer (Licensing & Regulation), Social Welfare Department

醫務衛生局首席助理秘書長何美智女士

Ms. Ho Maisie Mei-chi, Principal Assistant Secretary for Health, Health Bureau

社會福利署九龍城及油尖旺區助理福利專員李佩珍女士

Ms. Lee Pui-chun, Dinah, Assistant District Social Welfare Officer (Kowloon City / Yau Tsim Mong),
Social Welfare Department

環境及生態局局長政務助理李泳嘉先生

Mr. Lee Wing-ka, Administration Assistant to Secretary, Environment and Ecology Bureau

商務及經濟發展局香港駐悉尼經濟貿易辦事處處長林美儀女士

Ms. Lim Mei-yee, Trista, Director, Hong Kong Economic & Trade Office, Sydney,
Commerce and Economic Development Bureau

公務員事務局高級經理(傳訊與協作) 洪曉敬女士
Ms. Hung Hiu-king, Denise, Senior Manager (Communications and Engagement), Civil Service Bureau

社會福利署總社會工作主任(牌照及規管) 梁保華先生
Mr. Leung Po-wah, Chief Social Work Officer (Licensing & Regulation), Social Welfare Department

香港警務處助理警務處長郭嘉銓先生
Mr. Kwok Ka Chuen, Assistant Commissioner of Police, Hong Kong Police Force

教育局總專業發展主任(教師獎項及語文教師資歷) 陳思艾女士
Ms. Vitayatprapaiphan Nongyao, Chief Professional Development Officer
(Teacher Awards and Language Teacher Qualifications Section), Education Bureau

伊利沙伯中學校長陳祥偉先生
Mr. Chan Cheung-wai, Eric, Principal, Queen Elizabeth School

公務員事務局總行政主任(支援) 游淑如女士
Ms. Yau Suk-yu, Yvonne, Chief Executive Officer (Support), Civil Service Bureau

保安局首席管理參議主任(保安) 鄭棟華先生
Mr. Cheng Tei Wah, Principal Management Services Officer (Security), Security Bureau

前環境保護署助理署長鄭懿嘉女士
Ms. Cheng Yi-ka, Jessica, Former Assistant Director, Environmental Protection Department

金文泰中學校長黎妙儀女士
Ms. Lai Miu-ye, Bonnie, Principal, Clementi Secondary School

衛生署高級醫生(健康科學及科技) 盧大威醫生
Dr. Lo Dawin, Senior Medical & Health Officer (Health Sciences and Technology), Department of Health

衛生署高級藥劑師(藥物警戒及風險管理部) 謝寶瑤女士
Ms. Tse Po-yiu, Blouie, Senior Pharmacist (Pharmacovigilance and Risk Management), Department of Health

社會福利署九龍城及油尖旺區助理福利專員鍾思穎女士
Ms. Chung Si-weng, Renee, Assistant District Social Welfare Officer (Kowloon City / Yau Tsim Mong),
Social Welfare Department

衛生署藥劑師(零售商監管) 鍾家昌先生
Mr. Chung Ka-cheong, Pharmacist (Retailers Regulatory), Department of Health

房屋署總建築師顏嘉倩女士
Ms. Ngan Ka-sin, Ellen, Chief Architect, Housing Department

環境保護署首席環境保護主任(跨境及國際事務) 譚卓偉先生
Mr. Tam Cheuk-wai, Gary, Principal Environmental Protection Officer (Cross-Boundary & International),
Environmental Protection Department

衛生署高級醫生(疾病預防) 梁美紅醫生
Dr. Leung Mei-hung, Joanna, Senior Medical & Health Officer (Disease Prevention), Department of Health

衛生署法醫科主任顧問醫生潘偉明醫生
Dr. Poon Wai Ming, Consultant Forensic Pathologist, Department of Health

發展局局長政務助理李麗筠女士
Ms. Lee Lai-kwan, Queenie, Administrative Assistant to Secretary, Development Bureau

民政事務總署副署長張誼女士
Ms. Cheung Yi, Eureka, Deputy Director, Home Affairs Department

香港海關高級系統經理(資訊科技管理第二課) 吳文志先生
Mr. Ng Man Chi, Senior Systems Manager (Information Technology Management Group Two),
Customs and Excise Department

環境保護署首席環境保護主任(區域西) 區詩敏博士
Dr. Au Sze-man, Vanessa, Principal Environment Protection Officer (Regional West),
Environmental Protection Department

社會福利署助理社會工作主任(策劃及統籌) 劉穎嵐先生
Mr. Lau Wing-nam, Assistant Social Work Officer (Planning & Coordinating), Social Welfare Department

衛生署高級醫生（傳染病資訊系統）楊偉傑醫生

Dr. Yeung Wai-kit, Senior Medical & Health Officer (Communicable Disease Information System),
Department of Health

社會福利署助理社會工作主任（策劃及統籌）陳焯萍女士

Ms. Chan Wai-ping, Assistant Social Work Officer (Planning & Coordinating), Social Welfare Department

社會福利署社會工作主任（策劃及統籌）曾淑英女士

Ms. Tsang Suk-ying, Social Work Officer (Planning & Coordinating), Social Welfare Department

政務司司長辦公室助理行政署長易沛然女士

Ms. Yick Pui-yin, Assistant Director of Administration, Chief Secretary for Administration's Office

民政及青年事務局助理秘書長（青年事務）胡卓宏先生

Mr. Wu Cheuk-wang, Assistant Secretary (Youth Affairs), Home and Youth Affairs Bureau

香港海關職員關係及宿舍組助理參事李寶枝女士

Ms. Lee Po Chi, Sheeta, Assistant Staff Officer (Staff Relations and Quarters), Customs and Excise Department

社會福利署總行政經理（隔離中心）林定楓先生

Mr. Lam Ding-fung, Principal Administrative Manager (Quarantine Centres), Social Welfare Department

創新科技及工業局高級行政主任（行政）鄧淑雯女士

Ms. Tang Suk-man, Alice, Senior Executive Officer (Administration), Innovation,
Technology and Industry Bureau

教育局行政主任（非本地課程註冊）陳詠華女士

Ms. Chan Wing-wah, Evelyn, Executive Officer (Non-local Courses Registry), Education Bureau

懲教署總懲教主任（護理及衛生服務）／健康護理組伍國宇先生

Mr. Ng Kwok-yue, Chief Officer (Nursing & Health Services) /
Health Care Section, Correctional Services Department

醫務衛生局助理秘書長鄧君逸先生

Mr. Chau Kwan-yat, Assistant Secretary, Health Bureau

社會福利署助理社會工作主任（策劃及統籌）伍穎潔女士

Ms. Ng Wing-kit, Assistant Social Work Officer (Planning & Coordinating), Social Welfare Department

社會福利署總社會工作主任（安老服務）馮曼瑜女士

Ms. Fung Man-yu, May, Chief Social Work Officer (Elderly), Social Welfare Department

社會福利署助理社會工作主任（策劃及統籌）王穎嫻女士

Ms. Wong Wing Han, Assistant Social Work Officer (Planning & Coordinating Team),
Social Welfare Department

重要數字

Quick Numbers

255,342 畢業人次
Number of graduates

82 本地校友組織數目
Number of local alumni associations

47 海外校友組織數目
Number of overseas alumni associations

**香港中文大學年報
諮詢委員會**

主席：

陳德章教授
金江先生

成員：

徐仲鏞教授
鄭健文先生
范瑞欣女士
楊詩詩女士
黃淑芬女士
黃咏女士
張宏艷女士
張家偉先生

**彙編及設計
香港中文大學傳訊及公共關係處**

執行編輯：郭敬怡
製作：胡凱鍵
電郵：cpr@cuhk.edu.hk
網址：www.cpr.cuhk.edu.hk

**Advisory Committee on
CUHK Annual Report**

Conveners:

Professor Anthony Chan
Mr Laurie Pearcey

Members:

Professor Benny Zee
Mr Daniel Cheng
Ms Shally Fan
Mrs Cecilia Lam
Ms Lolitta Wong
Ms Wing Wong
Ms Lavender Cheung
Mr Gary Cheung

**Compiled, edited and
designed by**

**Communications and Public Relations Office,
The Chinese University of Hong Kong**

Executive Editor: Charmaine Kwok
Production: Matthew Wu
Email: cpr@cuhk.edu.hk
Website: www.cpr.cuhk.edu.hk

一書在手，感覺踏實。然而，為減少大量印刷對環境造成的損害，請與朋友分享本年報，或上網閱覽。謝謝您愛護環境。

We all like the feel of paper. But this report will increase your carbon footprint. So share a copy with friends or read it online at your own leisure. Thank you for supporting the environment.



中文



English